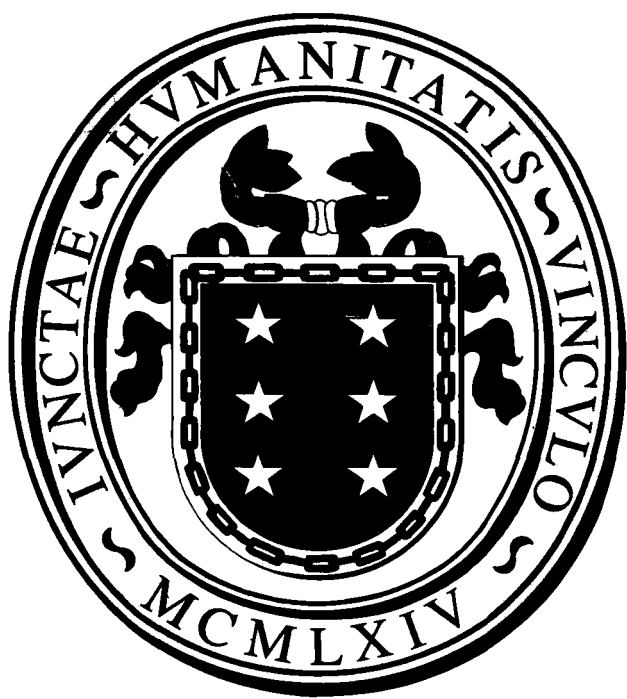


ANALES
DEL
INSTITUTO DE CHILE



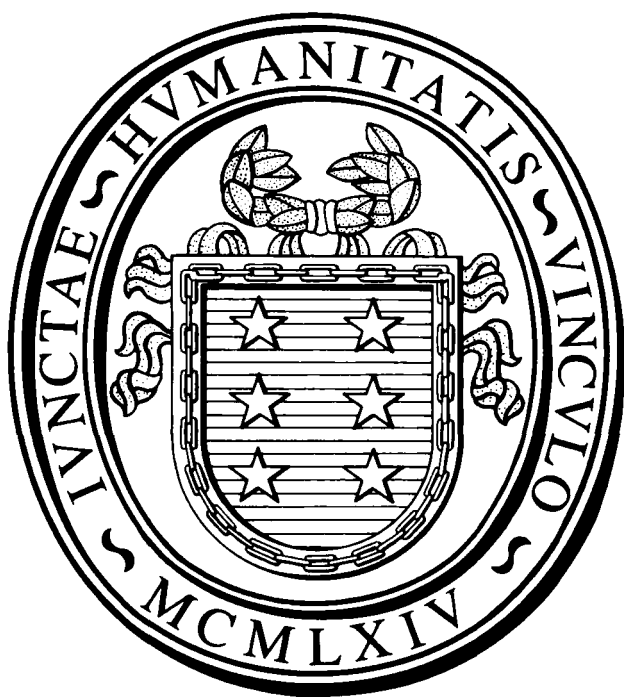
1985

ANALES
DEL
INSTITUTO DE CHILE
1985

**Edición de 1.000 ejemplares
impreso en los talleres de
EDITORIAL UNIVERSITARIA
San Francisco 454, Santiago-Chile
en el mes de abril de 1986**

IMPRESO EN CHILE / PRINTED IN CHILE

ANALES
DEL
INSTITUTO DE CHILE



1985

INDICE

Nómina de Académicos

ESTUDIOS

Gabriela Mistral en "POEMA DE CHILE", por Juan Carlos Ghiano, académico correspondiente de la Academia Chilena de la Lengua. 33

Apuntes sobre el origen de la sociedad chilena, por ROLANDO MELLAFE, de la Academia Chilena de la Historia. 55

Presencia de vida, por JOAQUÍN V. LUCO, de la Academia Chilena de Ciencias. 67

El primer proyecto americano de Código Penal, por MANUEL DE RIVACOBRA Y RIVACOBRA, de la Academia Chilena de Ciencias Sociales. 85

La preocupación cotidiana por la ética que despiertan los actuales descubrimientos de la ciencia, por ARMANDO ROA, de la Academia Chilena de Medicina. 95

El Renacimiento y los nuevos significados existenciales, por FERNANDO CUADRA, de la Academia Chilena de Bellas Artes. 131

INFORMES

Cuenta del Presidente del Instituto de Chile al término de su mandato 1983-1985, por ROQUE E. SCARPA. 149

Informe Anual de la Academia Chilena de la Lengua 155

Informe Anual de la Academia Chilena de la Historia	161
Informe Anual de la Academia Chilena de Ciencias	169
Informe Anual de la Academia Chilena de Ciencias Sociales	177
Informe Anual de la Academia Chilena de Medicina	181
Informe Anual de la Academia Chilena de Bellas Artes	197
 DISTINCIONES	 203
 OBITUARIO	 207

INSTITUTO DE CHILE

Nómina de Académicos

CONSEJO

ROQUE ESTEBAN SCARPA STRABONI

Presidente

FERNANDO CAMPOS HARRIET

Vicepresidente

IGNACIO GONZALEZ GINOUVES

Secretario General

ADELINA GUTIERREZ ALONSO

Tesorera

BRUNILDA CARTES MORALES

Secretaria Ejecutiva

1. Roque Esteban Scarpa Straboni
2. Diego Barros Ortiz
3. Hernán Poblete Varas
4. Fernando Campos Harriet
5. Javier González Echenique
6. Luis Valencia Avaria
7. Igor Saavedra Gatica
8. Gustavo Hoecker Salas
9. Adelina Gutiérrez Alonso
10. Roberto Munizaga Aguirre
11. Ignacio González Ginouvés
12. Carlos Martínez Sotomayor

13. Amador Neghme Rodríguez
14. Víctor Manuel Avilés Beúnza
15. Roberto Estévez Cordovez
16. Ernesto Barreda Fabres
17. Fernando Debesa Marín
18. Carlos Riesco Grez

ACADEMIA CHILENA DE LA LENGUA

ROQUE ESTEBAN SCARPA STRABONI

Director

ERNESTO LIVACIC GAZZANO

Secretario

FERNANDO GONZALEZ URIZAR

Censor

Académicos de Número por orden de antigüedad

1. Rodolfo Oroz Scheibe (Director Honorario)
2. Fidel Araneda Bravo
3. Roque Esteban Scarpa Straboni
4. Yolando Pino Saavedra
5. Miguel Arteche Salinas
6. Hugo Montes Brunet
7. Guillermo Blanco Martínez
8. José Ricardo Morales
9. Carlos Ruiz-Tagle Gandarillas
10. Diego Barros Ortiz
11. Luis Sánchez Latorre
12. Enrique Campos Menéndez
13. Fernando González Urizar
14. Martín Panero Mancebo
15. Hernán Poblete Varas
16. Francisco Coloane
17. Jorge Edwards Valdés
18. Alfredo Matus Olivier
19. Alfonso Calderón Squadritto

20. Carlos Morand Valdivieso
21. Oreste Plath
22. Hugo Gunckel Lüer
23. Roberto Guerrero
24. Egon Wolff
25. Ernesto Livacié Gazzano
26. Oscar Pinochet de la Barra
27. Rosa Cruchaga de Walker
28. Manuel Francisco Mesa Seco
29. Humberto Díaz Casanueva
30. Matías Rafide Batarce

ACADEMICOS HONORARIOS

1. Roberto Meza Fuentes (*Chile*)
2. Cardenal D. Raúl Silva Henríquez (*Chile*)
3. Emilio Beladiez (*España*)
4. Jorge Luis Borges (*Argentina*)

ACADEMICOS CORRESPONDIENTES EN PROVINCIA

1. Félix Morales Pettorino (*Valparaíso*)
2. Andrés Sabella (*Antofagasta*)
3. Oscar Ramírez Merino (*Curicó*)
4. Héctor González Valenzuela (*Rancagua*)
5. Mario Rodríguez Fernández (*Concepción*)
6. Osvaldo Wegmann Hansen (*Punta Arenas*)
7. Carlos León Alvarado (*Quilpué*)
8. Emilio Camus Lineros (*La Serena*)
9. Héctor Carreño Latorre (*Vicuña*)
10. Sergio Hernández (*Cbillán*)
11. Erwin Haverbeck (*Valdivia*)

ACADEMICOS CORRESPONDIENTES EXTRANJEROS

1. Julio César Chaves (*Paraguay*)
2. Raúl H. Castagnino (*Argentina*)
3. Fermín Estrella Gutiérrez (*Argentina*)
4. R.P. Joaquín Alliende Luco (*Alemania*)
5. Cedomil Goić (*Estados Unidos de Norteamérica*)
6. Mons. Juan Quirós (*Bolivia*)
7. Augusto Tamayo Vargas (*Perú*)
8. Dámaso Alonso (*España*)
9. Alonso Zamora Vicente (*España*)
10. Octavio Paz (*México*)
11. Julio Ycaza Tigerino (*Nicaragua*)
12. Jorge Siles Salinas (*Bolivia*)
13. Arturo Sergio Visca (*Uruguay*)
14. Odon Betanzos (*EE.UU.*)
15. Eugenio Florit (*EE.UU.*)
16. Fernando de Toro Garland (*España*)
17. Günther Haensch (*Alemania*)
18. Arturo Uslar Pietri (*Venezuela*)
19. Luis Alberto Sánchez (*Perú*)
20. Arie Comay (*Israel*)
21. David Vela (*Guatemala*)
22. Juan José Arreola (*México*)
23. Arturo Agüero Chaves (*Costa Rica*)
24. Angel J. Battistessa (*Argentina*)
25. Juan Loveluck (*EE.UU.*)
26. Valentín García Yebra (*España*)
27. Enrique Anderson Imbert (*Argentina*)
28. Juan Carlos Ghiano (*Argentina*)
29. Jaime Sanín Echeverri (*Colombia*)
30. Saturnino Rodrigo (*Bolivia*)
31. Isaac Felipe Azofeifa (*Costa Rica*)
32. Pedro Laín Entralgo (*España*)
33. R.P. Raimundo Kupareo, O.P. (*Yugoslavia*)

ACADEMIA CHILENA DE LA HISTORIA

JUNTA DIRECTIVA

FERNANDO CAMPOS HARRIET
Presidente

JOSE MIGUEL BARROS FRANCO
Secretario

LUIS LIRA MONTT
Tesorero

ALAMIRO DE AVILA MARTEL
Censor

GUILLERMO IZQUIERDO ARAYA
Bibliotecario

ACADEMICOS DE NUMERO

1. Carlos Aldunate del Solar
2. Horacio Aránguiz Donoso
3. Alamiro de Avila Martel
4. José Miguel Barros Franco
5. Mario Barros van Buren
6. Bernardino Bravo Lira
7. Fernando Campos Harriet
8. Samuel Claro Valdés
9. Juan Ricardo Couyoumdjian Bergamali
10. Pedro Cunil Grau
11. Juan Eyzaguirre Escobar
12. Rodrigo Fuenzalida Bade
13. Javier González Echenique

14. Gabriel Guarda Geywitz, O.S.B.
15. Cristián Guerrero Yoacham
16. Alejandro Guzmán Brito
17. Walter Hanisch Espíndola, S.J.
18. Guillermo Izquierdo Araya
19. Gonzalo Izquierdo Fernández
20. Ricardo Krebs Wilckens
21. Sergio Larraín García-Moreno
22. Luis Lira Montt
23. Sergio Martínez Baeza
24. Rolando Mellafe Rojas
25. Roberto Montandón Paillard
26. Juan Mujica de la Fuente
27. Rodolfo Oroz Scheibe
28. Carlos Oviedo Cavada, O. de M.
29. Armando de Ramón Folch
30. Hernán Rodríguez Villegas
31. Manuel Salvat Monguillot
32. Fernando Silva Vargas
33. Juan Uribe-Echevarría Uriarte
34. Luis Valencia Avaria
35. Isidoro Vázquez de Acuña García del Postigo
36. Gonzalo Vial Correa

ACADEMICOS HONORARIOS

1. Emilio Beladiez Navarro
2. Armando Braun Menéndez

ACADEMICOS CORRESPONDIENTES EN CHILE

1. Luis Amesti Casal (*San Fernando*)
2. Mario Benavente Boizard (*Cauquenes*)
3. Raúl Bertelsen Repetto (*Valparaíso*)

4. Armando Braun Menéndez (*Punta Arenas*)
5. Sergio Carrasco Delgado (*Concepción*)
6. Guillermo Donoso Vergara (*Talca*)
7. Alfonso Fernández Barros (*Talca*)
8. Roberto Gajardo Tobar (*Valparaíso*)
9. Juan de Luigi Lemus (*Concepción*)
10. Maurice van del Maele Olivier de Rens (*Valdivia*)
11. Mateo Martinic Beros (*Punta Arenas*)
12. Jorge Valladares Campos (*San Javier de Loncomilla*)

ACADEMICOS CORRESPONDIENTES EN EL EXTRANJERO

España

1. Claudio Sánchez-Albornoz y Mendiña
2. Diego Angulo Iñiguez
3. Emilio García Gómez
4. Ramón Carante y Thovar
5. Angel Ferrari y Núñez
6. Miguel Barllori y Munné
7. Gonzalo Menéndez Pidal y Goyri
8. Dalmiro de la Válgoma y Díaz-Varela
9. Dámaso Alonso Fernández de las Redondas
10. Luis García de Valdeavellanos y Arcimis
11. José Antonio Maravall y Casesnoves
12. Julio Caro Baroja
13. Pedro Laín Entralgo
14. Fernando Chueca Goitía
15. Antonio Rumeu de Armas
16. José María Lacarra y de Miguel
17. Luis Vázquez de Parga e Iglesias
18. Luis Díez del Corral y Pedruzo
19. Juan Pérez de Tudela y Bueso
20. Antonio Domínguez Ortiz
21. José Gella Iturriaga

22. José Fernández de Velasco y Sforza, Duque de Frías, Grande de España
23. Elías Terés Sádaba
24. Antonio Branco Freijeiro
25. Juan de Matta Carriazo y Arroquia
26. Carlos Seco Serrano
27. Manuel de Terán Alvarez
28. Gonzalo Anes y Alvarez de Castrillón
29. Pedro Saínz Rodríguez
30. Enrique Lafuente Ferrari
31. Juan Vernet Ginés
32. Felipe Ruiz Martín
33. José Filgueira Valverde
34. José María Jover Zamora
35. Miguel Artola Gallego
36. Alfonso García Gallo y de Diego (*Madrid*)
37. Francisco de Solano y Pérez-Lila (*Madrid*)
38. Ismael Sánchez Bella (*Pamplona*)
39. Demetrio Ramos Pérez (*Valladolid*)

Francia

40. Marcel Bataillon (*París*)

Gran Bretaña

41. Robin A. Humphreys (*Londres*)
42. Harold Blakemore (*Londres*)
43. John Lynch (*Londres*)

AMERICA

Argentina

1. Enrique de Gandía (*Buenos Aires*)

2. Ricardo Zorraquín Becu (*Buenos Aires*)
3. José María Mariluz Urquijo (*Buenos Aires*)
4. Edmundo Correas (*Mendoza*)
5. Edberto Oscar Acevedo (*Mendoza*)
6. Enrique M. Barba (*Buenos Aires*)
7. Eduardo Martiré (*Buenos Aires*)
8. Víctor Tau Anzoátegui (*Buenos Aires*)

Bolivia

9. Da. Teresa Gisbert de de Mesa (*La Paz*)
10. José de Mesa Figueroa (*La Paz*)

Brasil

11. Pedro Calmón (*Río de Janeiro*)
12. Max Justo Guedes (*Río de Janeiro*)

Colombia

13. Eduardo Posada (*Bogotá*)
14. Gabriel Porras Troconis (*Cartagena de Indias*)

Costa Rica

15. Hernán G. Peralta

Ecuador

16. Carlos Manuel Larrea (*Quito*)
17. José Reig Satorres (*Guayaquil*)

Estados Unidos

18. Lewis Hanke (*Amherst*)
19. Guillermo Céspedes del Castillo (*La Jolla*)
20. Henry Steele Commager (*Boston*)
21. John P. Harrison (*Miami*)
22. Carlos López Urrutia (*Menlo Park - California*)

Guatemala

23. José Antonio Villacorta

México

- 24. Silvio Zavala (*Ciudad de México*)
- 25. Mariano Cuevas (*Ciudad de México*)

Paraguay

- 26. Julio César Chávez (*Asunción*)
- 27. Da. Idalia Flores G. de Zarza (*Asunción*)
- 28. Rafael Eladio Velásquez Campos (*Asunción*)

Perú

- 29. Da. Ella Dumbar Temple (*Lima*)
- 30. Manuel Moreyra y Paz-Soldán (*Lima*)
- 31. José Agustín de la Puente Caldamo (*Lima*)
- 32. Félix Denegri Luna (*Lima*)
- 33. Guillermo Lohmann Villena (*Lima*)
- 34. Armando Nieto Vélez, S.J. (*Lima*)

Venezuela

- 35. Pedro Grases (*Caracas*)
- 36. Carlos Felice Cardot (*Caracas*)

ACADEMIA CHILENA DE CIENCIAS

IGOR SAAVEDRA GATICA
Presidente

LUIS VARGAS FERNANDEZ
Vicepresidente

ADELINA GUTIERREZ ALONSO
Secretaria

JOSE CORVALAN DIAZ
Prosecretario

EDGAR KAUSEL VECCHIOLA
Tesorero

ACADEMICOS DE NUMERO

1. Gabriel Alvial Cáceres
2. Jorge Allende Rivera
3. Ricardo Baeza Rodríguez
4. Nibaldo Bahamonde Navarro
5. Danko Brncic Juricic
6. Rolando Chuaqui Kettlun
7. Osvaldo Cori Mouilly
8. René Cortázar Sagarmínaga
9. José Corvalán Díaz
10. Héctor Croxatto Rezzio
11. Francisco Javier Domínguez Solar
12. Rodrigo Flores Alvarez
13. Juan Antonio Garbarino Bacigalupo
14. Luis Gomberoff Jaikles (electo)

15. Adelina Gutiérrez Alonso
16. Gustavo Hoecker Salas
17. Edgar Kausel Vecchiola
18. Joaquín Luco Valenzuela
19. Jorge Mardones Restat
20. Humberto Maturana Romecín
21. Carlos Muñoz Aguayo
22. Hermann Niemeyer Fernández
23. Igor Saavedra Gatica
24. Raúl Sáez Sáez
25. Eduardo Schalscha Becker
26. Enrique Tirapegui Zurbano
27. Luis Vargas Fernández
28. Juan de Dios Vial Correa

ACADEMICOS CORRESPONDIENTES RESIDENTES EN CHILE

1. Herbert Appel Appel (*Valparaíso*)
2. Víctor M. Blanco (*La Serena*)
3. Roberto Frücht Wertheimer (*Valparaíso*)
4. Bruno Günther Schaeffeld (*Concepción*)

ACADEMICOS CORRESPONDIENTES RESIDENTES EN EL EXTRANJERO

1. Moisés Agosin K. (*USA*)
2. Giovanni Battista Marini Bettolo (*Italia*)
3. Clifford Bunton (*USA*)
4. Newton C.A. da Costa (*Brasil*)
5. Gabriel José Gásic (*USA*)
6. Cinna Lomnitz (*México*)
7. Parker Pratt (*USA*)

ACADEMICOS HONORARIOS

1. Choh Hao Li (*USA*)
2. Luis Leloir (*Argentina*)
3. Severo Ochoa (*USA*)
4. Crodowaldo Pavan (*Brasil*)

ACADEMIA CHILENA DE CIENCIAS SOCIALES

CARLOS MARTINEZ SOTOMAYOR
Presidente

JUAN DE DIOS VIAL LARRAIN
Vicepresidente

MANUEL DE RIVACOBIA Y RIVACOBIA
Secretario

ACADEMICOS DE NUMERO POR ORDEN DE SILLON

1. D. Arturo Fontaine Aldunate
2. D. José María Eyzaguirre Echeverría
3. D. Carlos Martínez Sotomayor
4. D. Juan Gómez Millas
5. D. José Miguel Ibáñez Langlois
6. D. Eduardo Novoa Monreal
7. D. Enrique Silva Cimma
8. D. Juan de Dios Vial Larraín
9. D. Francisco Orrego Vicuña
10. Dña. Irma Salas Silva
11. D. Eugenio Velasco Letelier
12. D. Felipe Herrera Lane
13. D. Roberto Munizaga Aguirre
14. D. Ignacio González Ginouvés
15. D. Julio Heise González
16. D. Francisco Bulnes Sanfuentes (electo)
17. Dña. Adriana Olguín de Baltra
18. D. Julio Philippi Izquierdo
19. D. William Thayer Arteaga

20. D. Enrique Bernstein Carabantes
21. D. Sergio Gutiérrez Olivos
22. D. Manuel de Rivacoba y Rivacoba
23. D. Jorge Marshall Silva
24. D. Fernando Moreno Valencia
25. D. Hernán Santa Cruz Barceló (electo)
26. D. David Stitchkin Branover
27. D. Hernán Godoy Urzúa (electo)
28. D. Edgardo Boeninger Kausel (electo)
29. D. Cristián Zegers Ariztía (electo)
30. D. Mario Ciudad Vásquez (electo)

ACADEMICOS CORRESPONDIENTES EN CHILE

1. D. Alejandro Covarrubias Zagal (*La Serena*)
2. D. Humberto Enríquez Frödden (*Concepción*)
3. Dña. Corina Vargas de Medina (*Concepción*)

ACADEMICOS CORRESPONDIENTES EN EL EXTRANJERO

1. D. Bruno Rech (*República Federal Alemana*)

ACADEMICOS HONORARIOS EN EL EXTRANJERO

1. D. Rafael Caldera Rodríguez (*Venezuela*)
2. D. Emilio Uzcátegui García (*Ecuador*)
3. D. Luis Beltrán Prieto (*Venezuela*)
4. D. Theodore Schultz (*Estados Unidos*)
5. D. Francois Perroux (*Francia*)
6. D. Germán Arciniegas (*Colombia*)
7. D. Gabriel Betancur Mejía (*Colombia*)

ACADEMIA CHILENA DE MEDICINA

AMADOR NEGhme RODRIGUEZ

Presidente

VICTOR MANUEL AVILES

Vicepresidente

ALBERTO DONOSO INFANTE

Secretario

1. Juan Allamand Madaune
2. Aníbal Ariztía Ariztía
3. Rodolfo Armas Cruz
4. Oscar Avendaño Montt
5. Víctor Manuel Avilés Beúnza
6. Guillermo Brinck Pasvahl
7. Ricardo Cruz-Coke Madrid
8. Alberto Donoso Infante
9. Roberto Estévez Cordovez
10. Raúl Etcheverry Barucchi
11. Bruno Günther Schaffeld
12. Luis Hervé Lelièvre
13. Ernesto Medina Lois
14. Fernando Monckeberg Barros
15. Amador Neghme Rodríguez
16. Jaime Pérez Olea
17. Héctor Orrego Puelma
18. Armando Roa Rebolledo
19. Francisco Rojas Villegas
20. Hugo Salvestrini Ricci
21. Svante Törnvall Stromsten

22. Fernando Valenzuela Ravest
23. Benjamín Viel Vicuña
24. Juan Wood Walters

ACADEMICOS CORRESPONDIENTES RESIDENTES EN EL PAIS

1. Jorge Alvayay Carrasco (*Valparaíso*)
2. Fructuoso Biel Cascante (*Concepción*)
3. Ramón Campbell Batista (*Quilpué*)
4. Italo Caorsi (*Valdivia*)
5. Roberto Gajardo Tobar (*Viña del Mar*)
6. Renato Gazmuri Ojeda (*Santiago*)
7. Pablo Goepfert Seinecke (*Valdivia*)
8. René Guzmán Serani (*Valdivia*)
9. Ivar Hermansen Pereira (*Concepción*)
10. Gonzalo Ossa Abel (*Temuco*)
11. Fernando Oyarzún Peña (*Valdivia*)
12. Adolfo Reccius (*Valparaíso*)
13. Hernán Sudy Pinto (*Arica*)
14. Eduardo Skewes Orellana (*Concepción*)
15. Pedro Uribe Concha (*Valparaíso*)

ACADEMICOS CORRESPONDIENTES RESIDENTES EN EL EXTRANJERO

1. H. Cecil Coghlan (*USA*)
2. Carlos Eyzaguirre (*USA*)
3. Abraham Horwitz B. (*USA*)
4. Ignacio Matte Blanco (*Italia*)

ACADEMICOS HONORARIOS NACIONALES

1. José Manuel Balmaceda Ossa
2. Héctor Croxatto Rezzio

3. Néstor Flores Williams
4. Ignacio González Ginouvés
5. Gabriel Gasic Livacic
6. Jorge Mardones Restat
7. Jorge Otte Gabler
8. Desiderio Papp Pollack
9. Alberto Rahausen Jiménez
10. Melchor Riera Bauzá
11. Ramón Valdivieso Delaunay
12. Luis Vargas Fernández
13. Ruperto Vargas Molinare
14. Miguel Ossandón Guzmán
15. Antonio Rendic Ivanovic

ACADEMICOS HONORARIOS EXTRANJEROS

1. Dr. Gonzalo Esguerra (*Bogotá, Colombia*)
2. Dr. Edward C. Rosenow (*Filadelfia, EE.UU.*)
3. Dr. Juan Martín Allende (*Córdoba, Argentina*)
4. Dr. Alberto Marsal (*Córdoba, Argentina*)
5. Dr. Pedro Cossio (*Buenos Aires, Argentina*)
6. Dr. Martín M. Cummings (*Bethesda, EE.UU.*)
7. Dr. Marcial Quiroga (*Buenos Aires, Argentina*)
8. Dr. Euryclides Zerbini (*São Paulo, Brasil*)
9. Dr. José Fernández Pontes (*São Paulo, Brasil*)
10. Dr. José Leme López (*Rio de Janeiro, Brasil*)
11. Dr. Horacio Knesse de Mello (*São Paulo, Brasil*)
12. Dr. Javier Arias Stella (*Lima, Perú*)
13. Dr. Eduardo C. Palma (*Montevideo, Uruguay*)
14. Dr. Federico Salveraglio (*Montevideo, Uruguay*)
15. Dr. Rodolfo V. Talice (*Montevideo, Uruguay*)
16. Dr. Joel Valencia Parpacen (*Caracas, Venezuela*)
17. Dr. Pastor Oropeza (*Caracas, Venezuela*)
18. Dr. John A.D. Cooper (*Washington, EE.UU.*)
19. Dr. Joseph P. Evans (*Washington, EE.UU.*)

20. Dr. Carlos Chagas Filho (*Rio de Janeiro, Brasil*)
21. Dr. Carlos Da Silva Lacaz (*São Paulo, Brasil*)
22. Dr. José Ribeiro Do Valle (*São Paulo, Brasil*)
23. Dr. Benigno Lorenzo Velázquez (*Madrid, España*)
24. Dr. Valentín Matilla (*Madrid, España*)
25. Dr. Pedro Laín Entralgo (*Madrid, España*)
26. Dr. Carlos Monge Casinoni (*Perú*)
27. Dr. Hernando Groot Lievano (*Bogotá, Colombia*)
28. Dr. Alberto Cárdenas Escovar (*Bogotá, Colombia*)
29. Dr. Alberto C. Taquini (*Buenos Aires, Argentina*)
30. Dr. Carlos Levi Ruffinelli (*Paraguay*)
31. Dr. Carlos Bustamante Ruiz (*Perú*)
32. Dr. Jorge Voto Bernal (*Perú*)
33. Dr. Rodolfo Céspedes F. (*Costa Rica*)
34. Dr. Mario Miranda G. (*Costa Rica*)
35. Dr. Guido Miranda G. (*Costa Rica*)
36. Dr. Diego E. Zavaleta (*Argentina*)
37. Dr. Horacio Rodríguez Castells (*Argentina*)
38. Dr. Pablo Negroni (*Argentina*)
39. Dr. Andrés A. Santas (*Argentina*)
40. Dr. David E. Nölting (*Argentina*)
41. Dr. Enrique Fernández Enríquez (*Perú*)
42. Dr. Hugo Lumbreras (*Perú*)
43. Dr. César Náquira Velarde (*Perú*)
44. Dr. Arnoldo Gabaldón (*Venezuela*)
45. Dr. Marcel Roche (*Venezuela*)

ACADEMIA CHILENA DE BELLAS ARTES

ERNESTO BARREDA FABRES

Presidente

FERNANDO DEBESA MARIN

Vicepresidente

CARLOS RIESCO GREZ

Secretario

1. Juan Amenábar Ruiz
2. Nemesio Antúnez Zañartu
3. Héctor Banderas Cañas
4. Ernesto Barreda Fabres
5. Carlos Botto Vallarino
6. Gustavo Becerra Schmidt
7. Fernando Cuadra Pinto
8. Fernando Debesa Marín
9. Virginia Fischer Scolnick
10. Eugenio Guzmán Ovalle
11. Hernán Larraín Peró
12. Juan Lémann Cazabon
13. Alfonso Letelier Llona
14. Luis Merino Montero
15. Sergio Montecino Montalva
16. Pedro Morthieru Salgado
17. Carlos Pedraza Olguín
18. Inés Puyó León
19. Carlos Riesco Grez
20. Domingo Santa Cruz Wilson
21. Elvira Savi Federici
22. Agustín Siré Sinobas

23. Arnaldo Tapia Caballero
24. Domingo Tessier
25. Ramón Vergara Grez
26. Matías Vial Vial
27. Sergio Vodanovic Pistelli

ACADEMICOS CORRESPONDIENTES

1. Alfonso Montecino Montalva (*EE.UU.*)
2. Juan Orrego Salas (*EE.UU.*)
3. Tole Peralta (*Chile*)
4. Carlos Poblete Varas (*Chile*)
5. Rafael Squirru (*Argentina*)

ACADEMICOS HONORARIOS

1. Claudio Arrau (*EE.UU.*)
2. Brunilda Cartes Morales (*Chile*)
3. Samuel Claro Valdés (*Chile*)
4. René Huyghe (*Francia*)

ESTUDIOS

GABRIELA MISTRAL EN "POEMA DE CHILE"

Juan Carlos Ghiano

ACADEMICO CORRESPONDIENTE
DE LA ACADEMIA CHILENA DE LA LENGUA

Mucho antes de la otorgación del Premio Nobel, Gabriela Mistral gozaba de una fama tan amplia y sostenida como la de pocos escritores hispanoamericanos; antes de 1922, año de publicación de su libro primero, *Desolación*, su nombre había ingresado ya en las antologías y sus colaboraciones eran repetidas por diarios y revistas de toda nuestra América. La otorgación del Premio Nobel de Literatura en 1945 provocó una serie de homenajes continentales, que en Chile parecieron un ensayo de las honras fúnebres cumplidas en enero de doce años después¹.

La lectura de los estudios dedicados a la poeta comprueban que sus admiradores se detienen con insistencia en pocos textos: los poemas confesionales de *Desolación* y las composiciones que fueron aumentan-

¹El nombre literario de Gabriela Mistral cubrió muy pronto el de Lucila Godoy Alcayaga, nacida en Vicuña, pueblo de la provincia de Coquimbo, el 7 de abril de 1889. Sus primeras colaboraciones literarias habían ido apareciendo desde 1904 en periódicos lugareños; al año siguiente comenzó su labor de maestra, prolongada hasta 1921 en poblaciones del interior de su patria. En 1922 se trasladó a México, para ocuparse en tareas docentes; en 1924 viajó por Europa y los Estados Unidos del Norte; al año siguiente visitó el Uruguay y la Argentina. A poco de su regreso a Chile tuvo su primer cargo diplomático; designación que, renovada por años, la llevaría a distintos países de Europa y América. A partir de 1950 viviría en Nápoles, con el cargo de cónsul; tres años después se trasladó a Nueva York; en 1945 había recibido el Premio Nobel de Literatura, culminación de una serie de honores internacionales, a los cuales se sumaría el reconocimiento oficial de su patria. La bibliografía fundamental de la autora suma los siguientes títulos *Desolación*, Nueva York, Instituto de las Españas, 1922; *Lecturas para mujeres*, México, Escuela-Hogar Gabriela Mistral, 1924; *Ternura*, Madrid, Satuenino Callejas, 1924; *Tala*, Buenos Aires, Sur, 1938; *Lagar*, Santiago de Chile, Editorial del Pacífico, 1954; *Recados: contando a Chile*, Santiago de Chile, Editorial del Pacífico,

do el contenido del volumen titulado *Ternura*, con descuido de las otras obras, inclusive de su poemario predilecto, *Tala*, y de su importante producción en prosa².

Más todavía: se ha desdeñado el impulso renovador que la alentaba en sus años últimos y se ha desconfiado del chilenuismo acentuado en este mismo período. A poco de su muerte, en el homenaje que le rindieron los *Anales de la Universidad de Chile* aparece un ensayo de *Alone*, en el cual puede leerse: "Gabriela Mistral no amaba a Chile. Amaba su Monte Grande natal y, por extensión, el valle de Elqui, el campo y la montaña, la gente montañosa y campesina, sus días infantiles. Más allá, divisaba un pueblo extraño, hostil, bastante sospechoso, que no le inspiraba afecto y con el cual sentíase en oposición. Este hecho, presentado por muchos, que solían lanzarle

1957; *Poema de Chile*, Santiago de Chile, Pomaire, 1967. Los dos últimos libros fueron publicados después de la muerte de la autora, ocurrida en el Hospital de Hempstead, Long Island, el 10 de enero de 1957. Las falsas *Poesías completas* (edición autorizada y preparada por Margaret Bates. Con un estudio crítico-biográfico por Julio Saavedra Molina y un recuerdo lírico por Dulce María Loynaz, Madrid, Aguilar, 1961) incluyen los cuatro libros que van de *Desolación* a *Lagar*, en reordenación de su contenido, no aclarada por la preparadora del volumen.

Cf.: *Gabriela anda por el mundo*. Selección de prosas y prólogo de Roque Esteban Scarpa, Santiago de Chile, Editorial Andrés Bello, 1978; Mistral, Gabriela, *Croquis mexicanos*. Selección y prólogo de Alfonso Calderón, Santiago de Chile, Editorial Nascimento, 1979.

²V.: *Alone*. *Gabriela Mistral*, Santiago de Chile, Nascimento, 1946; Saavedra Molina, Julio, *Gabriela Mistral: su vida y su obra*, Santiago de Chile, Prensas de la Universidad, 1947; Varios, *Anales de la Universidad de Chile. Homenaje a Gabriela Mistral*, Santiago de Chile, segundo semestre de 1957; Arce de Vázquez, Margot, *Gabriela Mistral: Persona y poesía*, San Juan de Puerto Rico, Asomante, 1958; Ladrón de Guevara, Matilde, *Gabriela Mistral, rebelde magnífica*, Buenos Aires, Losada, 1962; Alegria, Fernando, *Genio y figura de Gabriela Mistral*, Buenos Aires, Editorial Universitaria de Buenos Aires, 1966.

En el citado volumen de Saavedra Molina, el libro es estudiado bajo el rótulo de "Libro hermético"; la misma actitud fue reiterada por otros comentaristas de la primera edición. En los citados *Anales de la Universidad de Chile* puede leerse un atento análisis estilístico de los poemas de la autora: Santandreu, Cora, "Aspectos del estilo en la poesía de Gabriela Mistral" (pp. 125-175).

como acusación de ingratitud, algunos pudieron comprobarlo personalmente y lo escucharon, no sin violencia, de sus propios labios”³.

En busca de motivos que explicasen ese despego por aspectos de su tierra natal, el crítico reconoce que sólo fuera de Chile, Gabriela conoció la paz, “empezando por la menos importante: la paz económica”. De esta manera se indica una situación que sintetiza los años de la escritora desde su primera salida de la patria en 1922, cuando viajó a México por invitación de José Vasconcelos, entonces ministro de Educación. Ciertas diferencias con las autoridades de su país y algunas injusticias literarias que habían herido su sensibilidad en carne viva de esta mujer tan confiada la movieron a aceptar sin vacilaciones la invitación mexicana. Ese año fue el mismo de la edición de su libro primero, publicado con los auspicios del Instituto de las Españas de la Universidad de Columbia, que dirigía Federico de Onís. Por esa coincidencia la confirmación de su fama le fue adelantada por extranjeros, un mexicano y un español, que dieron a la maestra chilena una conciencia de sus dimensiones intelectuales, todavía retaceadas en círculos chilenos. A partir del 22, Gabriela sólo regresó a Chile en temporadas breves y por motivos circunstanciales; su residencia habitual varió en distintas ciudades de Europa y de América, como si en ninguna de ellas se encontrase plenamente tranquila. Palma Guillén de Nicolau, secretaria y amiga veraz, encuentra que San Cristóbal, “eterno viandante”, debía ser el patrón de esa andariega, pero reconoce también, con fina penetración, la causa raigal de la inquietud de Gabriela: “su incansable viajar (...) no es otra cosa que la búsqueda, en todos los rincones del mundo, de otro valle de Elqui”⁴.

Palma Guillén termina por coincidir con *Alone*, quien manifiesta que “Monte Grande encarnaba, dentro de su memoria, el paraíso terrenal”. La referencia del crítico chileno le sirve como punto de apoyo para sintetizar la existencia toda de la poeta: “Su vida y su corazón de tormento tuvieron dos altas consecuencias: en el orden literario, incomparables gritos de amor y de dolor, unidos a la

³*Alone*, “Interpretación de Gabriela Mistral” (en obra citada, p. 15).

⁴Alba, Víctor, “La Mistral vista por su amiga y secretaria” (en *Anales de la Universidad de Chile*, pp. 91 y ss.).

muerte, los máximos temas de la poesía; en el orden práctico, un desprendimiento de su tierra que difundió su sentir patrio por el continente, permitiéndole amar a los pueblos de su raza y pasearse por las repúblicas hispanoamericanas como por Elqui, con una soberana familiaridad". La síntesis de *Alone* indica la modalidad dominante en los intérpretes de la obra de Gabriela, que parten regularmente de su biografía, desde cuyos episodios sentimentales se van derivando las explicaciones de los poemas. Un amor juvenil y el suicidio del enamorado, estímulo de una parte del contenido de *Desolación*, es considerado el incentivo decisivo de la lírica de Gabriela, que encontraría sus armónicos en una busca desesperada de la maternidad espiritual. De manera tal descuidan las interpretaciones que la mujer adulta dio del episodio juvenil, de 1906, cuando su producción había ido ya apareciendo en publicaciones periódicas: composiciones firmadas con los seudónimos *Alguien*, *Soledad* y *Alma*, reveladores de su posición existencial de entonces y de sus lecturas literarias. La misma Gabriela ha confesado que admiraba entonces a José María Vargas Vila y a Amado Nervo, con ingenuidad que prueba las direcciones de sus lecturas, muy atentas a lo directamente emotivo. (El talento del colombiano Vargas Vila se había ido enturbiando por la obsesión de un yo apasionado, que anunciaba la egolatría exasperada de sus libros posteriores; para el final del siglo Vargas Vila era el autor de un volumen de versos, *Pasionaria*, y de varias novelas de envejecido romanticismo, entre las cuales se instala el realismo sorprendente de *Flor de fango*, que tiene como protagonista a una maestra caída en desgracia; los relatos posteriores, en el inicio de la nueva centuria, remedan con insistencia a Gabriel D'Annunzio, con estetizante desarrollo de pasiones rebuscadamente morbosas; dentro del panorama monótono de su abundante producción, *Alba roja*, 1901, se aproxima a una busca de lo americano en la versión muy retorizada de circunstancias colombianas, en las cuales se plantean conflictos de suma audacia para un país tradicionalmente católico). Tales libros resultaban capaces de avivar la imaginación de una maestra campesina, apretada por los convencionalismos del ambiente y las desigualdades sociales. Si a ello se suman las páginas escritas por Vargas Vila en contra de los tiranos de esta América, se encuentra otro motivo para

explicar la admiración de Lucila Godoy. Junto a lo que pudo parecerle desenmascaramiento de pasiones en las novelas del colombiano, surgía el estímulo espiritualista del mexicano Amado Nervo, autor de un desleído itinerario sentimental, iniciado en 1898 por los versos de *Mística*, que para las lectoras de la época fueron una suerte de breviario. La aproximación de Nervo a ciertos temas evangélicos y la untuosidad verbal de sus versos podían ser tomadas como manifestaciones de una actitud que destacaba la riqueza de la vida interior, expresada por una especie de confesor laico, conocedor de la psicología femenina⁵.

En las lecturas de la maestra chilena, Vargas Vila y Nervo introdujeron dos actitudes extremas: pasión carnal del uno, preocupación espiritual del otro; los temas románticos, crudamente exteriores en Vargas Vila y afinadamente sensibleros en Nervo, presionaron la mentalidad de la poetisa, que ya se abría a otras lecturas más profundas; el poema "Mis libros", recogido en *Desolación*, reverencia la *Biblia*, el mayor poema de Dante, los de San Francisco de Asís y los de Mistral; en otras composiciones alude a Leopardi y a Tagore. Mezcla de intereses, propia de una autodidacta voraz, que sólo alcanzaría a superar las limitaciones de su formación en su edad madura.

Los textos juveniles de la poeta prueban que sus lecturas fueron estímulo decisivo en la recreación literaria de su biografía, traspuesta en niveles líricos que no demoraron en encontrar las palabras adecuadas⁶.

Antes de adoptar su seudónimo definitivo, el *Gabriela Mistral* de resonancia romántica, la autora se había ido aproximando tanteadora-mente al personaje que centralizaría su expresión desolada: creación

⁵Para comprender la formación literaria de la Mistral es importante: "Epistolario. Cartas a Eugenio Labarca (1915-16). Introducción y notas de Raúl Silva Castro" (en *Anales de la Universidad de Chile*, pp. 266-281). En estas cartas puede reconocerse la invención que hace Gabriela de una mujer de madurez adoctrinante, que va dando sus consejos a un amigo epistolar, pocos años menor.

⁶V.: Silva Castro, Raúl, "Producción de Gabriela Mistral de 1912 a 1918" (en *Anales de la Universidad de Chile*, pp. 195-249). La confrontación de las publicaciones en periódicos con los textos recogidos en *Desolación* permite comprender la insistencia correctiva de la autora.

de una protagonista trágica, que se destruye en entrega de amor, superando los datos reales de su existencia y haciendo de su amistad sentimental con el Romelio Ureta que terminaría en suicida, una pasión avasallante, un dolor imprecatorio; rebelde inclusive contra los designios de Dios. Los extremos temáticos entre los cuales se fueron organizando los primeros poemas valiosos de la autora —la pasión por un hombre débil, juguete fácil del destino; la rebeldía frente a su existencia trunca, con la frustrada maternidad carnal— sostiene una concepción de la existencia en duelo permanente con los avances de la muerte. Dando exagerada importancia a la base autobiográfica de esas expresiones, sus primeros admiradores no dudaron en leer a sus poemas como gritos confesionales, proferidos por una mujer antes que por un poeta; la mayoría de sus comentaristas insistió en indicar que la fuerza apasionada supera la dureza rítmica y los tropiezos elocutivos, que no dejaban de reconocer en sus versos. La explicación de la obra por la biografía (tentación repetida frente a las escrituras de nuestra América), encontró en la producción de Gabriela Mistral ancho campo de ejemplos; por esto antes que el análisis literario de los textos se prefirió el comentario impresionista, volcado a glosar el itinerario de una experiencia inquietante en el ambiente, entre rural y pueblerino, en que se había desarrollado la vida de la escritora⁷.

Los poemas de *Desolación* deben ser revisados desde otra perspectiva, la que se ha ido aplicando a algunos líricos románticos europeos, en particular a quienes formularon con mayor insistencia el repertorio tópico del movimiento literario. Con la atención puesta en los valores del estilo, se deslindaría la imagen que Gabriela afirmó desde la primera persona de sus estrofas y se destacarían convenientemente los rasgos originales de la expresión. La transposición de algunos datos reales a un personaje poemático y la asunción muy consciente del sino que marca a su heroína destacan una capacidad creadora muy relevante; con tales recaudos el comentario sería fiel al desarrollo de la autora,

⁷Cf.: El citado volumen de *Alone*, que recoge reseñas de los distintos libros de la autora. En el libro de Raúl Silva Castro —*Estudios sobre Gabriela Mistral*, Santiago de Chile, Zig-Zag, 1935— se insiste en los elementos biográficos para analizar a la autora.

convencida de que su obra mejor era *Tala*, libro de 1938, no *Desolación*⁸.

En la "excusa de unas notas", que cierran la edición porteña de su libro del 38, Gabriela distingue los derechos del crítico de los del autor, reclamando para su obra una atención adecuada a su valor estético; no en balde ampara sus notas en el ejemplo de Alfonso Reyes, "sabio y bueno", advirtiéndole: "Es justa y útil la novedad. Entre el hecho del crítico capaz —llamémosle monsieur Sage— y el que usa el eterno don Palurdo, para tratar de la pieza que cae en sus manos, cabe una lonja de derecho para que el autor diga alguna cosa. En especial el autor que es poeta y no puede dar sus *razones* entre la materia alucinada que es la poesía". Y a párrafo siguiente: "Una cauda de notas finales no da énfasis a un escrito, sea verso o prosa. Ayudar al lector no es protegerlo; sería, cuando más, saltarle al paso, como el duende, y acompañarle unos trechos de camino, desapareciendo enseguida"⁹.

En el texto citado Gabriela considera a la poesía "materia alucinada"; expresión con la cual renueva el sentido romántico de la inspiración, situándola en un plano que en otras declaraciones relacionó con el reconocimiento previo del ritmo que encauzaba el desarrollo de cada uno de sus poemas. La alucinación surgiría entonces de un elemento fónico, carril del tema que condiciona. Por los testimonios de quienes han revisado sus manuscritos, se sabe que Gabriela elaboró con insistencia las primeras versiones de cada texto, a veces sobre renglones aislados, e inclusive sobre una palabra; de esta manera había refinado la vigilancia verbal no ausente en poemas de *Desolación*¹⁰.

Los gritos de amor y de dolor que le admiraba *Alone* fueron el resultado de un concreto esfuerzo en busca de la expresión poemática; Gabriela no escribía en caliente, sino después de una decantación, que le permitía analizar sus alucinaciones, para hacerlas "literarias".

En *Tala* aparecen poemas que se relacionan de manera directa con

⁸La Mistral fue muy lúcida con respecto a los alcances de su obra; así lo recuerdan quienes la trataron largamente, como Palma Guillén, Fernando Alegría y Matilde Ladrón de Guevara.

⁹Mistral, Gabriela, *Poesías completas*, p. 803.

¹⁰Cf.: Silva Castro, Raúl, "Producción de Gabriela Mistral de 1912 a 1918".

algunas partes del libro primero, como la sección "Muerte de mi madre". Una de las notas explicativas invoca este apartado: "Ella se me volvió una larga y sombría posada; se me hizo un país en que viví cinco o siete años, país amado a causa de la muerte, odioso a causa de la golpeadura de mi alma en una larga crisis religiosa. No son ni buenos ni bellos los llamados 'frutos del dolor' y a nadie se los deseo. De regreso a esta vida en la más prieta tiniebla, vuelvo a decir, como al final de *Desolación*, la alabanza de la alegría. El tremendo viaje acaba en la esperanza de las *locas letanías* y cuenta su remate a quienes se cuidan de mi alma y poco saben de mí que vivo errante". La muerte de Petronila Alcayaga de Godoy había ocurrido en 1929, cuando ya su hija vivía lejos de Chile, fuera de una temporada pasada en su patria entre el 25 y el 26; la desaparición física de la madre fue para Gabriela una remoción de la imagen de la infancia vallista que la arraigaba en el pasado, amparándola en su soledad de adulta; vivió entonces un período sombrío, del que se recuperaría antes de escribir los poemas de *Tala*, manifestación final de una catarsis que desembocaría en alabanza de la alegría. Otra vez una experiencia esencial sería el estímulo de su obra, pero el dolor tuvo que irse convirtiendo en recuerdo, hasta concretarse en tema literario; "Muerte de mi madre", al igual que otros poemas de *Tala*, confirman la transformación que supera el desgarramiento primero y atempera el grito; las notas que comentan "Nocturno de la consumación" y "Nocturno de la derrota" lo confirman: en un caso, con la explicación de las rimas internas; en el otro, con la excusa de los arcaísmos¹¹.

Las referencias de Gabriela Mistral coinciden en destacar el desdoblamiento vigilante de la poeta, empeñada en no librar sus páginas al azar de dones gratuitos. No debe olvidarse que Gabriela fue crítica sagaz de obras ajenas, en particular de autores de la lengua castellana: a sus certeras y deslumbrantes páginas sobre Martí, a sus caracterizaciones cordiales de Santa Teresa de Jesús y de sor Juana Inés de la Cruz, se suman las estimulantes discriminaciones de *Recados: contando a Chile*, en donde se recogen excelentes comprensiones de compatrio-

¹¹Mistral, Gabriela, *Poesías completas*, pp. 803-804.

tas, como Eduardo Barrios, Pedro Prado, Marta Brunet y Pablo Neruda. Aunque en esos ensayos aparezcan modalidades impresionistas, éstas alternan con observaciones muy ajustadas sobre el tratamiento estilístico de los temas¹².

La agudeza crítica de la autora obliga a repensar su obra sobre términos no habituales entre sus estudiosos; para la posible revisión convendría organizar la totalidad de los textos, según los esquemas de la misma poeta en: *Desolación*, 1922; *Ternura*, 1924; *Tala*, 1938; *Lagar*, 1954, y *Poema de Chile*, de edición póstuma. El sentido organizador aparece ya en la edición del *Instituto de las Españas*: setenta y tres poemas agrupados bajo los epígrafes "Vida", "Escuela", "Infantiles", "Dolor" y "Naturaleza", un sector de escritos en prosa y cuatro canciones de cuna. Es un material de más de diez años, en el que pueden advertirse diferencias de madurez; poco después la edición madrileña de *Ternura* desgajó del libro primero las composiciones infantiles y le sumó otras, de contenido semejante; la edición porteña del mismo título, 1945, vuelve a agregar composiciones, recurriendo inclusive al contenido de *Tala*, y las agrupa en siete apartados: "Canciones de cuna", "Ronda", "La desvariadora", "Jugarretas", "Cuenta-mundo", "Casi escolares" y "Cuentos". En *Lagar* se intenta otra ordenación: la de su obra, a partir del 38; en este libro y en la edición porteña de *Ternura* aparecen composiciones que se acercan a la modalidad del libro póstumo, el de mayor unidad entre todos los suyos.

Si los títulos de los apartados de *Desolación* adelantan los temas dominantes en la poesía de Gabriela, deben reconocerse los entrecruzamientos repetidos entre unos y otros y la evolución de las concepciones primeras; la de "Vida" parte de una visión desengañada, que opone la belleza carnal a su destino de huesa, despertando odio a la muerte y rebeldía frente al dolor. Esta actitud fue superada pronto a

¹²Mistral, Gabriela, *Recados: contanto a Chile*. Selección, prólogo y notas de Alfonso M. Escudero, O.S.A. Santiago de Chile, Editorial del Pacífico, 1957.

Cf.: Mistral, Gabriela, *Elogio de las cosas de la tierra*. Selección y prólogo de Roque Esteban Scarpa, Santiago de Chile, Editorial Andrés Bello, 1979.

favor de una afirmación espiritual de la existencia, que no borra, sin embargo, las impresiones de dolor y angustias frente al misterio mortal; tal concepción explica que los apartados "Vida" y "Dolor" vayan entrelazando sus motivos, ya alrededor de transferencias de sucesos biográficos, ya sobre acontecimientos caídos a otros, de lo que da testimonio comprometido, como de quien ha recibido una coincidencia y la ha convertido en signo de la condición humana. En el desarrollo de esos poemas, relacionados con una primera persona gramatical y psicológica, se ahondan los reconocimientos dolorosos; por veces en combate con la actitud afirmativa, que finalmente domina en manifestación de alegría, algunas veces clasificadas de "locura".

Hay una gran fidelidad de Gabriela a esa condición de sus poemas, manteniéndola fiel a preocupaciones vislumbradas en *Desolación*: la transformación de sí misma en protagonista irrefutable de una modalidad raigalmente femenina; como elementos mostrativos de ésta, aparece la maternidad, que termina por extender sus ansias protectoras a todos los niños del mundo, en particular los hispanoamericanos de las clases más desposeídas. Los poemas de "Escuela" e "Infantiles" del libro primero desenvuelven ya esa preocupación, que encontrará decidida manifestación en *Ternura*, para renovarse en *Poema de Chile*. Se ha insistido en que los poemas infantiles de Gabriela han renovado la literatura de lengua española dedicada a los niños; si este elogio vale para algunas composiciones de refinada sencillez, en los más personales la mujer mayor se desentiende de los niños para confinarse en visiones adultas, con un estilo poemático que se vuelve sobre sí misma, como si pudiera de esta manera su desamparo primordial. "Naturaleza", rubro que aparece y reaparece en los otros apartados, indica una actividad descriptiva que compone los paisajes atenta a las formas de ser de quienes los habitan, o los contemplan gustosamente; es siempre una forma de tierra natal, con sus criaturas, plantas y animales, considerados en relación entrañable con tópicos que vienen del génesis bíblico.

Era natural por tanto que el chilenismo de Gabriela Mistral, alimentado por las nostalgias nacidas de la distancia física, ocupase los años últimos de su vida en la redacción de *Poema de Chile*, que corona

su obra anterior, extendiéndose hasta el sector confesional. Sorprende por esto que *Alone* se haya desconcertado al leerlo, como si se encontrara con un estilo inesperado; olvida el estudioso que tal actitud ya está presente en varias composiciones de los libros primeros; también está en muchos capítulos de su prosa, los reunidos póstumamente bajo el título de *Recados: contando a Chile*, que hubiera valido también para un grupo importante de poemas¹³.

Una evocación de Palma Guillén, a poco de la muerte de Gabriela, recuerda: "Tiene escrito un *Recado de Chile*, verdadero poema de más de cien mil versos (...). Para escribirlo —como con cualquiera de sus otros poemas—, Gabriela se documentó, buscó datos reales y verdaderos sobre muchas cosas: los pájaros de su país, las costumbres de los animales, los nombres de los peces, hasta el sabor de los metales. Estuvo escribiendo a muchos amigos, durante meses, recabando los datos que no hallaba en los libros"¹⁴.

Por su parte, Fernando Alegría testimonia que en 1945 la Mistral le habló de un "largo canto de amor a Chile, acaso un 'canto general', como el que Pablo Neruda preparaba ya en esos años, un poema en que se iban a describir las zonas gloriosas de todo el país, sus bienes terrenales, sus árboles, sus pájaros y sus flores, y en que el hombre iba a renacer libre y dueño de su destino". Matilde Ladrón de Guevara ha recordado la redacción de esta obra, cumplida por su autora en Italia, en donde vivía ansiosa de recibir los libros que la ayudasen a decir con lealtad el paisaje de su patria lejana¹⁵.

¹³En 1945 la Mistral escribió unas declaraciones que anticipan la modalidad estilística dominante en *Poema de Chile*: "Cuando leo mis poesías más o menos escolares, y más aún cuando las oigo en boca de niño, siento una vergüenza no literaria sino una quemazón real en la cara. Y me pongo, como los pecadores atribulados, a entender algo, siquiera algo: dureza del verso, presunción conceptual, pedagogía catequista, empalagosa parlería" (*Ternura*, Buenos Aires, Espasa-Calpe Argentina, 1954, p. 89).

¹⁴Mistral, Gabriela, *Poema de Chile*. Texto revisado por Doris Dana. Santiago de Chile, Pomaire, 1967. Los números entre paréntesis remiten a las páginas de este libro.

¹⁵Alegría, Fernando, "Gabriela Mistral: retrato" (en *Las fronteras del realismo*.

A poco de la muerte de Gabriela, en el mismo 1957, *Alone* viajó a Nueva York para ordenar los textos inéditos de la escritora, fundamentalmente el *Poema de Chile*; en 1962 el crítico dijo su balance de esa experiencia: "Bajado desde las alturas en que un recuerdo para siempre imborrable colocaba a mis ojos *Desolación*, me pareció una decadencia, un debilitamiento, trabajo forzado, obligación impuesta. Trátase allí, sustancialmente, de un largo viaje por Chile, sin los chilenos, que realiza una vaga mujer con un niño y una bestezuela bastante mitológica. Descubren valles, visitan cerros y playas, recorren bosques y hablan, y caminan, evitando cuidadosamente las ciudades. No descarto la posibilidad de que sea un poema excelente y magistral. A mí no me gustó nada"¹⁶.

El disgusto del lector especializado, que olvidó la presencia de los compatriotas en una composición cuidadosamente estructurada, explica que el crítico no advirtiese las relaciones del poema con las preocupaciones dominantes en las prosas que Gabriela había ido publicando desde 1925, precisamente con un ensayo, "Menos cóndor y más huemul", que justifica la inclusión de la bestezuela en el poema de publicación póstuma¹⁷.

En las dos imágenes de animales que ostenta el escudo chileno (el cóndor y el huemul) Gabriela descubre los símbolos de la fuerza y la gracia para reprochar que en las escuelas como en la oratoria oficial se haya insistido en el primero, olvidando al segundo: "Yo confieso mi escaso amor del cóndor, que, al fin, es solamente un hermoso buitре. Sin embargo, yo le he visto el más limpio vuelo sobre la Cordillera. Me rompe la emoción el acordarme de que su gran parábola no tiene más causa que la carroña tendida en una quebrada. Las mujeres somos así, más realistas de lo que nos imaginan" (p. 14). Frente a esta

Literatura chilena del siglo xx, Santiago de Chile, Zig-Zag, 1962, p. 161), y Ladrón de Guevara, Matilde, *Ob. cit.*, p. 45.

¹⁶*Alone. Los cuatro grandes de la literatura chilena durante el siglo xx: Augusto D'Halmar, Pedro Prado, Gabriela Mistral, Pablo Neruda*, Santiago de Chile, Zig-Zag, 1963, p. 149.

¹⁷*Recados: contando a Chile*, pp. 14-16. Las citas inmediatas de textos en prosa corresponden a esta edición, a cuyas páginas remiten los números entre paréntesis.

invocación realista, afirma su preferencia por el huemul, al que presenta en un estilo semejante al de su poema último: "El huemul es una bestezuela sensible y menuda; tiene parentesco con la gacela, lo cual es estar emparentado con lo perfecto. Su fuerza está en su agilidad, lo defiende la finura de sus sentidos: el oído delicado, el ojo de agua atenta, el olfato agudo. El, como los ciervos, se salva a menudo sin combate, con la inteligencia, que se le vuelve un poder inefable. Delgado y palpitante su hocico, la mirada verdosa de recoger el bosque circundante; el cuello del dibujo más puro, los costados movidos de aliento, la pezuña dura, como de plata. En él se olvida la bestia, porque llega a parecer un motivo floral. Vive en la luz verde de los matorrales y tiene algo de la luz en su rapidez de flecha" (pp. 14-15). La comparación entre ambos animales confirma la supremacía del huemul, símbolo de la sensibilidad de una raza: "sentidos finos, inteligencia vigilante, gracia. Y todo eso es defensa, espolones invisibles, pero eficaces, del Espíritu". Varios años antes de la redacción de su canto, ya ha encontrado los motivos fundamentales de la celebración: las primacías del espíritu, que definen su itinerario poemático¹⁸.

En 1934, una conferencia leída en Málaga ensaya una "Breve descripción de Chile", reconociendo en su patria "la voluntad de ser", manifiesta en un desarrollo histórico con ritmo de faena bien comenzada, bien seguida y bien rematada. Sintetiza la división de las zonas naturales y se detiene en el valle de su infancia, declarando el origen regional de su patriotismo: "La patria como conjunto viene a ser una operación mental para quienes no la han recorrido legua a legua, una especulación más o menos lograda, pero una realidad vivida sino por hombres superiores. La patria de la mayoría de los hombres, por lo

¹⁸Una prosa titulada "Chile", en *Lecturas para mujeres*, adelanta una forma de situación en su patria: "Una raza refinada no somos; lo son las viejas y ricas. Tenemos algo de la Suiza primitiva, cuya austeridad baja a la índole de las gentes desde las montañas tercas; pero a nuestro oído suena, y empieza a enardecernos, la invitación griega del amor. La pobreza debe hacernos sobrios, sin sugerirnos jamás la entrega a los países poderosos que corrompen con la generosidad insinuante" (p. 184).

tanto, no es otra cosa que una región conocida y poseída; y cuando se piensa con simpatía el resto, no se hace otra cosa que amarlo como si fuese esto mismo que pisamos y tenemos" (p. 126). Esta declaración es refrendada por el ejemplo de su obra: "escribiendo, o viviendo, las imágenes nuevas me nacen siempre sobre el subsuelo de la infancia; la comparación, sin la cual no hay pensamiento, sigue usando sonidos, visiones y hasta olores de infancia, y soy rematadamente una criatura regional y creo que todos son lo mismo que yo" (p. 127).

Desde el declarado regionalismo deben leerse muchos de sus ensayos: "Pequeño mapa audible de Chile", "Recado sobre el copihue chileno", "Chile y la piedra", "Recado sobre la chinchilla andina", "Recado sobre la alameda chilena", "Recado para Inés Puyó sobre unas flores"; todos ellos relacionados con *Poema de Chile*¹⁹.

Entre 1931 y 1948 la Mistral fue preparando una selección de asuntos nacionales que irían a desembocar en temas poemáticos: había tomado como centro de su situación en el mapa patrio los recuerdos infantiles de un valle en el que había descubierto las claves de la vida, a partir de una felicidad acentuada por las relaciones con la naturaleza y las personas del lugar, entre quienes se destaca la sólida silueta materna y el desvío de un padre desaprensivo; están también las niñas que fueron sus amigas y las fantasías que movían juegos y conversaciones; están las piedras, las aguas y los huertos, vistos como en las ilustraciones de antiguos libros bíblicos. Si un impulso doble (sentimental y literario) señala el origen de su afincamiento en la patria, éste se fue acrecentando con la curiosidad científica de quien se procuraba elementos documentales capaces de enriquecer sus recuerdos. Las imágenes del copihue y de la chinchilla en los "Recados" ilustran su muy peculiar recreación de datos, como si la memoria de sus sentidos fuese enriquecida por el aporte de los estudios especializados. Al superponer a sus recuerdos de la tierra los estímulos de textos científicos renovó la modalidad poemática que Andrés Bello había

¹⁹No deben ser olvidados los poemas de tema chileno que aparecen en *Desolación*: "Paisajes de la Patagonia", "Arroyo elquino", "Bendiciones", "La piña", "Montaña", etcétera.

iniciado en sus “silvas americanas”, punto de partida de una de las modalidades más reiterada por la poesía hispanoamericana del siglo XIX; tuvo otro estímulo, el “Canto general de Chile” que Pablo Neruda había incluido en su muy abarcador *Canto General*, cuyo fragmento chileno había sido adelantado en edición privada de México en 1943. La admiración de Gabriela a Neruda poeta, expresado tantas veces, le despertó una emulación fraterna²⁰.

Poema de Chile cumple el retorno a la patria, teniendo como guía las obsesiones de los últimos años de la Mistral: la vuelta espiritual a su tierra le evita una confrontación con experiencias directas, como si temiese que la realidad que podía encontrar en su patria desfigurase las imágenes resguardadas por su memoria de mujer ya vieja. Volvió a Chile bajo una transferencia de sí misma, una “fantasma”, con la cual purgaba sus apasionamientos, sus desdenes y sus dolores; al afantasmar su presencia, requirió dos compañías, eligiendo un niño desamparado, un “indiecito”, y un huemul. A partir de tales protagonistas se organiza el desarrollo narrativo, que va enhebrando las visiones de la tierra y sus habitantes, con tendencia a la lección moral²¹.

Poema de Chile se abre con la presentación de quienes van a cumplir su cordial peregrinaje, desde la primera persona que domina en la composición: “Bajé por espacios de aire, / y más aires, descendiendo, / sin llamada y con llamada / por la fuerza del deseo, / y a más que yo caminaba / era el descender más recto / y era mi gozo más vivo / y mi adivinar más cierto, / y arribó como la flecha / éste mi segundo cuerpo

²⁰En “Canto general de Chile” Neruda agiganta sus visiones de la tierra y sus hombres; el canto se detiene con preferencia en evocaciones del poeta, sus amigos y compañeros, muy lejos de la placidez oral del poema de la Mistral. En 1940 había aparecido un libro que impresionó vivamente a Gabriela: *Chile, o una loca geografía* de Benjamín Subercaseaux. En la duodécima edición, de 1961, el ensayo de Subercaseaux lleva una entusiasta Carta-prólogo de la poeta (Buenos Aires, Editorial Universitaria de Buenos Aires).

²¹En la citada semblanza de Matilde Ladrón de Guevara se reproducen textos de Gabriela que reiteran sus preocupaciones por la situación social chilena.

Cfr.: Mistral, Gabriela, *Magisterio y niño*. Selección de prosas y prólogo de Roque Esteban Scarpa, Santiago de Chile, Editorial Andrés Bello, 1979.

/ en el punto en que comienzan / Patria y madre que me dieron" (p. 7). La poeta tiene un ritmo, el del romance (el más próximo al grupo rítmico semántico que domina en el castellano); ese ritmo está subrayado por la rima en *e-o*, declarando la presencia de la primera persona descarnada que ha de cumplir su itinerario a partir de sus raíces en el valle nativo, patria y madre a la vez. La voz chilénísima del poema, con la gravedad elocutiva que era habitual en Gabriela, sostiene el tono de canto llano exigido por el texto²².

"Hallazgo" sitúa a los personajes protagónicos: la mujer afantasmada, el chiquito y el huemulillo, designado éstos con diminutivos de ternura, como si doblasen el ansia maternal de la protagonista primera. La fantasma vuelve al valle de Elqui y a un pueblo, Monte Grande, orígenes del mundo de sus experiencias y sus fantasías: "la dulce parcela, el reino / que me tuvo sesenta años / y me habita como un eco" (p. 8).

El niño la salva de la tristeza de las rutas sin compañero: "Vamos caminando juntos / y así, en hermanos de cuentos, / tú echando sombra de niño, / yo apenas sombra de helecho" (p. 8). El deseo ferviente de la peregrina provoca la aparición del huemul, nombre araucano que le permite señalar su relación con los primeros habitantes de la tierra: "Naciste en el palmo último / de los Incas, Niño-Ciervo, / donde empezamos nosotros / y donde se acaban ellos" (p. 9). Esta declaración sintetiza la historia patria en dos etapas: la del mundo aborigen y la dominada por los blancos; simplificación que proyecta una esperanza, al pedir justo trato para los descendientes de los dueños primeros de la tierra. En la urgencia por asentar distingos completa el significado simbólico del huemul: "¡Qué bien entender tú el alma / y yo acordarme del cuerpo!" (p. 9). Realidades materiales y signos del alma marcan el reencuentro con el valle natal, para abrir paso a las voces acordadas que la saludan: "Llegas, llegas a nosotros / desde una estrella ignorada, / preguntando nuestros nombres, / nuestro oficio, nuestras casas. / Eres y no eres; callamos / y partes, sin

²²Fernando Alegría recuerda así la voz de Gabriela: "lenta, cansada, con una subidilla y una bajada, rítmica, íntima" (*Genio y figura de Gabriela Mistral*, p. 11).

dar, hermana, / tu patria y tu nombre nuevo, / tu Dios y tu ruta larga,
/ para alcanzar hasta ellos, / hermana perdida, Hermana" (p. 11).

El regionalismo de la fantasma incluye la presencia materna, "la mama", que la llevaba por el campo y a quien ella interrogaba sin cansancio; la relación con la madre se extenderá a la Gea, hasta hacer que la tierra defina plenamente la condición de la peregrina: Lucila Godoy y Gabriela Mistral a la vez, transformada en prenda de reconciliación. Por ello puede corregir los errores de su pasado: "Yo me fui sin entenderte / y tal vez por eso vuelvo; / pero allá olvido a la Tierra / y, en bajando, olvido al Cielo" (p. 223). La Lucila niña y la Gabriela vieja inician un contrapunto que se ahonda en los pasajes en que la tensión emotiva asegura el triunfo de la primera, para abrirse a rehabilitaciones de los labriegos, defensas de los indios y rechazos de los centros urbanos.

Confirmada en el valle natal, la fantasma inicia el recorrido de Chile, de norte a sur, aunque la distribución de las composiciones no conserven un orden estricto. Las variaciones emotivas provocan la presencia o la ausencia de sus compañeros de ruta: cuanto más honda es la conmoción que producen los lugares, menos necesarias son las compañías; las visiones del valle y del pueblo de la infancia dejan sola a la peregrina, que se conforma con espejarse en la niña que fue; en otros pasajes, la extrañeza de un lugar hostil requiere la compañía cordial, aunque no siempre se dé entrada a la voz del indiecito. En la mayoría de las composiciones la fantasma y el niño entretejen diálogos, abiertos por las preguntas del pequeño; este procedimiento es inaugurado por "Aromas" (p. 23), que da entrada a un intermedio lírico, "Canción de cuna del ciervo", alzada en contra de las fuerzas malignas. La mención de los enemigos naturales y sobrenaturales evoca la muerte trágica del hijo adoptivo de Gabriela: "No te oiga de dormido / el alma del hormiguero, / ni la araña te repase / las ancas de terciopelo, / ni el alacrán te conozca, / ni te revuele el murciélago, / ni te halle la bestia hirsuta / que en la noche hirió a mi Ciervo" (p. 25). La mayúscula del nombre último señala una relación evidentísima en el avance del poemario, la que hace del niño atacameño y el huemul una imagen doble del hijo que había adoptado Gabriela.

Las transferencias, según se reconocen en los acuerdos y las diferen-

cias que alternan en los diálogos, es típica del sistema designativo de la Mistral, hasta la dramática desaparición de la fantasma en "La malva fina", que cuenta el castigo sufrido por quienes no respetan la verdad de los sentidos; las quejas del niño solo no son capaces de dominar la traición de las mujeres que le recuerdan lo irreal de la compañía materna y llevan al pequeño a casa "oscuras como las minas". Asentando la lección, el niño reconoce: "Ibas conmigo, sí ibas / y yo sólo te seguía. / Será cierto que no eras / como la gente decía. / Ya no te veo, ya va / tragándote la neblina, / tal como se fue la mama. / Devuélvete, no me dejes" (p. 131)²³.

En pasajes de las distintas composiciones se va organizando una poética de la celebración, con razones que valen para el desarrollo total del poemario. Así en una de las composiciones más extensas, "Flores" (pp. 89-103), en la cual la feliz naturalidad de la palabra está relacionada por la presencia estimulante de niños y labriegos: "Cuando me pongo a cantar / y no canto recordando, / sino que canto así, vuelta / tan sólo a lo venidero, / yo veo los montes míos / y respiro su ancho viento. / Cuando es que el camino va / lleno de niños parleros / que pasan tarareando / lo más viejo y lo más nuevo, / con semblantes y con voces / que lo siento placentero, / yo veo una tierra donde / tienen huerto los huerteros" (p. 99).

Algunas veces el compañero infantil le ha reprochado a la fantasma que se oscurezcan sus palabras, como si ellas se encerrasen en sí mismas; a este reproche la fantasma responde con un olvido de los recuerdos y una apertura al porvenir, con la esperanza de que el futuro la limpie de dudas y recomios. En el mismo poema, respondiendo a otra interrogación infantil, se define el valor más alto reconocido por la poeta: "La gracia es cosa tan fina / ya tan dulce y tan callada / que los que la llevan no / pueden nunca declararla, / porque aquellos mismos no saben / que va en su voz y en su marcha / o que está en un no sé qué /

²³En los citados estudios de *Alone*, Saavedra Molina y Alegría se encuentran referencias a las ideas religiosas y a las preocupaciones filosóficas de la Mistral.

V.: *Prosa religiosa de Gabriela Mistral*. Introducción, recopilación y notas de Luis Vargas Saavedra. Santiago de Chile, Editorial Andrés Bello, 1979.

de aire, de voz, o mirada" (p. 91). Cualidad a la que se acercan los mejores pasajes del poemario, cuando la sencillez logra un mensaje totalmente compartible, de voz al servicio de los bienintencionados de la patria.

En justificación del alivio que trae a la poeta el canto nuevo surgen las evocaciones de la obra anterior, cumplida sobre incomprensiones y retaceos: "aunque siempre lo hice mal, / yo canté con alma y cuerpo"; "Mal se portó mi garganta, / poquito menos el cuerpo. / Unos me decían ¡sigue! / otros me daban denuestos".

El panteísmo que tantas veces habían dicho los poemas de la Mistral es traspuesto en su poemario último a una acatación de las lecciones de San Francisco de Asís, "que hermanita le decía / a todo lo que miraba / y daba aliento u oía" (p. 35). Desde una relación tal se explica la ponderación de lo más humilde de la naturaleza, como "yuyos y malvas finas": "No la ves sino abajándote, / es persona escabullida, / ¡para qué se ha de mostrar / si a tres pasos se adivina, / y la brisa más delgada / su nombre susurra y mima" (p. 129) dice el elogio de la malva fina. Frente a éste, surge el hartazgo de los animales simplemente decorativos, como la garza alba, "tanto la han cantado que / la van volviendo sagrada. / Y ya me cansa de fría, / de perfecta y alabada" (p. 149). Complacencias y fastidios que se rubrican en el poema "Perdiz" desde la condición femenina de la narradora: "Yo, chiquito, soy mujer: / un absurdo que aman y ama, / algo que alaba y no mata, / tampoco hace cosas grandes / de ésas que llaman 'hazañas'" (p. 136).

La composición final, "Despedida", anota el balance de la misión que ha asumido la fantasma, reclamada ahora por el señor del mundo ultraterreno, que es su Dueño: "Yo bajé para salvar / a mi niño atacameño / y por andarme la Gea / que me crió contra el pecho / y acordarme, volteándola, / su trinidad de elementos. / Sentí el aire, palpé el agua / y la Tierra. Y ya regreso" (p. 243).

En *Poema de Chile*, como en sus anteriores *Recados* en prosa, Gabriela Mistral expone una actitud misionera, la de protección a su tierra y a sus habitantes, que es al mismo tiempo calidad raigal de chilenismo; lo que hubiera podido ser un retorno sentimental a su patria se liga con una protesta que tiene su meollo en los diálogos con

el niño atacameño, un indiecito que representa a la raza fundadora de Chile, cuyos descendientes viven en condición de parias; por ello la poeta se dirige a las autoridades y a los políticos, especialmente en "Campesino", "Parto de tierra" y "Araucano". Estas formas de periodismo de protesta son explicadas en las razones que se dan al indiecito, como si la narradora contase ya con una pronta solución a las injusticias nacionales, "Porque al fin ya va llegando / para la gente que labra / la hora de recibir / con la diestra y con el alma" (p. 180). Cuanto a la defensa del pueblo indio, tanto aparecen los reproches a los vicios chilenos, en primer lugar al alcoholismo; por esto propone: "Vaciamos los lagares / y aventaremos los cueros, / para quemar la demencia / de los mozos y los viejos" (p. 77).

En el canto a "Chillán" aparece el elogio del mayor de los héroes de la independencia chilena, Bernardo O'Higgins, visto desde la perspectiva que abre la figura de la madre, Isabel Riquelme; los elogios se renuevan en la devoción, apenas insinuada, a tres grandes escritores contemporáneos: Eduardo Barrios, Manuel Rojas y Pablo Neruda²⁴.

Las notas finales que aparecen en *Tala* incluyen una extensa explicación de los tópicos dominantes en la poesía hispanoamericana: "Después de la trompa épica, más elefantina que metálica, de nuestros románticos, que recogieron la gesticulación de los Quintanas y los Gallegos, vino en nuestra generación una repugnancia exagerada hacia el himno largo y ancho, hacia el tono mayor. Llegaron las flautas y los carrizos, ya no sólo de maíz, sino de arroz y cebada... El tono menor fue el bienvenido, y dejó sus primores, entre los que se cuentan nuestras canciones más íntimas y acaso las más puras. Pero ya vamos tocando al fondo mísero de la joyería y de la creación de acónitos. Suele echarse de menos, cuando se mira a los monumentos indígenas o la Cordillera, una voz entera que tenga el valor de allegarse a esos materiales formidables". La Mistral, que pertenece poéticamente a la generación que se había sacudido la influencia dominante del Darío suntuosamente decorativo, declara su retorno a la poesía de la tierra:

²⁴"Da a Eduardo su romance / y a Manuel sopla sus cuentos / y a Pablo le hace cantar / su más feliz canto nuevo" (p. 157).

“Nuestro cumplimiento con la tierra de América ha comenzado por sus cogollos. Parece que tenemos contados todos los caracoles, los colibríes y las orquídeas nuestros, y que siguen en vagancia cerros y soles, como quien dice la peana y el nimbo de la Walkiria terrestre que se llama América”. En su recuento reconoce el americanismo de Darío en los apóstrofes “A Roosevelt”, pero se olvida de los modernistas cultivadores del paisajismo lírico (Leopoldo Lugones, Guillermo Valencia y José Santos Chocano)²⁵.

Dos composiciones de *Tala* ejemplifican su retorno al himno en tono mayor, antídoto contra el empalago “de lo mínimo y de lo blando”: “Sol de trópico” y “Cordillera”, antecedentes destacados de *Poema de Chile*, con la misma sordina cautelosa de la expresión épica. Unos pocos pasajes enfáticos de *Poema de Chile*, como “Monte Aconcagua”, se vuelven a una forma del canto escolar en que los símbolos religiosos sostienen la exaltación patriótica. En el resto de las estrofas el dominante es un tono medio, que busca apoyo en un retorno cordial a la lengua de su infancia vallista, origen de los arcaísmos que aparecen en el poemario, desde el nombre que el indiecito le da a la guía afantasmada: “mama”, hasta otras muchas expresiones de sabor local: “me ataranta lo que vea”; “la blandura del mansueto”; “a la extremosa región”; “a donde el viento es indino”; “ahora que hagas paciencia”; “hablaba largo y tendido”; “enjoina las parvas”; “tú no tenías compañía”; “la mi bestiecita hambrienta”; “yo me tengo lo perdido”; “y así de golpe y porrazo”, etc.

²⁵El poema “Todas íbamos a ser reinas”, de *Tala*, evoca las ilusiones infantiles, con el jugueteo de una ronda cantable.

APUNTES SOBRE EL ORIGEN DE LA SOCIEDAD CHILENA

Rolando Mellafe

DE LA ACADEMIA CHILENA DE LA HISTORIA

Los viajeros que vinieron a Chile en el siglo pasado tuvieron la impresión, al igual que hoy les sucede a los extranjeros, de llegar a un país altamente homogeneizado cultural y socialmente. Donde, habiendo distintas clases, existe una continua comunicación entre ellas; donde pudiéndose notar algunos rasgos indígenas o negroides entre la gente que deambula por las calles, no se podría decir que estas diferencias forman conjuntos apreciables; un país, en fin, donde el bilingüismo no constituye un problema nacional, ni aun local.

Entre los testimonios históricos, es fácil encontrar relatos que comprueban lo que acabamos de decir. Curioso es, por ejemplo, lo escrito por el joven norteamericano John F. Coffin, que estuvo en Santiago en los años 1817 y 1819: "Existe también muchísima familiaridad entre las diversas clases sociales. A los criados, una vez que concluyen sus tareas del día, se les permite sentarse en el mismo cuarto que la familia, y como casi todos saben bailar o cantar o tienen algún talento o gracia especial, se les llama frecuentemente para que durante la noche diviertan a las visitas. En muchas familias se encuentra uno con un muchacho medio indio, a quien se le enseña a modo de payaso y que desempeña un rol parecido al que los antiguos bufones tenían en las familias reales durante la edad media. En la elección de compañero del momento me ha parecido que se presta poca atención a la posición social, aun entre las mujeres y el señorito más rico de la comarca se chanceará con su lacayo con igual familiaridad que con un hermano. De aquí que en el porte y en la conversación prevalezca entre todas las clases sociales cierto espíritu de independencia y naturalidad en el porte, y de aquí también que jamás se encuentre esa torpeza y encogida timidez que caracteriza entre nosotros a los campesinos y gente del pueblo cuando se ven en presencia de sus superiores".

Años más tarde, por 1838, en pleno auge de la producción de plata en Coquimbo, Ignacio Domeyko asiste con curiosidad y pluma en mano a las fiestas de celebración de la Independencia nacional, y también al cumpleaños de la esposa del intendente, doña Mercedes Undurraga de Irrarrázabal. Grande fue su sorpresa al encontrar una multitud de gente de pueblo que invadía los jardines, los alrededores de la casa e incluso las habitaciones del interior de ésta. Allí todos tomaban parte de la fiesta y se sentían partícipes de los discursos, recitaciones y canciones. Ante una cierta extrañeza de nuestro sabio el dueño de casa le explica que esa es una antigua costumbre nacional. Le cuenta que su padre —el marqués de La Pica— también lo hacía en Santiago, agregando, “por eso, antiguamente, nuestro pueblo que asistía a las diversiones y modo de ser de la clase alta, adquiría buenos modales y dulzura en el trato, cantaba los cantos de nuestras señoras, bailaba los mismos bailes, y en su modo de expresarse en el lenguaje, se diferenciaba menos de lo que se diferencia la gente de diferentes clases en Francia o en Alemania.

El observador de hoy, como también lo hizo el observador de un instante del pasado, tiende a creer que la situación de la sociedad que está apreciando es la que siempre predominó o, en todo caso, no piensa en el largo y a menudo fatigoso camino histórico que ésta hubo de recorrer para adquirir su fisonomía actual. Por ello, es necesario distinguir entre lo que podríamos denominar los rasgos estructurales básicos de todo grupo social —en este caso de la sociedad nacional— y las características que puede adquirir en un cierto momento de su evolución. El proceso de formación histórico de ambos fenómenos es, sin embargo, de larga duración.

En pocos años más vamos a celebrar el mediomilenio del descubrimiento de América; Chile tiene ya más de 400 años de existencia, que comparados con la antigüedad de otros pueblos de Europa y Oriente, dan por resultado un país sumamente joven. Sin embargo, la juventud del Nuevo Mundo, de América y de Chile, no hace que la formación de su sociedad sea menos compleja, pero sí, quizás, nos está indicando que la concreción de sus estructuras básicas se están aún enriqueciendo con la experiencia tardía del paso de las épocas y que su fisonomía definitiva todavía no está plasmada.

El punto de partida de esta historia de larga duración de la sociedad chilena, su primer origen, tiene elementos que aún son bastante discutibles para los investigadores de hoy. Hay aspectos aceptados por todos, como es la relación de dominio de vencedores y vencidos que establece la conquista, sobre una relativamente alta población autóctona. Surge aquí el primer problema: ¿qué tan extensa o voluminosa era aquella población? Resumiendo las últimas investigaciones al respecto y las que estamos haciendo en estos momentos, creemos que se trata de una cantidad aproximada a 1.100.000 indios, como cifra máxima, que habitaban desde los desiertos del norte de Copiapó a Tierra del Fuego y de la Cordillera a la Costa. Con una densidad bastante desigual, siendo la zona más poblada con unos 450.000 habitantes, la de predominio cultural, étnico e idiomático mapuche.

Comienza inmediatamente a formarse nuestra fisonomía social que, muy en general, podríamos definir como de mosaico cultural de fase demográfica descendente. La población disminuyó desde el momento mismo de la conquista. Los motivos son muchos y forman un complejo histórico donde la introducción de epidemias, los cambios de dietas y el choque cultural en general, parecen ser las causas principales. Lejos ha quedado su explicación a través de la llamada *leyenda negra* de la conquista, es decir, la crueldad y codicia de los españoles y todo aquel conjunto de acciones y contenidos negativos con que se ha querido opacar la brillante cultura hispana. La caída de la población indígena fue drástica y duró largo tiempo; en cierto modo perdura hasta hoy.

Del millón cien mil indígenas que vivían en el territorio a la llegada de los europeos, ya por 1570 quedaban 600.000 y veinte años más tarde unos 540.000 para ser hacia 1650, fecha en que Chile tiene su menor población total, un poco más de 400.000.

Habría que agregar aun, que en este punto Chile muestra un comportamiento distinto al resto del Continente, ya que desde el mínimo demográfico de 1650 llega a recuperar su población inicial por 1830, en tanto que toda América latina sólo la alcanza alrededor de 1930, lo que da a nuestro país una evolución demográfica muy particular. También es claro que el descenso de la población indígena chilena no es uniforme en todo el territorio, sintiéndose mucho más

fuerte en las zonas de paz, Norte Chico y Zona Central, que en las regiones de la Araucanía al sur, que fueron precisamente los lugares donde se desarrolló la Guerra de Arauco. Esta aparente contradicción histórica, elimina a la guerra como causa importante del desastre demográfico.

Cuestión distinta al tamaño de la sociedad, pero no menos compleja e íntimamente relacionada con ella, es el problema de su estructura. La Corona elaboró una doctrina político-social, acerca de la organización que debía tener la sociedad del Nuevo Mundo, teoría justa y lógica para la época, pero a la vez utópica, ya que trataba de mantener a los distintos grupos que ocupaban América sin que se mezclaran; así el ideal era que los blancos se casasen con blancas, los indios con indias y los negros con negras. De este modo se formarían estamentos de carácter señorial y servil, origen remoto de las clases sociales, en que cada grupo tenía sus deberes, garantías y derechos.

Era ésta una política sin duda utópica, ya que desde la formación de la hueste, que efectúa la conquista, en adelante, se produce una inevitable mezcla, tanto en lo biológico como en lo social y cultural, entre las diferentes etnias que participan en la ocupación del Nuevo Mundo. Además que en el caso de Chile del siglo xvi, tenemos, en primer lugar, que la población indígena conquistada ya es desigual tanto en procedencia como en cultura: diaguitas, picunches, huilliches, pehuenches, puelches, mapuches, chonos, grupos de mitimaes incásicos, etcétera.

Con Pedro de Valdivia y con los gobernadores siguientes vinieron españoles, mestizos blancos y negros, indios yanaconas peruanos y negros esclavos. Más aún, dentro de una misma etnia, como la de los propios españoles, podemos hallar subgrupos tan distintos como vizcaínos y castellanos; entre los negros, encontramos angolas, congos, biafras, guineas, gelopes, etc., muchos de los cuales hablaban tan diferentes lenguas que ni siquiera se entendían entre ellos y debían comunicarse en español.

A lo anterior habría que agregar la importación de indios de la transcordillera, especialmente de juríes y huarpes. Estos últimos fueron tan frecuentes en Santiago hacia 1560 que llegaron a tener un cementerio propio.

En esta forma, el intercambio cultural y social era enormemente más variado y complicado que la utópica consideración de la Corona. La sociedad, por tanto, no era susceptible de dividir solamente en blancos, indios y negros, pues con la diversidad de mezclas posibles aparecen nuevos grupos, que los mismos españoles comienzan a llamar *castas*: casta mulato (blanco y negro), casta zambo (indio y negro), etc. El problema se complica mucho más si consideramos el aspecto cultural y específicamente el idiomático, pues como en el caso de los negros, de tan variados lenguajes, al unirse a indias picunches que hablaban mapuche, o a indias huarpes que hablaban alentiac, o a indias yanaconas que hablaban quechua, producían una verdadera Babel, o, como lo hemos dicho, un verdadero mosaico cultural, característico del siglo xvi.

Distintos fenómenos históricos cambian rápidamente la situación. Uno es la disminución de la población indígena, lo que no significa porcentualmente un déficit neto en la población total del Reino de Chile, ya que una buena parte de la capacidad reproductiva de las mujeres indias es reemplazada por la de otros grupos: blancos, mestizos, negros. Es decir, por una proporción, cada vez mayor, de indios puros que no nacen, aparecen otros seres que son sólo medios indios: éste es el comienzo de la homogenización étnica. Otro es la Guerra de Arauco porque, fuera de las bajas humanas y de los desajustes económicos que acarrea, es el mecanismo de las migraciones y del desarraigo que va transformando la ubicación espacial de la sociedad chilena, además de alterar a la familia y a la comunidad.

Gran parte de la Guerra de Arauco se hizo sólo en los meses de verano, para lo cual los encomenderos de Santiago y su jurisdicción organizaban anualmente una hueste, donde incluían a gran cantidad de mestizos de todas las categorías, y de indios. Iba aun, un buen número de mujeres, asimismo de variado origen étnico. Este ejército privado, por su origen y forma jurídica de constitución, se engrosaba en el camino con más indios sacados de haciendas y rancheríos, y con otros contingentes, multirraciales proporcionados por las ciudades del sur.

Durante los meses de guerra los indios, y no pocos individuos *mezclados* se fugaban, se intercambiaban (*conchababan*) o buscaban

refugio, de diversos modos, en parajes apartados del conflicto. Muchas veces eran los propios soldados los que favorecían o lucraban de tales actos. Al mismo tiempo, soldados y encomenderos se proveían por compra, conchabo, encargo o captura, de la mayor cantidad de indios que podían, para hacer negocio con ellos o para reponer los fallecidos o desaparecidos de su propia mesnada. De esta manera, el Valle Central, como un ancho camino, y las huestes que combatían en la Guerra de Arauco, como una gran escoba, efectuaban una especie de barrido en que empujaban población del centro al sur y del sur al centro; nada pudo ser más favorable a la formación del mestizaje.

Cuando, en el segundo decenio del siglo xvii, se crea el ejército estatal y una línea de frontera de guerra defensiva y de contención a los indios de guerra, la migración forzada de éstos continuó hacia regiones más norteñas. Estudiando los empadronamientos realizados a fines del mismo siglo, para la población indígena campesina de la región central sur, se puede calcular, por ejemplo, que en el partido de Itata el 31,4% del total era inmigrada y en el de Colchagua lo era el 60,9%.

De vital importancia fue la gran sublevación indígena de 1598, que por 1604 ya había destruido todas las ciudades españolas del sur y había liquidado prácticamente la dominación europea hasta Chillán. La presencia española, mestiza y de los llamados indios de paz, se retrae así a un espacio geográfico más reducido, comprendido aproximadamente entre Santiago y Chillán: aumenta la densidad de habitantes en esas regiones, las ciudades van tomando su primer carácter urbano y se empieza también a estructurar el primer latifundio en las áreas rurales. En buenas cuentas, se comienza a configurar lo que va a ser nuestro país tradicional, que geográficamente corresponde al Valle Central, que podríamos denominar la cuna de nuestra nacionalidad.

El proceso de amestización continúa como fenómeno predominante de la sociedad de los siglos xvii y xviii. El latifundio antiguo, en un momento de baja población, requiere trabajadores e instala dentro de sus ámbitos a indios sacados de la guerra, mestizos y criollos de todos los colores, españoles pobres y esclavos negros. Allí aparecen los primeros inquilinos, los gañanes, los afuerinos y otros grupos. Cuan-

do esta población aumenta bajo el amparo regulador del latifundio, la población total del Reino crece, comienza a presionar sobre el mismo latifundio y es necesario, entonces, fundar ciudades para ampararla. Es éste un fenómeno del siglo XVIII, y es por ello que nacen poblaciones como San Felipe, Rancagua, Talca, Linares, San Fernando, etc., fuera de una cantidad de pequeñas villas espontáneas, generalmente mineras.

De esta manera podríamos decir que a comienzos del presente siglo Chile alcanza una homogenización étnica y cultural completa, aunque dejando siempre a pequeñas minorías distintas en su seno. Se anticipa así a la mayoría de los países latinoamericanos, pues, como bien sabemos, algunos de ellos aún no llegan a este punto de equilibrio racial y cultural. Si para apreciar el proceso dividimos a la población en tres categorías —europeos y mestizos blancos, negros y mestizos de color, indios— y resumimos el panorama a través del tiempo, sus porcentajes raciales en el total nacional serían los siguientes:

	Europeos y mestizos blancos	Negros y mestizos negros	Indios
1570	2,8%	1,1%	96,1%
1800	53,6%	4 %	42,4%
1843	81,4%	0,7%	17,9%
1907	96,9%	0 %	3,1%

Así como el proceso de amestización fue rápido, la aparición de grupos sociales, en cambio, fue un poco más lenta. Ello tiene relación con la conformación global de la sociedad, con la modernización y con procesos psicológicos colectivos. ¿Cuándo surgen los rasgos que definen al chileno actual? Por supuesto que el chileno actual tiene mucho que ver con aquel habitante del Reino de Chile del siglo XVI, años heroicos de la conquista, pero su manera de hablar, sus concepciones sobre la vida y la muerte, su apego al terruño, su médula espiritual está informada de etapas más recientes de nuestra historia. La base de la fisonomía social de hoy descansa en un sustrato que no va más allá de mediados del siglo XVIII. De años en que surgen una serie de

realidades que ahora llamamos *tradicionales*: la aristocracia tradicional, el latifundio tradicional, los vendedores y sus pregones, ciudades (comienza a distinguirse una sociedad rural y otra urbana), algunos grupos de la sociedad como el huaso, el minero, el arriero y sus atuendos típicos, etc. Ese momento es también aquel en que la sociedad estamental se debilita y empiezan a notarse nuevas reordenaciones de los grupos que componen el conjunto de la población. Estas reordenaciones tienden a definirse por su rol económico y status social al mismo tiempo, es el primer paso a la constitución de grupos sociales, y ya no se enfatiza un orden en que destaca preferentemente lo étnico, el color de la piel o sólo el status legal del individuo. Significa también un diferente tipo de relaciones interpersonales.

En una sociedad estamental —subdividida en castas o subgrupos étnicos— las relaciones personales son primordialmente verticales, por decirlo así, de señor a vasallo. Van desde representantes reales, descendientes de conquistadores, encomenderos, caciques, indios, hasta terminar en los esclavos. Una casa señorial en Santiago o en una hacienda contenía un promedio superior a las 20 personas, que iban de señor a esclavo, pasando por allegados, clientela, indios de servicio, a veces maestros, etc. Todo ello en una complicadísima red de tipos y subtipos en que la coloratura de la piel y la cercanía o lejanía del status de esclavo es definitiva.

Se podía pertenecer —en reinos como la Nueva España— a una de 28 castas distintas que eran combinaciones de submezclas y que recibían los más variados nombres: coyote, lobo, salta atrás, no te entiendo, tente en el aire, loro, etc. En Chile, por los fenómenos ya anotados y por lo restringido de la trata negrera que hacía a la sociedad más abierta, aquella trama fue más simple, distinguiéndose sólo unos ocho grupos diferentes.

Fueron los curas párrocos los primeros que comenzaron a simplificar la maraña de grupos étnicos, a través de los libros de bautizos y matrimonios. En Chile sólo se llevaban tres: uno para blancos, otro para indios y un último para negros. Pero no dejaban de anotar en las páginas finales, dando vuelta el libro, cuando el bautizado era un mulato, cuarterón o zambo. Un buen indicio, en nuestro país, de la aparición de grupos sociales lo podemos encontrar en los censos. El

primero de éstos, republicano, fue el de 1813 que a la vez fue el último en que se preguntó la casta, apareciendo éstas en grandes grupos: españoles y europeos, criollos americanos, mestizos de color, indios. Pero ya en los censos —por lo demás incompletos y muy deficientes— que se realizaron en los años 1823, 1835 y 1843, no se hace distinción alguna de la raza, pero sí de la nacionalidad u origen de nacimiento y muy especialmente de la profesión. Es decir, estos censos nos muestran una sociedad que, teniendo aún resabios estamentales —especialmente en el campo— denotan relaciones interpersonales preponderantemente horizontales. Las personas tienden a comunicarse, a vivir, a pensar, a vestirse, de acuerdo a un status social; sin perjuicio que entre un estrato y otro haya también bastante movilidad y comunicación.

Hacia mediados del siglo pasado y aun antes, en los documentos oficiales, como en las cartas personales y en otra documentación histórica pública y privada, se habla de mineros, huasos, campesinos, afuerinos, medieros; en fin, de grupos populares, urbanos, pudientes, etc., pero ya no de mulatos, cuarterones, zambos y otros.

Algunos de estos tipos, como el *lacho* y el *futre*, no alcanzaron a tomar jerarquía nacional y son simplemente absorbidos posteriormente por otros grupos de mayor significación económica: urbanos, burguesía, mineros, campesinos. Otros, en cambio, como el *roto* y el *huaso* tienen mucho mejor suerte: su alcance y antigüedad son diferente.

De los dos, el roto es el primero en aparecer, por lo menos como expresión, puesto que data del siglo xvi, aunque no fue usado por aquellos años para dirigirse a una parte de la sociedad chilena, sino como un mote alusivo y burlesco para todos los españoles y criollos que vivían en el Reino y que habían sido *derrotados* por los indios, y por lo tanto andaban con sus ropas destruidas y rotas. Los encomenderos, oficiales reales y gobernadores aprovecharon el sobrenombre para impresionar al Virrey, presentándose ante él con los trajes rotos y botas fabricadas con cuero de perro, para pedir exenciones de impuestos y otras facilidades y ayudas. En todo ello había ya bastante de ingenio, de astucia criolla, significado con el que posteriormente se

recarga el vocablo. En todo caso los cortesanos virreinales, y los mismos virreyes, comenzaron a hablar de los rotos de Chile.

Existía, pues, aunque no claramente, el tipo. El crecimiento que experimentó Santiago, y también Valparaíso, en los últimos decenios del siglo XVIII, significó también el desborde de barrios populares y el aparecimiento de poblaciones espontáneas, que ocuparon espacios vacíos en el lecho seco del río Mapocho y en sitios abandonados cercanos al centro de la ciudad. A estas poblaciones de estratos populares, de inmediato origen campesino, pero que se quedaron en la ciudad, se les comenzó a llamar rotos por la época de la Independencia. Se hacía alusión a su vestimenta y, talvez a que habían sido derrotados por la vida o por su suerte, ya que eran victoriosos en lo que a la lucha separatista se refería.

Una de las primeras alusiones testimoniales que de ellos encontramos, no muy honrosa quizás, se la debemos al oficial inglés de marina, Richard Longeville, que, para algún año del decenio de 1820 escribe: "Los rotosos, así llamados por andar hechos pedazos, son fornidos, vagamundos sin Dios ni ley, ni con medios ostensibles de vivir, que, si bien raras veces se les ve en épocas de tranquilidad cuando permanecen en acecho en los barrios de Guangualí y la Chimba, pululan como lobos en las calles en la expectativa de saqueo cuando se ofrece alguna reyerta o revolución. La presencia de sus figuras escuálidas y de aspecto salvaje en la Plaza o en otros sitios públicos concurridos, es seguro indicio a los habitantes de Santiago de que se aproxima alguna revuelta política, pues saben de tiempo atrás que son agentes siempre listos para tomar parte en cualquiera tropelía que se proyecte".

La expresión roto se afianza en su significado actual, la de un hombre silencioso, observador, sufrido y generoso, desde 1830 en adelante. Esto por su participación en la guerra contra la Confederación Perú-boliviana, en la construcción de ferrocarriles, en la minería y en el tráfico marítimo.

Respecto al huaso, su origen es también lejano. Su antecedente más antiguo sería, sin duda, el campesino de a caballo del siglo XVII, de la época del latifundio ganadero del Valle Central. Comienza siendo indio, mulato, criollo o español, para terminar siendo mestizo. Los

primeros arrieros y vaqueros de este latifundio fueron generalmente indios mapuches, que habían sido capturados de niños en la Guerra de Arauco. No eran buenos cultivadores, pero sí magníficos jinetes.

En las regiones de Rancagua, Maule, Colchagua, Concepción, estos vaqueros fueron adaptando su vida y vestimenta a las necesidades del medio, sacando elementos españoles, indígenas y, muy comúnmente, de las artesanías locales. Pero dentro de la estratificación social de cada época fue subiendo desde el simple campesino montado, desposeído económicamente o no, hasta algo así como una clase media o media alta rural, ubicación en la que ha seguido hasta hoy.

Sin duda, una de las razones para esta sucesiva reubicación social del huaso es la especialización y el costo de su atuendo distintivo y, muy especialmente, del caballo. En el siglo XVIII los caballos casi no tenían precio. Un informe del año 1779 del Corregidor de Concepción, al hablar del gran número de milicianos montados que allí existían, afirma: "... toda aquella gente está tan acostumbrada a andar a caballo que es cosa rara que ni en los campos ni en la ciudad verlos a pie aunque sea muy corto el tránsito que hayan de hacer y de que es tanta la abundancia de caballos que cría y tiene aquel Reino que no hay hombre por pobre que sea a quién le falten unos o dos, logrando la oportunidad de un cómodo precio y la de su mantención, que no les cuesta nada porque la lozana fertilidad de los campos se los mantiene..."

Cabe admitir, por otra parte, que el uso más antiguo, que conocemos, del vocablo *huaso* o *guazo* como se escribía, es del año 1743 y se debe a otro informe del Corregidor de Concepción, quien al hablar de la existencia de minerales en su jurisdicción —y de las distancias a que se encuentran de la ciudad— dice: "... porque el modo de estimar las distancias de aquellas gentes es a discreción según el paso de las cabalgaduras y el tiempo que emplean en andarlas, pero en la Concepción son muy conocidas tanto de los ciudadanos como de los guazos o gente campestre los lugares en donde están patentes los minerales..."

La fisonomía del Chile tradicional termina por el decenio de 1850 ó 60. Después de 1860 emerge un Chile más moderno, por efecto de modernizaciones en lo económico, en las vías de comunicaciones, por la penetración de nuevas ideas, etc. El país empieza a cambiar

lentamente su faz social, sin que desaparezcan los rasgos ya logrados. Crecen las clases populares y asalariadas, también los sectores medios, las elites y la aristocracia se modifican; comienzan a transformarse, al mismo tiempo, las costumbres y las mentalidades.

Esta renovada fisonomía social, con una nueva crisis entre 1890 y 1930 es la que informa nuestro modo de ser, personalidad y estructura actual.

Como se puede apreciar, a lo largo de nuestra historia hemos poseído varias formas, diferentes rostros sociales, todos complejos y de difícil estudio. Sobre algunos de estos complicados mecanismos de la formación de nuestra sociedad no contamos aún con claridad suficiente como para describirlos puntualmente. De una cosa sí estamos ciertos: en cada cambio de nuestra fisonomía social hemos tenido la suerte o la innata sabiduría de preservar aquello más valioso de la fase que dejábamos atrás. Así, conservamos la decisión, el sentido de lo heroico y el honor, de nuestra etapa épica de la conquista; el sentimiento de amor al terruño, de austeridad y autoválía, de la primera etapa formativa; la actitud prudente y reflexiva y la solidaridad social, de una época de premodernización; el afecto al orden y el empuje a la acción imaginativa, del país contemporáneo.

Somos todavía una sociedad joven, que muestra rasgos valiosos y promisoros, mientras la historia nos empuja lenta pero inexorablemente a nuestra serena madurez.

PRESENCIA DE VIDA*

Joaquín V. Luco

DE LA ACADEMIA CHILENA DE CIENCIA

He elegido un tema que, de acuerdo a mis informaciones, no ha sido con frecuencia analizado como un contexto. Me refiero a los medios que forman el hábitat entre los organismos, los sistemas biológicos, las unidades celulares y los organelos intracelulares.

Lo mero de lo vital está en un conjunto formado por un sustrato y un medio adecuado.

Digo “está”, recordando a Monod, cuando expresó: “Al biólogo le corresponde saber dónde está la vida. El ‘qué ella es’ es una proposición para filósofos o teólogos”.

Una exposición de algunos de mis trabajos —o de varios de ellos— me habría sido más fácil, pero la considero menos apropiada.

El tema elegido es más amplio y me parece más adecuado a la ocasión.

En 1981 solicité mi jubilación. El Rector de la Universidad Católica de Chile, don Jorge Swett, me pidió que permaneciera dos o tres años más. Yo me negué a pesar de que él fue conmigo siempre un “gentleman”.

Mi actitud se debió en parte al respeto por los que consciente —o inconscientemente— la estaban esperando. Luego de obtener la jubilación, se me planteó una situación en la que lo razonable estaba contaminado con lo emotivo. Triunfó la razón. Más de cincuenta años dedicados a la investigación y docencia me indicaron que ya había cumplido.

He conocido la vida de varios investigadores iberoamericanos que, al retirarse oficialmente, permanecieron por años en el mismo laboratorio. Y ello, pienso, fue un mal paso. La convivencia entre el antiguo

*Conferencia dictada en la sesión inaugural de las Primeras Jornadas de Ciencias del Instituto Profesional de Chillán, en noviembre de 1984.

y el nuevo Director no es fácil. Con el tiempo es cada vez más difícil. Una vez expresé: "Si el que se va se queda, al nuevo Director lo obligan a vivir con su suegra".

La tradición de famosas universidades es sabia. El profesor que se retira debe alejarse, y si es de gran categoría y él lo desea, se le asigna otro lugar, un pequeño laboratorio de trabajo y alguna ayuda secreta-
rial.

Las universidades de Chile no pueden obviamente hacerlo; no obstante, la Universidad Católica me ha facilitado una oficina donde estudio, medito, y duermo siesta si el cuerpo me lo pide.

Yo ahora actúo como Profesor Invitado en diferentes cursos. Asisto a seminarios, leo algunas revistas científicas y, de vez en cuando, debo asistir a reuniones o dictar algunas conferencias.

Además, pretendo leer muchos libros que me esperaban cubiertos de polvo; antes no tuve tiempo. No estoy seguro si ahora tengo más tiempo libre que antes. Por otra parte, la situación política de mi país me obliga a colaborar —junto a la mayoría de los chilenos— en pos de la recuperación del sistema democrático que dominó el pasar histórico de nuestro pueblo.

Los medios extracelulares han constituido tema de mis preocupaciones científicas. En cambio, los intracelulares los he estudiado recientemente, y frente a ellos soy un neófito. Esta amable invitación me ha obligado a conocerlos más y mejor, pero todavía no he llegado a comprenderlos íntegramente. Ustedes, en estos momentos, deberán soportar las consecuencias que ello implica. Y por esto, y por haberme elegido, reciban mi más sincero reconocimiento.

Lo vital se ha ido trasladando desde el ocaso de una ardiente sopa diluida y ha llegado a la aurora de la evolución. Allí se inició la vida; y, en etapas lentas y numerosas, llegó a manifestarse en el contexto del ser que posee mente.

"Mente", en el Diccionario de la Real Academia, es: "Potencia intelectual del alma". Tampoco basta decir que ella es un efecto de un proceso de abstracción y, por ende, una operación intelectual. En francés no existe el vocablo. Descartes usó el término 'esprit' cuando necesitaba referirse a mente. Pavlov la designó como "funciones

superiores del sistema nervioso", ya que el ruso tampoco posee el vocablo correspondiente.

Por años se ha puesto el acento en el sustrato, como expresión fundamental del ser viviente, dejando el entorno en el olvido. Aquí invertiré este orden y me referiré preferentemente al concepto del medio.

Claude Bernard, en 1888, en uno de sus libros menos citados, "Leçons sur les phénomènes de la Vie" analiza lo que fue su más brillante idea: "Un organismo complejo debe ser considerado como una reunión de seres simples, que son los elementos anatómicos y los cuales viven en un medio líquido interior. La invariabilidad de un medio interior es la condición de la vida independiente".

Cannon llegó más lejos. Agregó concepciones nuevas a las ideas de Bernard, y en su larga vida de experimentación, aportó preciosos datos sobre la regulación de la estabilidad de los componentes del medio interno, dentro de los límites normales. Acuñó el término "Homeostasis" (estado semejante) para designar la constancia del medio interno.

El famoso biólogo Haldane, refiriéndose a la condición de la vida independiente de Bernard, recalcó: "Nunca antes un fisiólogo había expresado una idea tan fecunda". Barcroft dudó del aserto de Bernard y preguntó: "¿Libertad de qué?".

La dubitación de Barcroft sobre el significado de 'libertad', implícita en la expresión de Claude Bernard, también fue precisada por Cannon. Este autor considera que, normalmente, los altos niveles del sistema nervioso están liberados de las funciones que él llama "domésticas"; funciones que regulan la homeostasis de un organismo superior (temperatura, glicemia, etc.). Los niveles superiores del sistema nervioso están sólo "dedicados al ejercicio de las relaciones inteligentes con el mundo que nos rodea". Nos referimos a actividades manuales o intelectuales, vivencias emocionales, penas y alegrías, labor creativa o destructiva, odio o amor. Así se entiende la vida independiente de Claude Bernard.

En un análisis sobre homeostasis, Arturo Rosenblueth comenta que algunos biólogos, que él llama 'vitalistas', creen que la materia viva en su crecimiento y almacenamiento se mofa de la segunda ley de

la termodinámica clásica, olvidándose que el organismo es un sistema abierto y que el equilibrio homeostático no depende de las leyes de la termodinámica, aunque ellas sean universales, sino dependen de la presencia de mecanismos estabilizadores.

Nos hemos referido al medio externo y al medio interno, de acuerdo al paradigma de Claude Bernard. Posteriormente se ha llegado a una concepción más acabada. El medio externo ha ido lentamente cambiando, principalmente debido a la acción del hombre, razón por la cual los antropólogos lo designan 'Medio ambiente'.

El medio ambiente no sólo incluye a la atmósfera que nos rodea, etc. Abarca todo lo que desde afuera nos llega. Dentro de este "todo" pienso que el factor más importante corresponde al conjunto de los otros hombres, a los que estuvieron y a los que están. Todos han ido dejando huellas: en libros, en grabaciones musicales, en obras de bellas artes, etc. Adán habría sido el único hombre que supo de un medio externo. Además habría sido el único iniciador del medio ambiente, y esta consideración me recuerda al poeta chileno Vicente Huidobro, cuando en una parte de su obra "Adán" escribió:

"Y con sus ojos nuevos sin nada de profundo
Adán iba adquiriendo la belleza del mundo,
Iba adquiriendo forma su cerebro
A medida que observaba el Universo.
Tenía la mirada estupefacta, fija y maravillada.
Tenía el gesto natural del niño
Ante algo que le es desconocido.

Era el hombre que ante el mundo se hartaba,
El primer hombre que su mente despertaba
Adán solemne y mudo meditaba
Y quiso tener habla,
Porque todas las cosas en el alma
Forman palabras.
Y así fue que la primera palabra
Humana que sonó en la tierra fue impelida
Por la divina fuerza que da al cerebro la belleza".

La historia sigue y aparece un medio conceptualmente distinto al medio interno: el medio íntimo.

Lo expondré transcribiendo un texto de Humberto Maturana:

“Hace más de veinte años, Luco se rebela y en 1959 inventa el medio íntimo. ¿Qué visión nos da? Rompe la unidad del organismo. Si hay medio íntimo, hay una localidad en los fenómenos orgánicos que nadie antes se ha atrevido a destacar. ¿De qué manera el organismo es una unidad si las partes que uno puede discernir en él también lo son? Inventa la perspectiva, madura una concepción de lo que ocurre en el organismo y abre un mundo. Se puede decir —como él mismo lo dice— que el concepto del medio íntimo se encontraba sugerido en la literatura. También se podría decir que los estudios de degeneración muscular, de fibrilación, de nervación y de otros llevaban inevitablemente a él. Sin embargo, como dice San Juan, “En el principio es el Verbo”. Nada es si no se le distingue, si no hay acción, un Verbo que lo saque de la nada. Luco, de dos plumadas, inventa el medio íntimo y pone a la fisiología y a sí mismo en una nueva dimensión”.

Hay un ejemplo muy sencillo —y yo agregaría, hermoso— de la existencia del medio íntimo. La hemolinfa de algunos insectos fitófagos contiene una alta proporción de iones potasio que excede la concentración de sodio. Esta diferencia no permitiría la conducción de impulso nervioso. Sin embargo, los nervios pueden conducir, porque a lo largo de cada neurona hay una estructura capaz de mantener en el medio íntimo de ellas concentraciones de sodio y potasio adecuadas para la conducción del impulso nervioso.

Pienso, además, que hay numerosos conocimientos recientes que han enriquecido el concepto de medio íntimo. Me refiero a las muchas relaciones de medios intracelulares.

A modo de ilustración, he elegido una serie de trabajos realizados por Werner Loewenstein y sus colaboradores en la Universidad de Miami.

Ellos han demostrado que una determinada célula, que forma parte de un contexto celular o, si se quiere, de un tejido, está frecuentemente acoplada con congéneres vecinos por medio de canales funcionales. Por dichos canales intercelulares atraviesan moléculas

hidrofílicas. Sin embargo, esto no ocurre en las fibras musculares de músculos esqueléticos, ni en las neuronas de vertebrados. Vale recordar que estos dos tipos de células no se dividen. No obstante, en estado embrionario, cuando ellas son capaces de dividirse, también muestran poseer canales intercelulares.

Estas conclusiones no desintegran el concepto de medio intracelular, ya que la esencia del medio es constante. Sólo algunos de sus componentes se pueden compartir entre diferentes unidades que poseen la misma función y que están juntas en el espacio y en el tiempo, y que, además, desempeñan la misma función. Al decir "la misma función", entendemos el por qué la situación es otra en el caso de neuronas y de unidades musculares.

Aún más, la existencia de estos canales no implica la desaparición de la individualidad celular, ya que las membranas celulares separan los materiales citoplasmáticos del exterior y los canales no permiten el paso de materiales genéticos de cada célula en particular.

Hemos incluido al hombre como parte del medio ambiente y hemos aceptado que hay influencias mutuas entre ambos. No es el caso analizar esta situación en detalle, sólo haré algunas reflexiones. Yo preguntaría: ¿de qué hombre se trata?, ¿es un habitante de la urbe o un solitario de las selvas o montañas?, ¿se trata de un hombre interesado en la sociedad o de un extrasocial?, ¿es un pescador en su bote de remos, o es un enviado a colocar elementos destructores en los espacios siderales?, ¿es un hombre que ama la naturaleza o es uno que no la respeta y sólo la explota?

Esta última consideración me recuerda un documento que constituye un paradigma y me permito leerlo, aunque algunos de ustedes lo hayan conocido. Se refiere a un diálogo entre un Presidente de los Estados Unidos de Norteamérica y un Jefe Piel Roja del Occidente. Corría el año 1855.

LA TIERRA NO PERTENECE AL HOMBRE,
EL HOMBRE PERTENECE A LA TIERRA

En 1855, el Gran Jefe blanco de Washington propuso comprar una

extensa área de tierra a los indios, prometiéndoles una Reservación.

Seattle, Jefe piel roja, respondió:

¿Cómo se puede vender o comprar el cielo, el calor de la tierra? La idea es extraña para nosotros. Si no poseemos la transparencia del aire ni el fulgor del agua, ¿cómo puede usted comprarlos?

Cada trozo de esta tierra es sagrado para mi pueblo. Cada centelleo de las agujas de los pinos, cada grano de arena, cada bruma, se veneran en la memoria y experiencia de mi pueblo. Por la savia de los árboles fluye la memoria del hombre rojo.

El hombre blanco olvida sus raíces cuando la muerte lo lleva a caminar entre las estrellas. Nuestra muerte nunca olvida esta hermosa tierra, porque ella es la madre del hombre rojo. Nosotros somos parte de la tierra y ella es parte de nosotros. Las flores perfumadas son nuestras hermanas; el ciervo, el caballo, el águila, son nuestros hermanos. Las cimas rocosas, el rocío de las praderas, el sudor del caballo y el hombre mismo, todos, pertenecen a una sola familia.

De modo que cuando el Gran Jefe de Washington insinúa comprar nuestra tierra, nos está pidiendo demasiado. El Gran Jefe propone reservarnos un lugar para que nuestra propia vida sea confortable. El será nuestro padre y nosotros seremos sus hijos. Es así como concebimos su proposición. Pero ello no será fácil, porque esta tierra es sagrada para nosotros.

El agua que fluye con sus destellos en los arroyos y en los ríos no es sólo agua, es sangre de nuestros ancestros. Si nosotros le vendemos nuestra tierra, usted no debe olvidar que ella es sagrada. Usted debe enseñar a sus niños que ella es sagrada y que cada reflejo espectral en el agua diáfana de los lagos va cantando los acontecimientos y los recuerdos de la vida de mi gente. El arrullo del agua es la voz del padre de mi padre.

Los ríos son nuestros hermanos, ellos apagan nuestra sed, transportan nuestras canoas y alimentan a nuestros hijos. Si nosotros le vendemos nuestra tierra, usted debe recordar y enseñar a sus niños que los ríos son nuestros hermanos y que también lo son de ellos y deben comprometerse a ser tan generosos con los ríos como con cualquiera de sus hermanos.

Nosotros sabemos que el hombre blanco no entiende nuestra

manera de ser. Para él una porción de tierra es igual a cualquiera otra. Porque él es un extraño que llega de noche y extrae de la tierra todo lo que necesita. La tierra no es su hermana, es su enemiga, y cuando ha llegado a conquistarla, la abandona. El deja atrás la tumba de su padre sin remordimientos. El olvida que la tierra pertenece también a sus hijos. La tumba de su padre, los derechos de sus hijos, son violados. El trata a su madre, la tierra, y a su hermano, el cielo, como cosas que pueden ser compradas, saqueadas, vendidas, cual ovejas o cuentas brillantes. Su apetito devorará la tierra toda, dejando tras sí solamente un desierto.

Yo no sé. Nuestros pensamientos son diferentes de vuestros pensamientos. El aspecto de vuestras ciudades hiere los ojos del hombre rojo. Quizá ello se deba a que el hombre rojo es un salvaje y no entiende.

No hay sitios apacibles en las ciudades del hombre blanco. No hay dónde se pueda escuchar el despliegue de los brotes primaverales o el susurro de las alas de los insectos. Quizá yo soy un salvaje y no entiendo. El fragor urbano sólo parece agredir los oídos. Y, ¿qué sentido tiene la vida si el hombre no puede escuchar el nostálgico grito de la gallina de la noche o los argumentos nocturnos de las ranas en sus charcas? Yo soy un hombre rojo y no entiendo. El indio prefiere el suave silbido del viento al rozar la superficie de las aguas y la fragancia del viento mismo purificado por la lluvia o impregnado por el perfume del piñonero.

El aire es un tesoro para el hombre rojo, porque todas las cosas comparten un mismo aliento: la bestia, el árbol, el hombre, todos, comparten el mismo aliento. El hombre blanco no parece darse cuenta del aire que respira, es como un ser insensible al hedor durante una larga agonía. Si vendemos nuestra tierra, usted debe recordar que el aire es muy preciado para nosotros, que el aire comparte su espíritu con todas las vidas que ha mantenido. El viento que al padre de mi padre infundió su primer aliento recoge también su postrer suspiro. Y si nosotros le vendemos nuestra tierra, usted debe preservarla sagrada, como un lugar donde hasta el hombre blanco pueda llegar a saborear el viento endulzado por las flores del campo.

Sólo así, nosotros consideraríamos su petición de comprar nuestra

tierra. Si decidiéramos aceptarla, lo haríamos bajo una condición: el hombre debe tratar a las bestias de esta tierra como a sus hermanos.

Como salvaje, yo tengo sólo una manera de entender. He visto a miles de búfalos pudriéndose en las praderas, baleados por los hombres blancos desde un tren en marcha. Yo soy un salvaje y no entiendo cómo el fumeante caballo de hierro puede ser más importante que un búfalo. Nosotros los sacrificamos sólo para sobrevivir.

¿Qué sería del hombre sin las bestias? Si ellas desaparecieran, el hombre moriría de nostalgia. Cualquier cosa que le ocurre a las bestias, pronto le ocurre al hombre. Todas las cosas están relacionadas.

Usted debe enseñar a sus hijos que la tierra que pisan es la ceniza de nuestros antepasados, así ellos la respetarán. Dígales a sus niños que la tierra ha sido enriquecida con las vidas de nuestro linaje. Enséñeles a sus niños lo que nosotros le hemos enseñado a los nuestros: la tierra es nuestra madre. Cualquier cosa que a ella le suceda, le sucede a los hijos de la tierra. Si el hombre escupe sobre la tierra, escupe sobre sí mismo.

La tierra no pertenece al hombre, el hombre pertenece a la tierra. Todas las cosas están relacionadas, tal como lo está una familia por su propia sangre. Todas las cosas están conectadas. Todo lo que acontece a la tierra acontece a los hijos de la tierra. El hombre no teje la trama de la vida; él es apenas una hebra. Cualquier daño que le ocasione a la trama se lo hará a sí mismo. Esto nosotros lo sabemos.

Ni el hombre blanco, cuyo Dios camina y habla con él como amigo, puede evitar el destino común. Nosotros podemos ser hermanos a pesar de todo. Esperamos que así sea. Una cosa sabemos, y que el hombre blanco puede descubrir algún día: nuestro Dios es su mismo Dios. Ahora ustedes pueden pensar que El les pertenece, tanto como desean que les pertenezca nuestra tierra, pero están equivocados. El es el Dios del hombre y su misericordia es igual para el hombre rojo y el hombre blanco. El ama esta tierra y cualquier daño que a ella se haga constituye un desprecio para el Creador. Los blancos también desaparecerán y probablemente antes que otras tribus. Emporcan sus nidos, y una noche se ahogarán en sus propios desperdicios.

No obstante, el blanco, al perder vitalidad, seguirá queriendo

brillar como luminaria encendida gracias al poder de "el Dios" que lo trajo a esta tierra y que con un propósito especial le dio dominio sobre ella y sobre el hombre rojo. Este destino es un misterio para nosotros. Nunca podremos concebir por qué los búfalos son inútilmente sacrificados, los caballos salvajes domados, los rincones vírgenes de los bosques profanados por aglomeraciones humanas y los paisajes abiertos de las colinas saturados de cables mensajeros. ¿Dónde está el monte? Desaparecido. ¿Dónde está el águila? Extinguida. El final de la vida y el comienzo de la sobrevivencia.

Traducción de Joaquín Luco, 1977.

Nota: El texto original en inglés fue publicado por UNEP.

Como ya lo expresé, el medio extracelular lo he trabajado y meditado por años. Ahora intenté penetrar en la célula y conocer los medios que constituyen el entorno de cada organelo celular.

No me ha sido fácil. No lo he logrado, a pesar de la ayuda recibida de Reinoso Sánchez, de la Universidad Autónoma de Madrid; de Eduardo Rodríguez-Echandía de Mendoza, y de Jorge Garrido, de la Universidad Católica de Chile.

No se duda que cada organelo habita en su propio medio. Gracias a ello colabora en el contexto celular. Pero, ¿qué novedad es ésta? Felizmente llegué a un ejemplo que apoya al postulado que hemos sostenido: "Sustrato y medio definen la vida". Lo obtuve estudiando el inicio de la vida, allá cuando nuestra madre tierra era una ardiente sopa diluida; y ello me llevó a meditar sobre el comienzo del proceso evolutivo.

En las etapas primitivas de la evolución, es dable imaginar que una enorme cantidad de moléculas de aminoácidos, ácidos grasos y monosacáridos se encontraban disueltos o flotando en aquellos mares primitivos. Estas moléculas chocaban entre sí, se separaban y también se fusionaban, para dar lugar a moléculas cada vez más complejas. Deben haber pasado muchos millones de años hasta que "espontáneamente", es decir, sin la mediación de catálisis enzimática, aparecieran lo que podríamos denominar las primeras moléculas vitales: el RNA

primogénito. Digo “vitales” porque son capaces de replicarse. Definición de vida que conlleva el concepto de autopoyesis ideado por Maturana y Varela.

Esto de “espontáneamente” me hizo detenerme y escribir lo que a continuación les leo:

El drama del proceso evolutivo consta de cinco actos.

El primero tuvo como escenario las cálidas aguas de los mares primitivos. Ahí ocurrió una lucha por la supervivencia de algunas moléculas químicas, a expensas de otras que se transformaban o desaparecían.

El segundo acto se refiere a la aparición de la vida en potencia, la presencia del RNA, el cual se cobija en un ambiente rodeado por una membrana que le permite actuar y persistir.

El tercer acto ocurre cuando aparece el oxígeno libre en la atmósfera. Fue trágico: la vida presente en procariotes anaeróbicos casi desaparece. Murieron la mayoría de ellos, sólo unos pocos resistieron.

En el cuarto acto asistimos a la contienda entre especies de seres vivos. Vale decir, la concepción darwiniana. Tema que no forma parte de esta plática.

El quinto acto está por escribirse. Se trata del desprecio de la etapa evolutiva más acabada, el ser humano, y su autodestrucción. Pienso que si esta tragedia ocurriera, no habría selección alguna; sólo el hado, sino, o suerte decidirá la sobrevivencia de algunos.

Ya me he localizado mejor dentro de este tema, para mí totalmente nuevo, y en parte gracias al libro recién editado: *Molecular Biology of the Cell*, escrito por seis autores, entre ellos James D. Watson.

Ahí se expresa que, en referencia a la formación de la primera célula, ocurrieron dos eventos cruciales, a saber: la aparición de síntesis proteica por ácidos nucleicos y el desarrollo de una membrana.

Aparece la primera membrana y da existencia a dos medios: el intracelular y el extracelular. Los autores se detienen y exclaman: ¡Apareció la primera célula! Nació la vida en la tierra...

Yo diría que, además, el concepto de ‘medio’ se hizo verbo. Y lo digo, porque ello es de tal importancia que hoy se afirma que “no

existe vida en solución o dispersión, que toda vida requiere independencia”.

¿Qué significó la existencia de un medio limitado?

En ausencia de un límite, las proteínas sintetizadas bajo el control de ciertas especies de RNA saldrían a navegar y no facilitarían la reproducción de dichas especies de RNA. Además, la difusión de estas proteínas en un medio casi infinito, heterogéneo, de poblaciones de moléculas replicantes de RNA, permitiría que dichas proteínas beneficiaran cualquier especie competitiva de RNA que estuviese presente. Hay algo más, si apareciese una variante de RNA que fabricase un tipo superior de enzima, la nueva enzima no podría contribuir selectivamente a la sobrevida de la variante de RNA, en la competencia con sus congéneres.

La selección de moléculas de RNA, de acuerdo a las proteínas que ellas generan, no se llevaría a efecto si ellas —las proteínas— no estuviesen encerradas dentro de un medio aislado. Sólo así estas proteínas servirán para el uso del correspondiente RNA.

En relación con la membrana, se ha supuesto que se originó espontáneamente y como consecuencia de las turbulencias de las aguas que formaron burbujas rodeadas de moléculas lipídicas.

Como lo hemos expresado, en el interior de estas vesículas quedó alguna vez atrapada una cantidad suficiente de RNA. En otros términos: “La expresión vital se genera sólo cuando un sustrato está sumergido en su medio adecuado”.

Se ha descrito un síndrome cerebro-hepato-renal, o enfermedad de Zellweger. Es un trastorno originado por un grave error genético. Los afectados no viven más de seis meses. Las investigaciones han demostrado ausencia de peroxisomas.

Los peroxisomas están presentes en todas las células eucarióticas. Resultan de evaginaciones del retículo endoplásmico liso y son entregadas al citosol repletas de tres enzimas oxidativas: d-amino oxidasas, urato oxidasa y catalasa. Posteriormente, ellas van recambiando sus enzimas obteniéndolas del citosol. Las membranas del peroxisoma reconocen las enzimas y las invitan a entrar.

De estos datos se infiere que el citosol no es el medio apropiado

para las enzimas que posee el peroxisoma. Sólo en el interior de estos organelos dichas enzimas son capaces de actuar.

Se concluye que el medio interior es el propio para todo organismo, que el medio íntimo es adecuado a ciertas estructuras orgánicas y que los organelos intracelulares tendrían sus propios medios necesarios para la expresión de su función vital.

Continúo refiriéndome a una tesis publicada en *The Sciences* (diciembre de 1983). Quizá para muchos de ustedes no es nueva, pero para mí lo fue. La resumo por dos razones. Es bella, y al hacerlo la capto mejor. Su autor es John E. Scott, profesor de química morfológica en la Universidad de Manchester.

Esta tesis se refiere al primer acto del drama del proceso evolutivo: la guerra entre elementos químicos.

Quizá vale recordar que, hace sesenta años, J.B.S. Haldane, el famoso biólogo inglés, sugirió que la atmósfera primitiva contenía agua, óxido de carbono y amonio. El oxígeno estaría ausente. Luego, en 1929, él escribió: "Una vasta variedad de sustancias orgánicas pudieron haber sido hechas, incluyendo azúcares y aparentemente algunos materiales necesarios para la síntesis de proteínas. Estas sustancias se habrían acumulado cuando los océanos constituían una ardiente sopa diluida".

En aquellos mismos años, el bioquímico ruso Oparin había llegado a conclusiones semejantes.

Años después, en 1953, Urey y Miller publican sus clásicas conclusiones. Simularon la atmósfera primitiva. Ardientes gases de metano, amonio, hidrógeno y vapor de agua fueron sometidos a centelleos por medio de electrodos de tungsteno. Luego los gases eran enfriados y condensados. Se formó una sopa bronceada que contenía glicina, alanina, glutámico y ácido aspártico. Además se encontró ácido láctico, urea y otras sustancias.

En los mares primitivos, la energía habría derivado de los rayos ultravioleta que, en ausencia de ozono, golpeaban la sopa diluida.

Fox, por otra parte —basándose en resultados experimentales— sugirió que rocas ardientes, lanzadas por volcanes, podrían haber contribuido energéticamente.

El tiempo pasaba y el mundo se transformaba. "De una caldera de

sustancias químicas, se llegó al pavo real y las peonías" (así dice Scott, el autor de la tesis referida). Aunque nadie duda de la evolución química, el mecanismo de ella será probablemente imposible de demostrar experimentalmente, y tampoco hay testigos. Debemos contentarnos con meras suposiciones. Sin embargo, algunas parecen más apropiadas.

A medida que el ambiente fue cambiando, se podría pensar que las moléculas más adecuadas para el nuevo estado sobrevivirían. En cambio las inadecuadas desaparecerían.

La sopa primordial habría sido un ambiente competitivo y evolutivo, comparable a lo que Darwin observó en animales y plantas de la tierra.

La mayoría de los polímeros que se habrían sintetizado en la sopa primordial contenían tres elementos: carbono, fósforo y sulfuro, los cuales son fácilmente oxidados para formar grupos ácidos que tienden a perder protones, dando al polímero carga negativa, como es el caso del RNA.

Scott recuerda que se ha invocado un mecanismo misterioso, arbitrario en el tiempo, y capaz de cambiar la primitiva atmósfera a una rica en oxígeno. Inferencia gratuita que equivale a "deus ex machina" o, al decir de Salgari, "por obra de Fo y Confucio"...

El autor pretende encontrar algún factor activo antes de la aparición del oxígeno libre que pudiese en alguna forma haber enriquecido la sopa primordial en los polianiones necesarios para la evolución.

El autor propone el electrón hidratado como el factor suficiente para dicha transformación. El electrón hidratado congrega cuatro moléculas de agua con un simple electrón y, como cemento, mantiene a las cuatro moléculas unidas.

La ausencia de ozono, debida a la falta de oxígeno, permitiría que los rayos ultravioletas alcanzaran el nivel del océano, y ello habría facilitado la existencia de electrones hidratados. Los rayos ultravioleta aportarían el factor energético.

La reacción que permite la existencia del electrón hidratado es instantánea; dura 10^{-10} de segundo y sobrevive menos de un milésimo de segundo.

Los electrones hidratados reaccionan rápidamente con muchos

componentes orgánicos, además reaccionan con moléculas de agua produciendo una lluvia de radicales libres; por otra parte, la ausencia de oxígeno —gran acaparador de electrones hidratados— impedía la destrucción de éstos. En aquellos momentos, la vida de los electrones hidratados era más larga que la actual.

El electrón hidratado se comporta como un voraz depredador. Sin embargo, su carga negativa le obligaba a atacar preferentemente cationes; y si la presa era fuertemente negativa, como en el caso del DNA y otros polianiones, ella —la presa— estaba relativamente salvaguardada.

La dirección de la evolución química habría sido dada por los electrones hidratados.

Por otra parte, alcoholes y éteres son resistentes al depredador; y los polisacáridos, además de ser resistentes, se enhebran formando colonias y, así, en conjunto, aumentan su resistencia. Se encerraban en verdaderas fortalezas.

En estas fortalezas se habrían refugiado los ácidos nucleicos que constituyen las bases del DNA y del RNA, vale decir, adenina, guanina, citosina, timina y uracilo.

La defensa del DNA aumenta por su curiosa estructura, ya que las moléculas de azúcar, enlazadas con los fosfatos que poseen carga negativa, están colocadas hacia afuera, en la periferia; y en el momento de ataque, quedarían entre las bases vulnerables y los depredadores. La curiosa forma espacial del RNA se puede comparar a una coraza protectora. Dos cordones separados serían menos resistentes al ataque que la forma helicoidal o “trenzada” como la llama este autor.

Por este mecanismo, los electrones hidratados habrían aumentado la proporción de ácidos nucleicos, que pueden replicarse y decodificar el mensaje hereditario. Una selección natural a nivel molecular.

Scott resume su tesis en términos que, pienso, he traducido fielmente: “Es muy improbable que la primitiva tierra poseyera numerosos catalizadores específicos para sintetizar cada uno de los innumerables polímeros individuales que se encuentran donde hay vida. Tampoco es aceptable pensar en un albur. Además, sería inverosímil, e intelectualmente poco atractivo, suponer que los cambios en la sopa primordial hubiesen sido plasmados por una caterva de

diferentes agentes destructores; en otros términos, que cada depredador tendría asignado un tipo especial de molécula.

Un modo más simple de explicar la evolución de las moléculas, hasta llegar a constituir un ambiente donde la vida fuese factible, es postulando la presencia de un escaso número de fuerzas depredadoras que pudiesen dirigir el proceso en el correcto rumbo y que estuviesen presentes en abundancia en el tiempo justo y adecuado.

El electrón hidratado calza con estas condiciones en forma tan perfecta que, si no hubiese existido, tendríamos que haberlo inventado.

Frente a la tesis de Scott, se podría exclamar: "Se non e vero e ben trovato".

Vale recalcar que la tesis de Scott implica que el inicio de la vida en potencia, la aparición del RNA, es anterior a la presencia de oxígeno libre en la atmósfera.

La aparición del oxígeno en la atmósfera es el tema del tercer acto.

Se supone que los primeros organismos en la tierra primitiva tendrían acceso a abundantes compuestos orgánicos originados por procesos bioquímicos. Ello ocurrió por billones de años y fue seguido de otra etapa en la cual virtualmente todos los materiales orgánicos requeridos por las células vivas han provenido de actividad fotosintética.

Se acepta que las células procarióticas llamadas cianobacterias fueron las primeras en poseer capacidad fotosintética durante el proceso evolutivo. Con electrones provenientes del agua y con energía solar, habrían convertido el CO_2 atmosférico en compuestos orgánicos. Aún más, en el curso de la descomposición del agua, aparece por primera vez el oxígeno libre.

No puedo dejar el tema de los medios sin mencionar, de paso, un algo difícil de precisar y que no pertenece a la ciencia.

De más está decir que no todo lo que nace de la mente del hombre puede ser sometido a experimentación o a un análisis de acuerdo a las normas que rigen a la ciencia.

Hay muchos que no dudan de que existe un "yo" adherido a la persona y que flota en el medio ambiente, acompañándola. Es como

una sombra, cuya densidad va disminuyendo en el espacio hasta desvanecerse.

Sus propiedades son variables, dependen del cambiante estado de ánimo de cada ser.

Este medio constituye una señalada concepción en religiones orientales. En nuestra cultura occidental no está ausente, basta observar algunas pinturas del Greco. Con frecuencia sus personajes aparecen sumergidos en un medio distinto a la atmósfera que abarca toda la obra... ¿Quiso el pintor acaso expresar el "aura"?

EL PRIMER PROYECTO AMERICANO DE CODIGO PENAL*

Manuel de Rivacoba y Rivacoba

DE LA ACADEMIA CHILENA DE CIENCIAS SOCIALES

América se dio sus primeros códigos penales en los últimos meses de 1830. Al cumplirse el sesquicentenario, uno de los más eminentes penalistas actuales en nuestra lengua, Eugenio Raúl Zaffaroni, escribió sobre ellos un estudio, como suyo, doctísimo, sumamente interesante y muy hermoso¹. Claro es que, para que germinara así en el Nuevo Mundo la codificación penal, tuvo que haber antes más de un proyecto. En el Brasil se señalan los de José Clemente Pereira, un portugués (1787-1854), en 1826, y Bernardo Pereira de Vasconcellos (1795-1850), en 1827, que en definitiva sirvió de base de discusión para los trabajos parlamentarios que culminaron en el Código criminal del Imperio. En Colombia, Federico Estrada Vélez recuerda un primer proyecto de 1823, que no fue aprobado²; y no hay que olvidar la importante labor de Eduard Livingston (1764-1836) para el Estado norteamericano de Luisiana, también en los años veinte del siglo, fecunda luego en diversos países de Iberoamérica. Si no hubo más, es lícito pensar que fue por la sugestión que en muchos ejerció³ el Código español de 1822.

Con todo, existe otro documento de naturaleza semejante, algo anterior, debido a un juriconsulto netamente americano y concebido expresamente para que rigiera en América, que su autor presentó en

*Sobre el tema, puede verse, del autor, un artículo, con el mismo título, en la revista *Temis*, de Corrientes (República Argentina), suplemento semanal del 19 de noviembre de 1983, págs. 1-4.

¹*Los primeros códigos penales de Iberoamérica*, en Rivacoba y Zaffaroni, *Siglo y medio de codificación penal en Iberoamérica*, Valparaíso, 1980, págs. 11-45.

²*Manual de Derecho penal*, Medellín, 1972, pág. 29.

³E incluso el arraigo que directa o indirectamente logró en Bolivia, Colombia, El Salvador y Méjico.

dos países de este continente y se asienta sobre un desarrollo doctrinal de que los demás carecen: el proyecto de Vidaurre.

Manuel Lorenzo de Vidaurre (1773-1841) interesa principalmente a España, no sólo por haber nacido español, sino también por haber desempeñado altos cargos en la justicia y la administración española, y al Perú, por haber llegado al mundo en Lima y por el destacado papel que jugó en los primeros tiempo de su vida independiente, pero debe ser conocido y apreciado asimismo en Chile, por haber intentado dar a este país su primer Código punitivo, ofreciéndole al efecto un proyecto original, y constituye sobre todo una representativa figura americana de su época.

Estudió y se graduó de doctor en ambos Derechos en la Universidad de San Marcos; entró en la magistratura; fue oidor de la Real Audiencia del Cuzco; se le nombró individuo del Consejo de Su Majestad el 2 de agosto de 1810; pasa a ser oidor de la Audiencia de Puerto Príncipe, o sea, hoy, Camagüey, en Cuba, el 16 de septiembre de 1820, y estuvo designado para la de La Coruña, en la Península. Producida en 1821 la emancipación peruana, mereció la confianza de Bolívar, quien le nombró el 11 de abril de 1824 presidente fundador de la Corte Superior de Justicia de Trujillo y el 20 de enero de 1825 de la Corte Suprema del país. Luego, fue también en él ministro plenipotenciario, diputado y ministro de su Gobierno. Pero también conoció la persecución y el exilio⁴, sin que ni en éste decayera su incesante labor de publicista⁵. Entre sus numerosas publicaciones,

⁴Acusado de participar en una conspiración que debía estallar en diciembre de 1827, fue apresado y deportado en abril de 1828, dirigiéndose primero a los Estados Unidos y luego a diversos países europeos.

⁵Cfr. su folleto *Nota del ciudadano M.L. Vidaurre en la que manifiesta al gobierno, lo que ha ejecutado en el tiempo de su expatriación; las negociaciones que ha dejado iniciadas en la Europa, y la facilidad con que pueden conseguirse inmensas producciones. Hoy se presenta al soberano congreso*. Lima, imprenta de J. Masías, 1832, 31 págs. Lo encabeza en la 1 una presentación al Soberano Congreso fechada en Lima el 23 de agosto de 1832.

versan sobre nuestra materia *Derecho penal y sus relaciones con la Religión y la Filosofía*⁶ y *Proyecto de un Código penal*⁷.

De las 232 páginas que componen este último volumen, el Código propiamente tal se extiende de la 208 a la 230, ambas inclusive. Mas, antes de analizarlo, recordemos que su autor relata, en cuanto a los orígenes de la obra, que Bolívar nombró una comisión de doce personas, presididas por él, por Vidaurre, para preparar nuevos códigos en reemplazo de las leyes españolas, la cual se reunió una sola vez y prácticamente no hizo nada (1825); entonces Vidaurre se ofreció a trabajar por sí solo en el Código penal y lo concluyó en 1826, y desde Boston lo remitió al Congreso Constitucional del Perú, el 1º de septiembre de 1828, y al señor Ministro de Estado y de Relaciones Exteriores de Chile, el día siguiente, concurriendo así al certamen convocado ese mismo año por el Gobierno chileno para la formación de un Código criminal⁸. Anota también, como antecedentes de su obra, que la comenzó en 1811, siendo oidor del Cuzco; que la mayor parte de lo que tenía escrito se le perdió en la emigración a que se vio obligado en 1814; que, siendo oidor en Cuba, hizo una impresión desordenada e incorrecta en 1820, sin otro objeto que salvar sus apuntes, y que sobre la base de ellos lleva a cabo la edición de 1828, después, sin duda, de haber despachado el proyecto al Perú y a Chile, por cuanto en las primeras páginas transcribe las respectivas notas con

⁶Puerto Príncipe (Camagüey), 1823.

⁷Boston, 1828. Un volumen de 232 páginas, comprendidas al final una con el Índice y otra de Fe de erratas, más una hoja en blanco. Véase en la nota 32 la transcripción de la pág. 1.

⁸Efectivamente, el 27 de marzo de 1828 don Francisco Ramón de Vicuña había propuesto al Congreso Constituyente que se nombrase una comisión integrada por don Antonio Pérez, don Gaspar Marín, don Diego Antonio Elizondo, don Juan de Dios Vial del Río y don Carlos Correa de Saa, para que presentara un proyecto de legislación civil y criminal, o que, en su defecto, se concediese, previo informe de una comisión competente, un premio de veinte mil pesos al mejor proyecto de Código civil y criminal que se presentara en el plazo de un año, temperamento, este último, que fue el que prevaleció, convocando el Gobierno un concurso en tal sentido.

que lo envió, como queda indicado, a uno y otro país. Que en ninguno obtuviera acogida favorable⁹ no aminora su significado ni sus méritos¹⁰. Aunque menos citado, es claramente anterior y se halla imbuido de mayor erudición jurídica que los restantes trabajos de codificación penal que de aquella década se conocen en América.

Tiene razón Jiménez de Asúa al decir que "lo más importante son los trabajos teóricos que le preceden (páginas 7-207)"¹¹. Son éstos, según sus propios epígrafes, dos *disertaciones*, una en que se trata de la naturaleza de los delitos, de su entidad y de las penas proporcionadas y útiles (páginas 7-39) y otra sobre remedios preventivos (páginas 40-70), y lo que llama simplemente *Delitos* (páginas 70-207), o sea, "una especie de exposición de motivos"¹² referente a aquéllos en particular. Tal parte teórica es de impresionante erudición. Maneja y cita en ella con notable libertad de criterio a San Agustín, San Ambrosio, Barthelemy, Bayle, Beccaria, Bentham, Blakstone, Boileau, Brissot de Warville, Calmet, Ceballos, Cicerón, Diodoro Sículo, Dión, Ferraris, Filangieri¹³, Fontenelle, Fox, Gayot de Pitaval, Grocio, Hechier, Heinecio, Helvetius, San Hilario, Hobbes, Hondorf, Howard, Hume, San Ireneo, San Jerónimo, Lardizábal, Locke, Gregorio López, Mably, Malebranche, Mercier, el abad Milot, Mirabeau, Molina, Montesquieu, Muratori, Necker, Pascal, fray Juan de Paz, Plinio, Plutarco, Pufendorf, Racine, Robinet, Rousseau, Saint-Pierre, Say, Séneca, Spinoza, Mme. de Staël, Suetonio, Tácito, Tertuliano, Thou,

⁹En el Perú dice Raúl Peña Cabrera, *Derecho penal peruano*, Parte general, 2ª ed., Lima, 1980, pág. 83, que "no se convirtió en código, debido a razones políticas".

¹⁰"Este proyecto tiene el mérito de ser el primero elaborado en América Latina, en base al Código francés, como lo reconoció el propio Vidaurre, y principalmente, el primer esfuerzo realizado con la finalidad de hacer un cuerpo de leyes propio de nuestros países en base a ideas europeas, pero sobre la realidad sudamericana. No fue, pues, una simple transcripción". *Ibidem*.

¹¹*Tratado de Derecho penal* (publicados, 7 vols.), tomo 1, 3ª ed., Buenos Aires, 1964, pág. 1.201.

¹²Jiménez de Asúa, *ibidem*.

¹³A quien llama "el más sabio de los italianos" (pág. 112).

Santo Tomás, el cardenal Tomás de Vío (Cayetano), Volney y Voltaire, esto es, sesenta y tres autores, entre los que abundan modernos y aun contemporáneos, más las Escrituras y las actas de Trento, así como la legislación romana, la canónica y la española, y también la glosa. Su pensamiento es eminentemente laico, progresista y humanitario¹⁴. Buena idea de él da el que tenga por fin de la pena resarcir el mal causado y evitar el venidero¹⁵, y que le parezca aristocrático afirmar que, “no siendo la sensibilidad igual en todos los individuos, se debe medir ésta por las calidades del delincuente y del ofendido para imponer la pena”¹⁶. Los medios preventivos que recomienda, se encuentran en la misma dirección que los substitutivos penales de Ferri, y hay en ellos bastantes puntos de contacto con éstos.

El proyecto propiamente dicho está compuesto a base de leyes, no de artículos, rasgo de evidente arcaísmo; pero son muy escuetas y de gran claridad, características que responden con fidelidad al espíritu de su tiempo. Empieza por lo que rubrica *Leyes generales en el Código criminal*, con ochenta y siete leyes, no pocas de las cuales son de naturaleza procesal; y sigue con lo que denomina *Penas*, dividido en lo que podríamos calificar de dos grandes secciones, la primera, *Delitos públicos o de majestad*, con doce títulos (Delitos de majestad en primer grado, con 16 leyes; Delitos de majestad en 2º y 3º grado, con 13; Delitos de los subalternos, con 7; Delitos de los ciudadanos contra la magistratura, con 9; Delitos contra la población, con 5; Delitos

¹⁴“Contémplanse allí las ideas más avanzadas de la época amenizadas con un lujo de erudición que coloca al autor a la par de los escritores chilenos contemporáneos de él; erudición que hace sumamente interesante la base en que apoya las leyes de su Proyecto”, dice Enrique C. Latorre, *Algunos otros antecedentes para la historia de la codificación nacional; proyecto de Código penal para Chile* (en *Revista Forense Chilena*, de Santiago de Chile, año XIII, números 11 y 12, noviembre y diciembre de 1899, págs. 641-670), pág. 645.

¹⁵Cfr. pág. 38. Piensa también que “las penas deberán ser acompañadas de los signos que hagan mayor impresión en la sociedad” (ibídem).

¹⁶Pág. 39. Sin embargo, antes, en las págs. 28-29, admite la desigualdad de las penas con arreglo a la calidad social del condenado; lo cual, empero, no pasa, en definitiva, a su proyecto.

contra la policía, con 6; Honor de la República, con 2; Propiedades, con 19; Sustento, con una; Abundancia, con 2; Tranquilidad, con 9, y Religión, con 6), y la última, *Delitos privados*, con cuatro títulos (Homicidios, heridas, contusiones, amenazas, con 34 leyes; Hurtos, con 28; Adulterios, con 23, y Violencias hechas a las mujeres, con 14). Que en esta estructura hay cierto influjo del Código de Napoleón es innegable, mas no tanto como algunas veces se ha sostenido. Sólo señala la pena de muerte para el delito que hoy llamaríamos de traición a la patria¹⁷ y el de revolucionar o concurrir a la revolución de un país extranjero¹⁸, pero antes dispone que “la muger nunca será sentenciada a muerte, ni el menor de veinte [y] un años”¹⁹. En cambio, parece aceptar la tortura, pues que prevé que “el ejecutor público que atormente más de lo ordenado y preciso, será encerrado en captura por tres meses. Si procedió por dolo, sufra cincuenta azotes”²⁰. En el empeño por adaptar la pena de multa a la capacidad económica del reo, no la concreta por lo general en cantidades fijas de dinero, sino en la pérdida de una parte de las rentas del condenado durante determinado tiempo, o bien de una parte de sus haberes; innovación, aunque menos perfecta que la del Código imperial del Brasil, de 1830, que le coloca en la misma línea de perfilar el concepto, que no aparecerá sino después, de día de multa. A lo largo de sus disposiciones resplandece una indudable ingenuidad, que en ocasiones le hace un tanto rudimentario y otras se alía con un noble liberalismo, como cuando establece que “el ciudadano que escriba elogiando a un opresor, sea para siempre espatriado”²¹ o que “no es homicida, y sí digno de premio, el que mata al tirano”²². Es de notar, además, que, tanto por la redacción de esta eximente, cuanto por su

¹⁷Delitos de majestad en primer grado, ley 1. Concordantemente, en la parte teórica, pág. 26.

¹⁸Delitos de majestad en primer grado, ley 15.

¹⁹Leyes generales, ley 13.

²⁰Delitos de los subalternos, ley 7.

²¹Honor de la República, ley 1.

²²Homicidios, etc., ley 13.

ubicación, en la ley inmediatamente anterior a las relativas a la legítima defensa²³, la concibe como una especie de tal justificante, revelando con ello un criterio muy certero. Castiga la intolerancia religiosa²⁴ y los abusos graves de los gobernantes²⁵. También al gobernante que ocasione hambre al pueblo²⁶ y el monopolio²⁷. Protege de manera expresa y detallada la población, es decir, los intereses demográficos de la comunidad²⁸. Prohíbe terminantemente los asilos, indultos y fueros privilegiados²⁹. Ley muy avanzada, no sólo entonces, sino incluso para nuestros días, que se adelanta en varios decenios al artículo 123 del Código español de 1848 y mucho más radical, es la que determina que “el Estado deberá resarcir el daño que sufrió el ofendido, si no hay facultades suficientes en el agresor”³⁰. Lamentablemente, no condice con su orientación liberal admitir la esclavitud, siquiera sea temporal, en el abigeato, a favor del ofendido³¹. Aunque con arreglo al tenor de la portada³² se esperaba

²³Entendida ésta en lo fundamental al uso francés, sólo para el homicidio.

²⁴Religión, ley 5.

²⁵Delitos contra la policía, ley 1.

²⁶Sustento, ley única.

²⁷Abundancia, leyes 1 y 2.

²⁸Título *Delitos contra la población*. Inteligentemente sitúa entre ellos el suicidio (ley 4, inciso segundo y último). Se observa en el título un decidido afán de proteger y fomentar la población.

²⁹Leyes generales, leyes 41 y 42. En cuanto a los fueros especiales, la ley 43 exceptúa a los militares “por lo respectivo a disciplina” y a los eclesiásticos “por lo puro espiritual”.

³⁰Leyes generales, ley 56.

³¹Hurtos, ley 13.

³²*Proyecto / de un / Código penal; / contiene / una explicación prolija / de la / entidad de los delitos en general, / y de la / particular naturaleza de los más conocidos. / Se señalan / las penas que parecen proporcionadas. / Al último se agrega / una disertación / sobre la necesaria reforma del clero. / Obra escrita / por / el ciudadano M.L. Vidaurre, / presidente de la Corte Suprema de Justicia de la República / del Perú, Ministro Plenipotenciario en el Gran Con- / greso de Panamá, Ministro de Estado y de Relaciones Exteriores y Exteriores, diputado / por la provincia de Lima en el / Congreso Constituyente. / Impresa en Boston, por Hiram Tupper. / Año 1828.*

encontrar al término del volumen una disertación sobre la necesaria reforma del clero, explica allí³³ que la ha suprimido para utilizarla en una publicación distinta³⁴. Valorando en conjunto la obra, hay que concluir que no faltaba razón a su autor³⁵ cuando se sentía orgulloso de haberla escrito³⁶.

Con todo, es muy exacto el juicio de Latorre: "No son, por cierto, ni con mucho las leyes propuestas por el señor Vidaurre las que convenían a Chile, tanto por obedecer todavía a las impresiones de regímenes anticuados y caducos, como por carecer la penalidad en ellas establecida de fundamentos sistemados y científicos"³⁷. Mucho más a la altura de aquel momento que las leyes de Vidaurre muestra estar la Corte de Apelaciones santiaguina, al evacuar asimismo en 1828 una consulta del Gobierno y proponerle la adopción del Código español de 1822, por ser "el fruto de la filosofía, de la experiencia y de las luces, más análogo a nuestras instituciones, ya incompatibles con la antigua legislación penal; el mejor que se conoce en nuestro idioma³⁸ y proscrito por el rey de España, que es un mérito más para nosotros"³⁹ 40.

³³En la pág. 230.

³⁴En efecto, dice en la pág. 230, nota 1ª: "Se ha omitido la disertación sobre la reforma del clero, para comenzar con ella el código eclesiástico".

³⁵Quien poseía un altísimo concepto de sí mismo y no pecaba ciertamente de modesto.

³⁶Véase *Nota del ciudadano M.L. Vidaurre*, etc., cit., pág. 4. Se refiere también a su *Proyecto* en la 17.

³⁷Loc. cit.

³⁸En realidad, no existía otro.

³⁹Dos veces más se aconsejará en Chile la adopción del Código penal español de 1822 como modelo o base del Código nacional. Una será el 14 de octubre de 1832, en el informe de Gabriel José de Tocornal, disidente en el seno de la Comisión de Legislación y Justicia de la Cámara de Diputados, al tratarse en ella el proyecto aprobado por el Senado en 1831, facultando al Poder ejecutivo para nombrar un comisionado que con sueldo y honores de Ministro de la Corte Suprema formara los proyectos de códigos legislativos, y en el consiguiente proyecto de ley que en su substitución presentó. En el informe dice Tocornal que puede servir de base el Código dictado por las Cortes de España "por los principios liberales y que, por lo

mismo, se hizo aborrecible para Fernando VII". Y la segunda, en el artículo 1º del Decreto de 18 de diciembre de 1846, por el que se designa una comisión para que en el término de seis meses prepare un proyecto de Código penal y otro de procedimientos criminales.

⁴⁰Además de la bibliografía indicada, son de ver, acerca de Vidaurre y su proyecto, el libro de Jiménez de Asúa, *El Derecho penal en la República del Perú*, Valladolid, 1926, págs. 18 y 28, y el artículo de Carlos Zavala Loaiza, *Sinopsis histórica de la legislación penal en el Perú* (en *Revista de Ciencias Penales*, de Santiago de Chile, segunda época, tomo VI, 1942, págs. 171-194 y 299-325), págs. 174-184.

LA PREOCUPACION COTIDIANA POR LA ETICA QUE DESPIERTAN LOS ACTUALES DESCUBRIMIENTOS DE LA CIENCIA

Armando Roa

DE LA ACADEMIA CHILENA DE MEDICINA

*Cuando algo es bueno, también es divino. Extraña-
mente así se resume mi ética.*

Sólo lo sobrenatural puede expresar lo Sobrenatural.

LUDWIG WITTGENSTEIN

La ciencia y la ética parecen haberse entreverado en los últimos decenios, en la medida en que la ciencia ha ido poniendo al hombre ante la necesidad de tomar decisiones en la vida corriente en cosas que le son esenciales y que atañen a la posibilidad de seguir desenvolviéndose como hasta ahora en cuanto individuo y especie. Los antiguos avances de la física, de la biología, de la medicina, de la tecnología, repercutían en lo cotidiano para bien, dando más expectativas y holgura a la existencia. Así los rayos X, los antibióticos, la bombilla eléctrica, el teléfono, la radio. Indudablemente, todos provocaron asombro, cambios en la civilización, en los usos y costumbres, en los hábitos personales, pero eran cambios lentos, a veces imperceptibles, siempre agradables. Lo mismo había ocurrido antes con la navegación a vapor y con los ferrocarriles, y de ese modo hacia atrás.

Descubrimientos como los de Descartes, Galileo, Harvey, Newton y Darwin despertaban, es cierto, conmoción entre científicos y hombres cultos, pero era conmoción intelectual o afectiva, en cuanto daban otro horizonte a la verdad, y podían poner en peligro creencias religiosas o morales, con efectos impredecibles a largo plazo. En ningún caso alteraban el orden de las decisiones diarias, ni ponían en peligro inminente la perduración de un pueblo, de un hombre, o de los hombres en general. Se podía esperar tranquilamente el desarrollo

de la ciencia y no había preocupación por la honestidad de los científicos, la cual más bien se daba por segura. Su vida transcurría lejos del hombre corriente, envuelta en un respeto y prestigio especial.

Fue primero la física nuclear la que despertó un sentimiento aterrador al poner en manos de políticos, de militares, de ideólogos, o de cualquiera, la posibilidad inmediata de destruir toda vida superior sobre la tierra, a partir de una decisión equivocada, de un acto patológico, o aun de una decisión certera frente a un enemigo real al ataque, si es que alguna vez puede ser certera una decisión cuyo resultado sea la desaparición de la totalidad, o de una parte importante, del género humano. A dicho peligro, que obliga a todos a estar pendientes del grado de eticidad y de salud mental de los encargados de vigilar el manejo del poder atómico, se agrega algo quizás si más apremiante y peligroso para la vida que lo atómico, y que son los descubrimientos biológicos y médicos, en genética, en reproducción, en trasplantes de órganos, en experimentación de fármacos, en drogadicción. Ellos pueden traducirse en actos reñidos con la ética, a través de la manipulación de genes, el uso de embriones para experimentación, el arriendo de úteros, la congelación de embriones por períodos indefinidos, la ausencia de paternidad determinada.

De este modo la ciencia se convierte en un problema de expectación diaria, pues su progreso provoca, día a día, repercusiones casi directas e inmediatas en el destino de cada uno.

Las leyes de la herencia y el manejo del hombre

El descubrimiento de las leyes de la herencia por Gregorio Mendel y sus sucesores, y el que las características hereditarias sean transmitidas de manera invariable de generación en generación manteniendo intacto el patrimonio de los padres hasta el más remoto pretérito, todo ello codificado en forma precisa en los genes, y en concreto en las cadenas del ácido desoxirribonucleico, DNA, vino a dar la posibilidad de modificar este código, con el poder, en principio, de crear individuos a gusto del investigador. Esto se ha logrado con resultados favorables desde hace tiempo en plantas y animales de crianza.

Se han combinado genes de virus y bacterias, en especial con la bacteria *escherichia coli*, huésped habitual del intestino del hombre y de los animales, con éxito en aspectos deseables, como lo sería el producir insulina en grandes cantidades. Pero, también, combinando esas bacterias con un virus cancerígeno existente en los monos, se obtuvo, o se estuvo en la posibilidad de obtener un híbrido, un bacilo *coli* capaz de producir cáncer en sus portadores. Dado que el bacilo *coli*, como se acaba de decir, habita frecuentemente en el intestino humano, la creación de tal híbrido habría generalizado el cáncer, lo que provocó repudio de la comunidad científica y el abandono de la experimentación en dicho aspecto.

La ciencia ha logrado precisar en el hombre factores genéticos que predispondrían fuertemente al alcoholismo, a la diabetes. También se investiga en la línea de la obesidad, del mongolismo, de la esquizofrenia, de las disfrenias maniaco-depresivas, de disposiciones psíquicas como la inteligencia, la memoria, la sensibilidad a la música, a los colores, etc. En suma, se procura descubrir en qué lugar de los genes se almacena la codificación tal o cual, a fin de manejarla, ya sea eliminándola en el caso de lo que influirá en las predisposiciones a apariciones de enfermedades (mongolismo), o adicciones al alcohol o drogas, ya sea acrecentándola o variándola, como en el caso de la herencia de la inteligencia, la memoria o la sensibilidad. No hace muchos años, en un tanteo burdo si se quiere, se fecundó en Estados Unidos a varias mujeres con semen de Premios Nobel; por razones de tiempo, se ignora aún el resultado.

Es comprensible que experimentos con este alcance para la descendencia, y donde se piensa que por error u osadía temeraria de los investigadores pudieran producirse seres indeseables o inmanejables, experimentos que tienen que ver con la responsabilidad que cada hombre siente frente a la calidad de su descendencia directa, o la descendencia de sus semejantes, provoquen en el hombre común y corriente, ese mismo hombre que en otro tiempo veía la ciencia en una lejanía, una preocupación frente a cuanto anuncio real o fantasioso se hace en torno a esto.

Arbitrariedad del derecho a la vida

Una nueva preocupación nace en nuestro tiempo, de la generación *in vitro* y de la contracepción. Ellas entran en el gran proceso ético contemporáneo que propone como principio el que los hijos sean para el solaz de los padres, buscando que su cuidado provoque sufrimientos mínimos. Si se les desea, y por esterilidad no vienen, debe recurrirse a cualquier medio para lograrlos, incluso a la fecundación artificial. Si, al revés, no se les desea, no se les concibe aunque haya que valerse de la contracepción.

Rectitud ética, según pareciera estimarse hoy, equivale muchas veces a entregarse a lo que el deseo pida, a algo sólo subjetivo, y no, por ejemplo, a un deber de dar más vida, requerido por la vida misma. O sea, se ha sacado el problema de la reproducción del campo de la libertad que permite una decisión en acuerdo a lo que se debe hacer, se puede hacer y se quiere hacer, todo eso conjugado, lo cual significa una actitud racional frente al número de hijos que se quiere y puede tener y una disposición para dedicarles toda la atención debida. Libertad es la posibilidad responsable de hacer o no hacer uso de un derecho, de cumplir o no cumplir con un deber, pero no la simple realización de un capricho, como si la elección del derecho a venir a la existencia estuviese en el mismo rango que el deseo de viajar, el de vestirse de tal o cual manera, de visitar a tales personas y no a otras.

En suma, cualesquiera sean las ventajas de la familia pequeña o numerosa, no se dan ahora argumentos éticos convincentes en favor de una u otra opción, sino argumentos de conveniencia práctica diaria en acuerdo a los modos de existencia actuales. Curiosamente nadie —como sería lo lógico— trata, al revés, de modificar dichos modos de existencia para ponerlos de acuerdo con los principios éticos, más aún si se trata de promover algo tan valioso como la vida y su calidad. Nadie se queja del gobierno social y económico del mundo, teniendo a la vista, justo esto, el impedir gozarse en la posesión de hijos. Es como si los hombres se hubieran cansado de repente de tener hijos, y éstos debieran limitarse severamente en acuerdo a las comodidades de los padres.

A ello se agrega que, a su vez, cuando se desea tenerlos, se pide

torcerle la mano a la naturaleza a costa de lo que fuere, incluso no respetando principios seguramente esgrimidos en otras ocasiones frente a problemas parecidos. Así, en la fertilización *in vitro* humana, cada vez más frecuente, se fecundan artificialmente huevos y se aprovecha uno de entre los varios implantados en seguida en el útero. Los demás huevos fecundados, que son seres humanos con la plenitud del código genético, lo cual les permitiría desarrollarse hasta la adultez, quedan eliminados, pues no pueden implantarse y desarrollarse cuatro o cinco. De ese modo mueren seres humanos, vale decir, personas, pues persona es ya quien dispone en tránsito, de todo lo imprescindible para desarrollarse plenamente hasta tener capacidad de autogobernarse. Persona es el huevo fecundado, el embrión, el feto, el niño, aun cuando esté sólo en camino hasta dicho autogobierno al alcanzar la mayoría de edad, recorrido que si no se impide en alguna etapa, y al contrario se le facilita, forzosamente llegará a su máximo despliegue.

Si se acepta como postulado que en determinados estados o condiciones de desarrollo la vida humana es legítimamente eliminable —así ocurre en estos casos—, no podrá impedirse tampoco la desaparición de vidas estimadas por algunos, de segunda clase, como la de los embriones en el aborto, la de ciertas razas consideradas negativas o inferiores, la de pueblos llamados subdesarrollados por no haberse mostrado capaces de crear ciencia y tecnología, que es para algunos la prueba de que un pueblo está constituido por personas propiamente tales, o sea, dignas de autocreecer y vivir con abundancia.

Si así se opina, se estaría midiendo la vida sólo por su utilidad al servicio de la creación de una existencia tecnológicamente en ascenso. En tal sentido huevos fecundados, embriones, niños, viejos, sólo serían permitidos si calzan en el programa de lo estimado valioso por los pueblos desarrollados.

La fertilización in vitro

Hay consenso actualmente de que producida la fusión del núcleo del ovocito y del espermatozoide durante la fecundación, ambos códigos

genéticos, el del padre y el de la madre, se unen en un mismo y único código, que desde ahí hasta la muerte presidirá la estructuración y vida del nuevo ser, que por lo mismo desde la partida es persona. Por supuesto el tránsito hacia un autogobierno individual pleno perdura toda la existencia y para su conquista es necesario el cumplimiento acabado de cada etapa: embrionaria, fetal, infantil, adolescente, joven, madura y vieja. Es un proyecto de desarrollo nacido en el instante mismo de la fecundación y que tarda años en llevarse a cabo, siendo peculiar de cada óvulo fecundado, con un grado de individualidad que no volverá a repetirse. Justo lo típico humano es la variedad de individualidades irrepetibles a través de las cuales se manifiesta.

La fecundación humana in vitro propone, entonces, varios interrogantes éticos, a saber:

1. ¿Se puede sacar el proceso de reproducción del conjunto del acto erótico-amoroso en que siempre se ha dado, y convertirlo en una fría técnica? ¿Pierde con esto el engendro del ser humano su dignidad, su nobleza? ¿Necesita la unión óvulo-espermatozoide de esa "atmósfera ecológica" prolongada que deja tras de sí la unión sexual entre hombre y mujer, cualesquiera sean sus circunstancias? ¿Es lo mismo que ella se haga en la atmósfera de un laboratorio? No habrá posibilidad de saberlo antes de que transcurran una o dos generaciones de tales "niños de probeta".
2. ¿Es ético dejar ambiguo el problema de la paternidad? Si no existe tal ambigüedad, ¿quiénes son los padres? ¿Hay una pluripaternidad? ¿Lo es el médico que aproxima los gametos? ¿Lo es la mujer que arrienda el útero? ¿Lo es el que cuida por meses o años su congelación, cuando ella es necesaria? ¿Lo es quien proporciona el código genético, o sea, el hombre y la mujer dadores del espermio y del óvulo?
3. ¿Es ético congelar un embrión por semanas, meses o años en espera de condiciones favorables para implantarlo en un útero, e incluso para venderlo en un mercado de padres adoptivos que cada día aparece más promisorio? Se sabe que las demandas se pagan a alto precio, pues se trata de embriones venidos de personas sobresalientes.

tes por cualidades como su inteligencia, su tenacidad, su carácter emprendedor y hasta su calidad deportiva.

Así como nadie tiene autoridad para congelar o hibernar a un hombre adulto, paralizando por meses o años su desarrollo, tampoco cabe lo mismo con un embrión, pues tiene idénticos derechos a desarrollarse. Interferir arbitrariamente en tal proceso, a través de la congelación, es privarlo de su desarrollo continuo, derecho que, como decíamos, se inicia en el momento de su engendro. En tales casos pudiera alegarse, quizás, que la congelación es legítima si la piden los padres, representantes legales del embrión. Pero los padres asumen ese papel sólo en aquello que va en bien del hijo; no lo asumen en lo que respecta a su vida y su muerte, a su libertad, a su integridad física y psíquica, a su derecho al desarrollo continuo. Un padre no puede disponer, por ejemplo, el encierro prolongado de un hijo, el castigo para aterrorizarlo o el impedirle estudiar.

4. En el momento actual de la técnica de la fertilización in vitro, se fecundan de cinco a ocho óvulos, surgiendo otros problemas éticos, pues se implantan cuatro o cinco y el resto se congela. De los cuatro o cinco implantados, se desea el desarrollo de uno. Si lo hicieran los cuatro o cinco, nacerían cuádruples o quintuples, algo no esperado por nadie. O sea, la implantación se hace ya con la intención de que se tenga éxito con uno y se eliminan los otros, que es lo habitualmente ocurrido.

El problema ético es, entonces, que aquí no sólo se desea intencionalmente la muerte de algunos óvulos fecundados, sino que se sabe de hecho que ello ocurrirá. Algunos argumentan al respecto, de que en las mujeres entregadas al proceso natural de fecundación, de cien óvulos producidos por cien de ellas, se fecundan alrededor de 68 y de éstos sólo se implanta con éxito el 30%, los demás mueren y de que, en cambio, en el procedimiento artificial se aprovecha uno de cuatro, y por lo tanto es menos o igualmente mortífero que el natural. Tal argumento no es válido desde el punto de vista ético, pues la naturaleza en sí procede involuntariamente, sin intención, sin un conocimiento consciente previo, y por lo tanto al margen de la ética, que depende sí de la intención con que se obra y de la idoneidad, oportunidad y manera de obrar.

El que haya en el experimentador el deseo y la intención de que mueran algunos de los huevos implantados, es lo que cuestiona la ética, en acuerdo al principio del respeto absoluto a la vida humana. El juicio ético a este respecto cambiaría si se fecundara un solo óvulo y hubiese la seguridad razonable de implantarlo con éxito.

Justamente de esta aspiración a tranquilizar la conciencia moral y dar satisfacción al justo anhelo de tener hijos, han nacido nuevos avances científicos, y así se ha llegado al método de fertilización llamado Transferencia Intratubaria de Gametos (GIFT), que se vale del propio cuerpo de la madre como incubadora natural. Sería exitoso, dicen sus impulsores, en un 35 ó 40% de los casos, contra un 10% de la fertilización in vitro. Lógicamente exige la permeabilidad de las trompas de Falopio. Los gametos, óvulos y espermios se depositan en la región ampular de la trompa y ahí se produce la fertilización, es decir, en un ambiente normal. También aquí es preciso estimular medicamentosamente el ovario para que produzca múltiples folículos, los cuales mediante punción a través del abdomen se recogen y almacenan en una incubadora. Los espermios del marido se separan del semen y junto a los óvulos se aspiran en un catéter de teflón, pero aislados unos de otros. Su contenido se introduce en el abdomen y se vacían en la trompa donde, como acabamos de señalar, debería producirse la fecundación para posteriormente, siguiendo un curso normal, el producto fertilizado se implante en el útero y se desarrolle normalmente. En la reproducción normal espontánea, la fertilización y las etapas iniciales de desarrollo del embrión también ocurren en la trompa de Falopio. Con este método se da un paso adelante.

Otro aspecto del mismo problema es el arriendo de úteros. Fuera de su rasgo mercantil, también él es cuestionable, porque al margen de la ayuda biológica al embrión, no la hay psíquica, y en el estado actual de los conocimientos científicos, ella es fundamental para un desarrollo personal posterior. Por lo tanto, es dudoso que sea éticamente aceptable.

Hace poco desató una ardua polémica en todo el mundo, y en especial en Australia, el caso de unos embriones de probeta congela-

dos y que quedaban huérfanos a raíz de la muerte de sus padres en un accidente aéreo. Se discutió si debían vivir o morir, si debía aceptarse el ofrecimiento de algunas mujeres para adoptarlos, si en el futuro y desde el punto de vista legal, de la herencia, por ejemplo, seguirían siendo hijos de sus padres primitivos, de los proporcionadores del óvulo y el espermio, o lo eran de la madre donde fueran implantados. Como se sabe, aún no se llega a un criterio ético y legal; se ha propuesto una ley, pero se esperan nuevas opiniones para su vigencia definitiva. En todo caso parece perentoria una legislación al respecto.

En suma, en todo el campo de la fertilización in vitro hay límites éticos que la ciencia debe aceptar, procurando encontrar nuevas formas en la solución del problema de la esterilidad. La ética no se opone al avance científico; al contrario, urge a su creatividad máxima.

De otro lado no debiera confundirse el deseo de tener hijos con el modo de satisfacerlo. La ética, al igual que la ciencia, parte de principios que una vez aceptados deben regir en todo su campo, sin excepciones de ninguna especie. Si aceptamos como excepción en la generación del hombre la vulneración de ciertos principios referentes a la dignidad de las personas y el derecho a la vida, en especial a la vida humana (embriones), ¿cómo rechazaremos estas mismas excepciones cuando se aleguen en favor del Estado, de un sistema político, de una ideología?

El matrimonio en disolución

Problema ético de trascendencia ligado también a la fertilización artificial, es la pretensión de separar definitivamente la función reproductora, del amor de la pareja, o en palabras más claras, del goce puro del placer sexual. Los hijos se tendrían en acuerdo al exclusivo deseo de la pareja, y, en caso necesario, éstos se fabricarían artificialmente por encargo, dejando a la pareja libre para el goce. La pregunta es si al perderse la antigua trascendencia de la gestación y pasar ella desde lo concebido en un acto de amor, a lo meramente técnico, desde una creación con sus expectativas y riesgos, a una simple fabricación de laboratorio, no se hiere la institución misma del matrimonio, no se elimina la responsabilidad en la elección de pareja buscada hasta

ahora, entre otros fines, para convertirse en madre o padre de los propios hijos, no se cercena la categoría de padre y madre al pasar de creadores a fabricantes, siendo padres de la criatura tal vez cuantos intervengan en su gestación.

Ya hoy los padres tienden a descuidar la educación de los hijos que han sido una de las obras del amor. Creen tener derecho a vivir sus vidas, no dejándose arrebatar el tiempo que deberían entregarles a aquéllos para una formación directa e inmediata. Esta exige crear una atmósfera afectiva y cultural en torno a los hijos, algo que obliga a la convivencia agradable, tierna, entre los esposos, a acentuar la concordancia y no la discordancia en sus respectivos modos de ser.

Es imaginable el futuro del matrimonio si con el tiempo se procede a fecundar huevos y se les congela para implantarlos en la propia esposa o en un útero arrendado, cuando se estime oportuno en acuerdo al estado de las relaciones personales entre los cónyuges, o a la situación económica, pues si esto no va por buen camino, los embriones congelados sencillamente se eliminan o quedan por años a la espera de alguien que los adopte.

Mientras tanto, no preocupando la concepción del hijo, el matrimonio se constituye en una empresa para el placer, para evitar la soledad e incluso para lo económico. En suma, a partir de un hecho científico, es el concepto mismo del matrimonio el que sufre un proceso radical de cambio, su perduración como institución se hace incierta, y con ello se hace incierto el porvenir del hombre, la garantía ética de que se velará por su bien desde su mismo origen, como hasta ahora se ha velado por el nuestro. El problema es, el de si una ética del bien y de la felicidad está siendo reemplazada por una exclusiva de la utilidad y del placer inmediatos.

Nueva concepción del cuerpo humano a partir de los trasplantes de órganos

Por otra parte, cada vez es más importante el aspecto ético que plantean los trasplantes de órganos, desde el de comerciar con el cuerpo, hasta el de "desear la muerte rápida" de las personas, a fin de aprovechar los órganos a tiempo.

A partir de ellos hay un nuevo modo de mirar al cuerpo humano, a

la muerte y al cadáver. Apartándose de la tradicional idea del cadáver como despojo sagrado, ahora se ve tal cuerpo como algo cuyas partes —órganos, piel, córnea— se pueden donar, siempre, lógicamente, que no comprometan la existencia misma de la persona, como sería el caso de quien se suicida en afán de donar su corazón.

Se ve también al cuerpo como una posible mercancía a negociar, y de la cual el propio individuo o sus herederos, si se trata de un órgano doble como el riñón, pueden obtener ganancia.

Lógicamente los trasplantes han abierto también el camino hacia una nueva forma de generosidad, la de legar los propios órganos para ser utilizados después de la muerte, determinación que también podría tomarla la familia; con eso, lejos de violarse el respeto al cadáver, se le estima aún más, pues se destina a seguir viviendo, algo cuyo camino era la corrupción.

La muerte como decisión ética

Respecto a la muerte misma, los trasplantes han obligado a meditar científicamente en ella, a reformular el problema diagnóstico de su momento exacto y a dividirla en muerte clínica y biológica, siendo la primera la que ahora interesa. Como se sabe, el éxito del trasplante es tanto mayor cuanto más próxima al instante de dicha muerte se realiza la extracción del órgano, sin que importe el que pudiera persistir aún vida biológica por horas o días. Lo que vale desde el ángulo de los trasplantes es la muerte clínica, o muerte de la persona, no obstante persista todavía cierto nivel ínfimo de vida somática.

En todo caso, la afirmación “esta persona ha muerto”, es una decisión clínica y ética que asume el médico tomando en cuenta, por cierto, una serie de elementos. La persona es considerada muerta cuando la existencia terrena, o sea, la conciencia de sí y de los demás, el escuchar y el hacerse escuchar, la libertad para autogobernarse, la capacidad de trascender, cesan irreversiblemente; ello se manifiesta por el electroencefalograma plano o isoelectrico, el electrocardiograma sin respuesta, el cese de la respiración y circulación espontáneas, la dilatación pupilar sin reacción a la luz, la ausencia de reflejos tendinosos o de respuesta ante estímulos fuertes como la irrigación del oído

interno. El problema ético es dar máxima seguridad de que no se procederá precipitadamente a considerar fallecido a quien tiene aún posibilidades de vida, pese al apagamiento prolongado de la conciencia, ya que cabe su retorno mientras queden huellas de actividad cerebral. En todo caso, aun con aquellos datos en la mano, el declarar muerto a alguien no es decisión exclusivamente clínica o biológica, es también decisión ética.

La muerte y la dignidad

En relación al momento de la muerte, creemos conveniente señalar que dado que la vida es preferible a la muerte, se pone también a veces en tela de juicio el derecho a una muerte digna. Con muerte digna se da a entender aquí lo inútil de prolongar la vida a base de técnicas de excepción cuando no hay razones para suponer que ella logre recuperarse. En la realidad tal situación se da, por ejemplo, en el coma prolongado cuando hay actividad cerebral electroencefalográfica donde es difícil predecir con seguridad la muerte. En consecuencia, es ético seguir batallando contra ella. Si la actividad cerebral ha desaparecido prolongadamente, más de un día, quedando sólo la circulación y la respiración, el problema cambia; tal vez ahí lo prudente sea entregar al enfermo a su suerte. Lo que no debiera tomarse en cuenta es si la muerte es digna o indigna, pues por su carácter de cosa única e irremediable, toda muerte es digna y está más allá de ese dilema; su aceptación debe juzgarse por las circunstancias impuestas por ella misma.

Demás está decir que siendo un principio ético de la ciencia el optar por la vida y no por la muerte, en ningún caso podrá adelantarse voluntariamente la muerte de nadie, provocar la eutanasia (muerte dulce), como tampoco retardarla, si la vida que se sigue es meramente artificial. Lo último se llama distanasia y es el uso de recursos terapéuticos extremosos para apartar la muerte de alguien ya desahuciado y en fase final, con el objeto, por ejemplo, de solucionar crisis políticas. Ello ha ocurrido en los últimos años con algunas personalidades.

La investigación científica en seres humanos

La investigación científica en seres humanos da origen a problemas éticos. Se divide, en general, en: investigación terapéutica clínica, destinada, por ejemplo, a comparar en enfermos el efecto de fármacos, sustancias o conductas nuevas frente a las anteriores, y en investigación no terapéutica, destinada a investigar instrumentos, dispositivos, técnicas y fármacos en estado inicial de sus estudios, y para lo cual se requieren voluntarios sanos.

En el primer caso, en el de la investigación terapéutica, se trata de ver frente a un determinado mal, qué tipos de sustancias, operaciones quirúrgicas, fármacos y otras conductas médicas son realmente más beneficiosas, para lo cual se usa un grupo control al cual se da otro trato terapéutico, estimado hasta entonces también beneficioso, estudiándose cuál es el resultado real. Se supone, por cierto, que ninguna de ambas terapéuticas es nociva, y que el posible riesgo corrido por el grupo que usa lo nuevo es mínimo; así lo hace presumir el éxito obtenido en investigaciones previas en animales y los conocimientos teóricos sobre sus efectos biológicos.

El segundo tipo de investigación científica, aquella que estudia el efecto de las sustancias, técnicas, dispositivos, etc., ya probados en animales, pero aún no en el hombre, los analiza inicialmente en voluntarios sanos cuyo buen estado de salud deja pesquisar más fácilmente cualquier anormalidad derivada de su uso. La aparición de un signo mínimo de nocividad, trátase de sujetos sanos, enfermos o incurables, obliga a terminar la experiencia de inmediato.

Como se comprende, la experimentación en humanos es indispensable frente a cualquier tipo de terapias, ya que la experimentación en animales no basta. El organismo del hombre es parecido, pero no idéntico al de los animales. Hay una cierta especificidad imposible de ignorar; fármacos inocuos allí, pueden a veces no serlo en el hombre y ello exige precauciones cuando se inicia su estudio en nuestra especie.

Nos parece ilustrativo decir que toda experiencia en seres humanos exige entonces: a) idoneidad científica del o de los investigadores; b) certeza de la inocuidad de las sustancias o técnicas probadas en los animales; c) conocimiento riguroso del estado de salud o de enferme-

dad de quienes se prestarán voluntariamente a la experiencia; d) consentimiento informado de parte de cada uno de estos voluntarios, quienes deben saber claramente lo que se desea obtener con el fármaco o la técnica y los remotos peligros que podría acarrear, para lo cual firmarán un protocolo ellos mismos o sus representantes legales en caso de tratarse de niños o enfermos mentales. Se entiende que la información entregada será veraz y adecuada al nivel cultural de la persona. El consentimiento, a su vez, no podrá obtenerse por coacción directa o indirecta; e) libertad de la persona para retirarse de la experimentación en cualquier momento, si así lo desea; f) suspensión inmediata de la experiencia si aparecen daños en la salud atribuibles al fármaco o la técnica nueva; g) certeza de la salud mental de los candidatos en previsión de neurosis hipocondríacas, difíciles de curar; h) aprobación del proyecto por una Comisión de Ética integrada por científicos de reconocida calidad en su campo y en el de la ética, y de la cual no forma parte ninguno de los investigadores participantes en el proyecto sometido a estudio. En los centros más avanzados se nombra incluso a un investigador ajeno y de alta idoneidad científica y ética para el control del estado de salud de los sujetos sometidos a la experimentación.

No debe olvidarse que toda experiencia que suponga poner en juego la integridad de las funciones o estructuras corporales o psíquicas en vista de un saber por saber, queda estrictamente prohibida, es contraria a la ética. El fundamento de todo experimentar en el hombre es el beneficio de la persona, y sólo a través de ella, el de la familia y la sociedad entera. Lo inverso, el sacrificar a la persona, aunque se trate de mongólicos, dementes o cancerosos, en busca de posibles descubrimientos que irán a mejorar la salud de grupos, pueblos o incluso a la humanidad entera, que era el principio usado en los campos de concentración y en algunos regímenes totalitarios, y esgrimido de vez en cuando por científicos fanáticos, repele de inmediato. Desde Hipócrates hasta hoy, es algo no admitido por la medicina, ni por la biología, ni por ninguna ciencia en cuanto ciencia estricta.

Principios éticos de la ciencia

Un primer principio de la ética de la ciencia es que la persona en sus más diversos aspectos es un bien primordial y no cabe ponerla en juego en experimento alguno. La persona integra la sociedad, pero al mismo tiempo la trasciende, pues es única e irrepetible; su menoscabo, o su desaparición, no tiene reemplazo, no es sustituible ni por otra persona, ni por la sociedad.

Un segundo principio es que la vida es preferible a la muerte, y, en consecuencia, no cabe arriesgarla sino por motivos razonables y justos. No cabe el experimento por el experimento mismo, haciendo sufrir a animales, por ejemplo, si lo buscado no se apoya en suposiciones científicamente idóneas. No se acepta la esperanza en un mero golpe de azar. Ello no es siquiera concebible si se trata de experimentar biológicamente en personas. Por eso no estará permitido el uso de embriones humanos para ensayar en ellos cambios genéticos, extraerles órganos para trasplantes, o simplemente eliminarlos cuando en la fertilización in vitro sobren algunos y no puedan ser implantados en el útero materno.

Sin embargo, con fecha 26 de noviembre de 1985, el cable nos trae la siguiente noticia: "Moscú, 25 (EFE).- Un grupo de biólogos del Instituto de Genética Natural de la Unión Soviética llevó a cabo varias operaciones de trasplantes de cerebros humanos a conejos, anunció hoy la agencia Tass. Según la agencia oficial soviética, los cerebros con los que fueron realizados estos experimentos pertenecen a embriones humanos 'cuyo desarrollo posterior ha sido detenido por razones médicas'. La doctora Fátima Alta-Muradora, encargada de dirigir las operaciones, declaró que las actuales pruebas confirman la posibilidad de realizar trasplantes de cerebro o de tejidos de este órgano de un individuo a otro."¹

A los dos principios éticos de la ciencia, señalados antes, el de que la persona no puede ser vulnerada en su integridad y el de que la vida humana no puede ser menoscabada sino para favorecerla en su persis-

¹El Mercurio, 26 de noviembre de 1985.

tencia individual, se agrega un tercero, el de que la verdad debe prevalecer sin excepción sobre la mentira.

No es tan excepcional el afán de notoriedad y el atractivo de fines pecuniarios de algunos científicos. Se ha publicado en revistas el caso de investigadores de renombre internacional a los cuales se les sorprendió falseando resultados, falseando estadísticas, llegando al hecho pintoresco de teñir el pelo de los animales de experimentación para probar que ese resultado se había obtenido con sus procedimientos y métodos. Tal cosa es particularmente peligrosa en medicina, donde las grandes empresas invierten mucho dinero en investigaciones no siempre rigurosas ni guiadas por la búsqueda de la verdad.

¿Es revelable toda verdad?

Preguntémonos ahora por qué la ciencia se sustenta en la ética. La ciencia proviene del deseo de conocer la verdad en la forma más rigurosa, exacta y objetivamente verificable que quepa, a fin de complacerse en su conocimiento mismo, o de ponerla al servicio del manejo, transformación y previsión del acontecer real. Tras la ciencia hay un afán de saber y dominar; lo último abre paso a la técnica.

A veces, sin embargo, el conocimiento puro y simple de sus verdades puede producir serias desestabilizaciones en el diario vivir. Es el caso de algunas predicciones genéticas, como las logradas mediante los screenings, en los cuales gracias a un conocimiento todavía muy parcial del código genético y de los antígenos de histocompatibilidad (HLA) del sistema inmunitario que tiene su especificidad en cada persona, cabe sospechar por lo menos cuáles alimentos, zonas climáticas, ambientes terrestres, trajes teñidos con determinados colorantes, ingestas de alcohol, corren el riesgo de llevarnos al alcoholismo, a la cirrosis hepática, al cáncer del esófago o de la próstata, al parkinsonismo, a la hipertensión, a la vejez prematura.

En acuerdo a lo allí expuesto cada persona tendría particular vulnerabilidad a determinados agentes. Si los evita, alarga sus probabilidades de vida. Dentro de una familia algunos serán frágiles para ciertos alimentos, bebidas, telas, exposición al sol, al calor excesivo, a ambientes contaminados como el de la gran ciudad, y deberán evitar

eso a toda costa. A otros les resultará indiferente aquello y serán, en cambio, vulnerables a algo distinto. El plan de vida de cada hogar habrá de escogerse en acuerdo a tales datos. Dentro de una misma familia no podrán usarse a veces alimentos, telas o ambientes similares que benefician a algunos y perjudican a los otros, con el desorden imaginable que ello traerá. Se comprende, pues, que el conocimiento científico en sí no vulnera la ética, pero puede provocar cambios impredecibles en la existencia cotidiana, obligando a ajustar los principios éticos a situaciones impensadas.

Es fácil darse cuenta que el screening, especie de carnet de salud, con sus restricciones a la libertad a fin de no ser víctima de ciertos males, será soportable para algunos e insoportable para otros. Muchos asumirán responsablemente la preferencia por la libertad aunque adelanten su muerte o vivan en miedo permanente. Científicos importantes piensan que el screening haría el mundo casi imposible, pues pone por primera vez a la vista el dilema inexistente hasta ahora: verdad versus vida. En todo caso, la verdad no puede ocultarse. Se trata aquí más que de un problema ético, de una contradicción antropológica que el hombre es incapaz por ahora de superar, pero que podría resolverse en el futuro a través de la modificación de los genes, de los antígenos de histocompatibilidad o del ambiente.

La constancia de los principios éticos y el desarrollo progresivo u oscilante de su campo de vigencia en acuerdo al avance del conocimiento humano

Si la ciencia pone problemas nuevos a la ética, la ética le responde con sus principios, que no han variado a lo largo de los tiempos, pese a que su aplicación concreta cambie en acuerdo al modo cómo las culturas circunscriben la realidad a la cual procuran gobernar dichos principios. Así, el respeto supremo por la vida humana y por la libertad ha regido siempre, y fenómenos como el canibalismo y la esclavitud, han sido aceptados por razones ajenas a la ética, y por eso allí donde eran vigentes no se les estimaba lesionadores, sino más bien confirmadores de aquellos principios. Al canibalismo y a la esclavitud no se les ha aceptado pasando por alto el principio ético de la inviolabilidad de la vida humana, o de la libertad de la persona, sino al revés. En acuerdo a

concepciones antropológicas —no a concepciones éticas que han sido incluso aquí iguales—, al comer la carne de un enemigo o de un hombre de otra tribu, no se violaba aquel principio, sino que respetándose su vigencia, esto, aparentemente opuesto, se suponía beneficioso para la vida de la tribu, pues al apropiarse de la fuerza o del alma del otro se fortificaba y hacía más recia su defensa. Era una defensa de la propia vida.

En la esclavitud se obraba en acuerdo a la creencia de que el de otra raza no pertenecía, en el fondo, al mismo género humano, o era un hombre de segunda clase. En los pueblos antiguos, en caso de guerra, existía una especie de ley según la cual el pago a entregar por el vencido consistía en someterse a la esclavitud, como tributo a la altura de los vencedores, que en general se pensaba lo eran por privilegio divino, y por eso, superiores. Los méritos heroicos puramente humanos, en cuanto dignos de respeto en vencedores y vencidos, contaban menos frente a dicho privilegio que los ubicaba entre los elegidos.

A medida que la religión, la filosofía y la ciencia, sobre todo en Occidente, han ido mostrando idéntica dignidad, peculiaridad, individualidad e irremplazabilidad de cada hombre, y la capacidad sobre todo de tener méritos propios a base de espíritu, esfuerzo y perseverancia, sea cual fuere su raza, tribu o pueblo, aquellas leyes éticas constantes que dicen que la vida está por sobre la muerte, que la salud está por sobre la enfermedad, que el embrión humano no es comerciable, que la persona está por sobre la sociedad, que el sufrimiento no se puede aceptar sino para ahorrar un sufrimiento mayor al mismo que sufre, que la dignidad de cada persona no puede vulnerarse, van extendiendo la esfera de su aplicación, y hoy procuran incesantemente abarcar de modo igual a todos los hombres, a través de incitar a cada conciencia a regir la vida diaria en acuerdo a ellas.

Ahora, es diferente que los principios éticos tengan vigencia permanente, y el que se les cumpla o se les oscurezca con pretextos diversos. El error de quienes a la manera de Bertrand Russell, hablan de la relatividad de la ética, es, a nuestro juicio, el confundir la vigencia de los principios dentro de la conciencia, con su puesta en práctica, y el confundir, por otra parte, dicha vigencia, con lo que una cultura ha descubierto como el horizonte de lo abarcado por la

realidad a que aluden tales principios. Russell ha puesto justo el ejemplo del canibalismo. Eso lo acabamos de aclarar, pero agregaremos otro ejemplo que se presta a confusión: el aborto. Si la ciencia descubre que el embrión humano desde el primer momento lleva en sí la totalidad del código genético, el eliminar a dicho embrión, en desacuerdo al principio ético de que la vida humana es sagrada, será hoy un acto contra la ética. Quizás no era lo mismo cuando se veía en el embrión antes de los tres meses, algo indiferenciado o vagamente diferenciado, no bien humano, y entonces no es que el principio de lo sagrado de la vida humana no se aplicase antes de los tres meses, sino que la realidad a la cual se aplicaba era observada de modo distinto. Se divisaba lo humano sólo más allá de los tres meses, cuando era notorio a la simple mirada. En culturas ajenas a la ciencia o la alta tecnología no se puede mostrar lo humano de un óvulo recién fecundado, menos la existencia en plena actividad de un código genético individualizado, peculiar; pero, descubierto esto, cae bajo la vigencia del viejo principio ético, del respeto sagrado a la vida humana.

Esta coincidencia de los principios —que por lo demás, como lo muestra la historia y la antropología, se ven idénticos en todas las culturas conocidas— es lo que les da su plasticidad enorme para irse acomodando en forma precisa a los avances de la ciencia o de las concepciones del mundo. En todas las culturas la vida humana es inviolable y el problema de cada una —como en el caso de la pena de muerte o del canibalismo— es qué circunstancias o razones tan excepcionales se dan a veces, como para que sea mejor suprimir aquella vida, sin que por eso caduque el principio mismo. De ahí las rigurosas disposiciones a considerar para que el acto canibalístico o la pena de muerte no violen la constancia del principio ético, no se constituyan en un simple asesinato, el cual en cualquier pueblo es severamente castigado, pues no lo realza sino que lo humilla.

¿Qué es la ética?

¿Qué es la ética? Es el subsuelo del hombre, lo que hace posible su existencia. ¿Cómo podría perdurarse si diese igual el respeto o el

desprecio por las personas, la vida o la muerte, la mentira o la verdad? Imaginémosnos que ocurriera lo mismo con los principios y leyes de la ciencia, que fueran cambiantes a diario o válidos para unos y no para otros; lógicamente no habría ciencia.

Ética es aquel saber práctico, gracias al cual podemos reconocer qué es el bien en una situación concreta, sentir atracción hacia él y decidírnos voluntariamente por él, aun cuando haya otras opciones más inmediatamente útiles o placenteras. En ciertas ocasiones coincide el bien con la utilidad o el placer, pero en otras la utilidad o el placer no favorecen el bien. Bien es el acrecentamiento dinámico, responsable, de nuestra realidad personal en favor de nosotros mismos, de nuestros familiares, de nuestros amigos y de la sociedad en general. Una acción para ser ética debe tomar en cuenta sus consecuencias a corto y largo plazo, su repercusión en nuestra autoestimación. Debe tomar en cuenta también los medios de que se vale, la oportunidad y grado de perfección con que se ejecuta, y sobre todo su recta intención. Medios prohibidos son los empleados para obtener beneficios a costa de terceros, porque si se mira con cuidado, de hecho nadie acrecienta verdaderamente su propia estimación ni la que merecerá de los suyos, dañando a otros. La ética tiene sus propias reglas de medida para saber hasta dónde puede llegar en defensa de sus actuaciones sin caer en el perjuicio hacia sí y hacia su prójimo. Tales reglas se expresan dentro de los sentimientos, como satisfacción, aprobación, arrepentimiento, culpa, perdón o autoperdón, sentimientos que deben tener un grado de racionalidad. Las reglas surgen espontáneamente ante el actuar propio y ajeno. Casi sin querer estamos juzgando, alabando o culpando, ya a nosotros mismos, ya a quienes nos rodean, por su modo de actuar comedido o descomedido, ético o no ético.

El hombre conoce intelectualmente el bien y el mal; sabe que un homicidio, un robo, una deslealtad, una calumnia, son actos reprobables. El problema es cómo, en la circunstancia concreta y frente a situaciones sutiles donde hay posibilidad de que dichos actos se cometan, se tenga la sabiduría, la tranquilidad, la prudencia, para evitarlos, ya que en ese instante, sin perspectivas más amplias, tienta

hacerlos. En numerosas ocasiones, aun dándose las dos opciones, hay una vertiginosa inclinación hacia la peor, porque satisface momentáneamente el deseo de poder, el orgullo, la curiosidad, la vanidad, la envidia, el resentimiento, la pasión sexual, o simplemente porque a veces se da una misteriosa fascinación por el mal en cuanto mal.

Ya puestos en las diversas opciones para el actuar sugerido por la vida cotidiana y en pleno juzgamiento, decisión y ejecución de un acto concreto, hay, decía Aristóteles, una inteligencia práctica, capaz de leer cuál es lo peculiar de cada situación y el mejor camino. Es responsabilidad de la libertad aceptarlos o no, de otro modo no se explicaría el sentirse culpable o no culpable, el justificarse o no justificarse frente a un acto. Forma parte de la inteligencia práctica, la prudencia, el sugerir no sólo el actuar más aconsejable, sino el momento y la manera de llevarlo a cabo para satisfacerlos a nosotros y al otro. Se requiere además en todo obrar ético, fortaleza y paciencia para ejecutarlo en su integridad o insistir en él, ante circunstancias adversas.

Aristóteles define la virtud con mucho acierto, cuando dice que es una aptitud o capacidad de engendrar realidades que, en cuanto tales, expresan la verdad, la belleza y el bien; son gérmenes de operación que se desarrollan y cumplen su cometido si se les ejercita constantemente hasta convertirse en hábitos. El prudente que ejerce la prudencia, el justo que ejerce la justicia, el amigo que ejerce la amistad, serán cada vez más prudentes, justos, amigos, etc. La virtud se potencia a sí misma y produce más fácilmente sus obras, en la medida en que cada vez que es solicitada las realiza, venciendo tentaciones opuestas. Aristóteles, compara esto con el tañedor de cítara o el fabricante de barcos, que lo harán progresivamente mejor mientras más se ocupan de ello. Procurar el bien requiere, pues, de la inteligencia práctica, de la prudencia y de un acostumbrarse a un obrar constante en acuerdo a lo que cada virtud pide.

Ahora, las virtudes aspiran al bien, pues el hombre por esencia tiende al bien. Busca el bien de sí, de los demás, de la naturaleza, pues el bien es realizarse o ayudar a realizar a cada ser, ya que sólo con esa posibilidad podemos ser felices, tener paz, complacencia, reposo

íntimo.¹ Lo último, la felicidad, no es concebible si nosotros y los demás parecemos carentes de la posibilidad de llevar a cabo lo esencial nuestro y además nos vemos rodeados de seres desordenados, caóticos, desarraigados, fracasados.

La inteligencia teórica muestra el bien, pero es la inteligencia práctica la que lo discierne en medio del obscuro acontecer cotidiano e incita a ponerlo en acción y a ejercitarlo constantemente a través de las virtudes. Las virtudes pueden darse entre extremos, pero se acercan a la perfección si guardan un término medio, como afirmaba Aristóteles. Entre el avaro y el derrochador está el prudente que cuida sus riquezas para que sirvan en el momento necesario. Entre el cobarde y el temerario, está el valiente. Entre el iracundo, el precipitado y el pusilánime está el hombre sereno, decidido, que siempre se las ingenia para llevar a cabo sus decisiones sin demasiado ruido.

Lógicamente no habría eticidad sin voluntad libre, esto es, sin aptitud para discernir, escoger, decidir y llevar a cabo, sintiéndose el hombre responsable de todo eso. Kant, incluso, propone la existencia

¹Como se sabe, desde el siglo XIX, y en particular desde Lotze, tiende a hablarse en ética no de bienes sino de valores, que serían algo distinto del ser; "los valores no son, sino que valen". Los valores se depositan en algo, en un objeto, en una persona, pero no coinciden bajo todos los respectos con el ser de ese objeto o de esa persona. Hay escuelas objetivistas (por ejemplo, Max Scheler, Nicolai Hartmann) en acuerdo a las cuales los valores están en los seres y nos limitamos a aprehenderlos, y escuelas subjetivistas (Meinong, Ehrenfels, discípulos de Brentano), según las cuales el valor de algo depende del interés, del deseo, del agrado que despierta en nosotros. Lo valioso para uno, puede no serlo para otro. Según Meinong, una cosa tiene valor cuando nos agrada y en la medida en que nos agrada. Aunque se sigue hablando de bien, él es ahora la suma del depositario del valor más el valor aprehendido subjetiva u objetivamente, o de ambos modos.

Con el empirismo lógico, cuya raíz inicial se encuentra en el Círculo de Viena que se forma en torno a Moritz Schlick, aparecen nuevas posiciones. Como punto de partida del empirismo lógico suele considerarse la obra de Ludwig Wittgenstein, *Tractatus Logico-philosophicus*, publicada en 1921. A las ideas respecto a la ética de este grupo pueden agregarse las posiciones vecinas de Bertrand Russell y Alfred Ayer. En general van más allá del subjetivismo y creen que la propiedad de ser bueno no alude a nada referente a las personas o las cosas, sino que es un mero estado emotivo de quien profiere esa palabra. Bueno o malo no es enjuiciamiento real

a priori de la libertad, a partir del mandato íntimo de la conciencia, comprobable por cualquiera, a “ser como debes”, lo cual caería en lo absurdo, ilusorio, irónico, si no se presintiere también la posibilidad de libremente no ser como debes.

En verdad, como ya decíamos, si no se experimentase íntimamente una voluntad libre, y un sentimiento de responsabilidad, de cumplimiento del deber, de culpa, de mancha, de arrepentimiento, de remordimiento, de castigo, de desesperación, por no haber hecho lo que se debía, de dolor íntimo por una mala intención, aunque no se llevase a cabo, no cabría la ética, ni sería el fundamento del hombre, puesto que hombre significa: conocer, obrar, fabricar, decidir a cada instante. Ética no es un conjunto de obligaciones o mandatos arbitrarios, sino lo que da luz al hombre para construirse a sí mismo.

Quizás si los remordimientos serían menores si el tiempo fuese reversible y tanto el daño que provocamos al actuar irresponsablemente como la mancha que deja en nosotros, cupiese borrarlos, volviendo al pretérito para obrar de nuevo. La ética y la conciencia de la temporalidad y de la libertad son como caras de lo mismo, una lógica

alguno porque no es una propiedad, y no cabe objetarlo ni rechazarlo. Ni siquiera es un darle valor a algo en acuerdo a nuestro agrado, deseo o interés, sino la expresión de un estado anímico o tal vez de lo que quisiéramos que los demás sintiesen frente a ese algo. Según el empirismo lógico, un juicio de valor no afirma nada y en consecuencia no es verdadero ni falso. Las palabras bueno o malo no señalan propiedades como rojo o cuadrado que sí agregan algo a un objeto; los valores, en cambio, no agregan propiedades y en consecuencia no son verificables; por lo mismo carecen de significado.

Pese a todo, los autores mencionados caen en serias contradicciones a lo largo de sus trabajos. Les ocurre lo mismo que a los escépticos que al no creer en la posibilidad de alcanzar la verdad, acaban contradiciéndose cuando afirman taxativamente —o sea, de un modo no escéptico— que todas las doctrinas o teorías son falsas y la posición de ellos la única verdadera. El propio Wittgenstein, uno de los filósofos mayores, tiene visiones muy lúcidas que sobrepasan su posición y lo llevan a ciertas afirmaciones trascendentes de otro orden, como la del epígrafe del presente trabajo, que se encuentra en sus *Observaciones*.

Por su relevancia hemos querido apuntar, aunque sea en una breve nota, a tales teorías cuyo análisis más profundo exigiría un desarrollo particular que escapa al objetivo que nos hemos propuesto en este estudio.

de lo humano. Libertad sin responsabilidad, responsabilidad sin libertad, irreversibilidad del tiempo en un ser sin libertad para asumirlo como quiera, en acuerdo a la rectitud de la conciencia, sería un conjunto privado de coherencia, falto de claridad para guiar en aquello primordial al hombre: la acción. Acción es el contemplar, el fabricar, el obrar. Es decir, la irreversibilidad del tiempo, la imposibilidad de volver a obrar libremente para rehacer el pretérito, es uno de los fundamentos esenciales de la culpa, la cual es en parte el dolor por aquello injusto que aunque se desee no hubiera sido hecho, ya se hizo y no puede dejar de haberlo sido, dolor que sólo se mitiga a través del arrepentimiento y el amor.

En suma, la ética es un conjunto de principios del obrar que abren paso a la realización auténtica y que, al igual que los principios de la razón teórica, se presentan en un contexto tan armónico que la no consideración de uno entorpece la de los otros creando un desorden en la acción. Además, sus principios, igual que los de las otras ciencias, no admiten excepciones ni parcelaciones, pues cualquier excepción pondría de inmediato en juego la validez del principio mismo, lo cual no significa que no tengan la plasticidad suficiente para adaptarse a la variedad incontable de situaciones concretas. La ética no es rígida, al contrario, es lo que despeja el fondo del acontecer e incita a acometerlo.

La tentación del mal

Pregunta central de la ética es por qué al hombre, que aspira constantemente al bien, le tienta el mal y hace el mal. Hay extrañas formas de adoración del mal que se deducirían, por ejemplo, de algunas páginas de Baudelaire o Nietzsche, aunque ahí pudiera tratarse de una reacción engeguedada en contra de formas adulteradas del bien. Sin embargo, más allá, pareciera haber también un vértigo del mal, cualquiera sea su explicación: pecado original, atracción irracional de los cuerpos por los cuerpos, a la manera pensada por Platón, embeleso en el sufrimiento y en la crueldad. Esto último cabría quizás interpretarlo como un gozarse con más fruición del propio bienestar al contrastarlo con la desdicha de quien padece cualquier sufrimiento, y darnos cuenta que a lo menos no somos nosotros mismos sino los otros

los que sufren, cuando bien pudo haber ocurrido lo contrario. Algo de esto afirmaron Montaigne y La Rochefoucault.

De todos modos no es impensable que hubiera en el hombre una atracción del mal por el mal que impele a realizarlo, aun cuando en ocasiones sepamos que más tarde vendrá el arrepentimiento, atracción que pareciera surgir de obscuridades inexplicables. Hegel, según creemos, decía que el más doloroso problema ético es elegir entre dos bienes. Ahí podría originarse una especie de refinamiento en la tendencia al mal y a la culpa cuando alguien se goza obligando a otro a elegir entre dos bienes, de los cuales ninguno es posible excluir sin que dicha exclusión se convierta en mal y engendre un poderoso sentimiento de culpa en el obligado a elegir. Un claro ejemplo de eso habría ocurrido en los campos de concentración, cuando una madre era forzada por el jefe del campo a escoger entre dos hijos para enviar a uno de ellos al horno crematorio, haciendo recaer de esa manera exclusivamente en ella la decisión de condenar a uno o a otro. Si se negaba a escoger, eran condenados los dos.

Curiosa es la desconcertante atracción experimentada por seres humanos de todas las épocas, por la contemplación de suplicios y ejecuciones de condenados a muerte. Quizás si algo explique dicho afán morboso, el pensarlo como una de las maneras en que el hombre vive con fuerzas su sentimiento de dominio y poder sobre los demás hombres, al ver a uno —el condenado— en la extrema impotencia y humillación, y al sentirse él, por contraste, no sólo en pleno goce de su libertad y honorabilidad, sino también compartiendo, en cierto modo, el poder de perdonar o condenar.

Todavía, autores como Freud y Lorenz, perciben en el gozo de destruir y matar, un impulso primario del hombre, tal vez si más fuerte que el mismo impulso erótico, pues al final es el que triunfa y sólo se contenta cuando conduce al propio individuo a la muerte.

Es posible que las teorías de Freud y Lorenz sobre el mal, muy en la línea del pensar de Schopenhauer y Nietzsche —el primero de los cuales ve en la muerte una redención—, nazcan de ahí, de Schopenhauer y Nietzsche, y no tanto de experiencias clínicas que muestren de verdad a cada rato en hombres reales y existentes, un deseo profundo de morir o de hacer sufrir por el gozo mismo de asistir al

sufrimiento o a la muerte propia y ajena. A nosotros nos parece que el deseo de hacer sufrir o de sufrir personalmente (por ejemplo en el sadismo y el masoquismo) no sería de ninguna manera medio o camino obligado hacia el morir, como postula Freud; de la supuesta comprobación de lo uno no se deduce lo otro, pues al masoquista o al sádico debiera agradecerle seguir viviendo “a perpetuidad” para gozar de la voluptuosidad provocada por el sufrir o el hacer sufrir. Creemos poco acertado vincular masoquismo y sadismo con impulsos hacia la muerte. Igualmente el envidioso desea el mal al envidiado, pero porque éste, según cree le hace sombra, le minimiza por comparación su propia imagen, lo disminuye a los ojos de terceros, pero no por gozarse primariamente con la destrucción en sí.

A nuestro juicio, la opinión de Freud —debida además al influjo de Lou Andreas Salomé, conocedora de Schopenhauer y Nietzsche— sugiere una atadura especulativa a aquellos filósofos, y no exclusivamente a lo observado en la clínica. Sea como fuere, el hecho es que la aspiración a la crueldad, a hacer sufrir, a jugarse la existencia, en suma, la aspiración al mal, nos parece a nosotros no una inclinación primaria básica, como postula Freud, sino en muchos casos una defensa de la propia imagen, o una manera de anular de golpe a través de emociones fuertes, el agobio que provoca el aburrimiento, la incomunicación, la carencia de vida interior, tan habituales en el hombre corriente, pues en vez de eliminarlos, como sería lo correcto, mediante actividades realizadoras a largo plazo que de suyo exigen rigurosa disciplina, le resulta preferible liberarse de inmediato entregándose, por ejemplo, al alcohol, a la droga o llevando a cabo hechos insólitos, incluso delictuales, que lo sacan de la inercia insoportable en que se encuentra inmerso.

La tendencia al mal viene también de esa terrible conciencia de la irreversibilidad del tiempo, y de que, por lo tanto, ciertas experiencias (sexo, alcohol, drogas, aventuras arriesgadas) no vividas a fondo en la época justa, no podrán realizarse después. Se trataría aquí de evitar un posible arrepentimiento posterior por no haber gozado lo que los demás han gozado —la vida sexual, por ejemplo—, cuando por estarse ya en edad distinta eso no pueda hacerse. Hay un miedo íntimo a quedarse con una existencia más pobre, a tener que hablar

más tarde de una juventud sin interés para nadie. Si el tiempo en vez de irreversible fuese reversible no habría urgencia alguna en entregarse a conductas que se saben innobles, pues si alguna vez se echaran de menos, existiría siempre la posibilidad de realizarlas.

Enreda a la ética la atracción directa por el placer corporal, sexual o de otro orden. La vehemencia por entregarse a tales placeres viene no sólo de la temporalidad antes aludida, sino de su calidad de ser placeres atractivos, seguros, experimentables de inmediato, de intensidad máxima. Ello hace que se titubee ante la idea de postergarlos, como sería lo justo, a fin de no perjudicar a las personas a las que se seducirá. La tentación de entregarse a ellos deriva, además del prestigio que sugieren —ser conquistador de hombres o de mujeres, el ser audaz frente al riesgo y al vicio— de la falta de fe en que la sobriedad habrá de obtener goces superiores si se evita el desenfreno del momento. Entre el placer sexual desordenado, pero a gozarse de inmediato, y el placer de un éxito en un verdadero amor erótico, el cual exige disciplina, sacrificarse por el que se ama, lealtad y tiempo, es probable que en muchos casos prime la entrega a lo primero, pues en general se prefiere optar por algo seguro a la mano y no por algo cuyo logro requiere esfuerzo.

No obstante, uno de los males en que más habitualmente se cae es el vivir de las apariencias. Aquí, como en la ontología, hay el ser y su apariencia que lo disfraza y reemplaza. Se considera apetecible parecerse a los otros, guiarse por idénticas aspiraciones, gozar de las mismas cosas que ellos, dar una excelente imagen. Los hombres no se preguntan muchas veces por lo que su ser real les pide, o ahogan la pregunta; se interrogan más bien por los pasos necesarios para crearse una imagen admirada o envidiada por los demás. A su vez envidian a los que ya la han conseguido, porque en comparación con aquéllos, aparecen disminuidos, y en consecuencia, según creen, pierden presencia, pasan inadvertidos, caen en lo anónimo.

De hecho el hombre se esmera excesivamente en dar una buena apariencia, y entonces la razón práctica, ordenada a la discriminación del bien real de la persona y no de la imagen proyectada ante terceros, se enreda y equivoca. En este sentido la ética se halla enraizada en la autenticidad.

El hombre vive comparándose, imaginando lo que pensarán de él, y en eso quizás, más que en el hecho de necesitar a su prójimo para satisfacer sus múltiples necesidades, es que cabe definirlo como el ser social o político por excelencia. Así en el orden del obrar lo mueven dos tipos de aspiraciones muchas veces contrapuestas: las que lo arrastran a vivir para la imagen que el mundo adora, a costa de empobrecerse por dentro, y las que vienen de la intimidad y que le incitan a vivir en acuerdo a lo que debería ser su realidad verdadera y no su mera imagen para el público. De la tentación de pasárselo comparándose derivan quizás la envidia, la vanidad, el orgullo, el resentimiento, orígenes importantes de la inclinación a destruir, a rebajar, a odiar. Sin duda de la inclinación a compararse surgen también sentimientos éticos positivos a la emulación y a aprender de los buenos ejemplos. Así, el ser social ha sido fundamento de toda cultura.

La diferencia entre el conocimiento exclusivamente fenoménico dado por las ciencias y el conocimiento de la realidad en sí dado por la ética

Las ciencias naturales cogen fenómenos bajo ciertas condiciones, no la cosa en sí de que hablaba Kant, o esa oscura realidad de más allá de los fenómenos, de que hablaba Einstein. Estudian sólo lo que en determinados respectos cae directa o indirectamente en la experiencia sensorial y se articula de manera rigurosa, y si es posible exacta, con conceptos de la inteligencia relacionados de manera lógica y de preferencia matemática, todo ello verificable por cualquiera. Realidades no fenoménicas, inembargables, existentes en sí, del tipo de las abarcadas por las palabras vida, naturaleza (naturaleza en el sentido de los griegos, de Goethe), persona, amor, no son objeto de la física o la biología actuales, sino de ciencias como la ética, la antropología o la filosofía.

Si las ciencias naturales se reducen a fenómenos, o a realidades sometidas a ciertas condiciones, y a las leyes que ahí rigen, y la ética estuviese constituida también por meros fenómenos, se daría el absurdo de que unos fenómenos que aparentemente no tendrían

mayor categoría sobre los otros, se arrogarían arbitrariamente el papel de rectores absolutos del manejo voluntario de aquéllos, como lo pretende la ética respecto a las ciencias naturales.

Sin embargo, como acaba de señalarse, a diferencia de las ciencias naturales que tocan sólo fenómenos, la ética toca, no fenómenos parcelares, sino la realidad total de nosotros, del prójimo y de la naturaleza, al hacernos experimentar responsabilidad, culpa, arrepentimiento, frente a un daño infligido voluntariamente a nosotros mismos, a nuestros amigos, a la naturaleza, como si de nosotros y de nadie más dependiera la integridad de lo existente. Esa misma realidad íntima es lo que creen experimentar también quienes nos quieren, cuando ante una situación reprochable nuestra, de la cual nos suponen dolidos, tratan de confortarnos, de animarnos, de ayudarnos a rehacer nuestra vida moral, porque no suponen que el hombre que hay allí sea un mero fenómeno —algo fugitivo sin interioridad en juego, encadenado con los demás fenómenos—, sino una realidad maciza, autónoma, individual. Kant lo percibió en la *Crítica de la Razón Práctica*, aunque a nuestro juicio con demasiados reparos, con una especie de miedo hacia cualquier intento que más de alguien podría aventurar, de dar nueva vida desde ahí a la metafísica, al conocimiento del ser en sí.

El peso de la ética como otro universo al lado del de las ciencias, lo muestra Kant en célebres expresiones de dicho libro: “Dos cosas llenan el ánimo de admiración y respeto, siempre nuevos y crecientes cuanto más reiterada y persistentemente se ocupa de ellos la reflexión: el cielo estrellado que está sobre mí y la ley moral que hay en mí. La primera visión de una innumerable multitud aniquila, por así decir, mi importancia, como siendo criatura animal que debe devolver al planeta (sólo un punto en el universo) la naturaleza de donde salió después de haber estado provisto por breve tiempo de energía vital (no se sabe cómo). La segunda, en cambio, eleva mi valor como inteligencia infinitamente, en virtud de mi personalidad, en la cual la ley moral me revela una vida independiente de la animalidad y aun de todo mundo sensible, por lo menos en la medida en que puede inferirse de la destinación finalista de mi existencia en virtud de esta

ley, destinación que no está limitada a las condiciones y límites de esta vida".²

Respecto al asiento del imperativo categórico, a la fuente de la moral, Kant no fue más allá del *a priori*, de lo dado a sí mismo sin otro condicionamiento. Esto, que para él era mucho, sería poco, según nosotros, para regir éticamente a las ciencias, tan seguras de sí y constituidas, como ya dijimos, por fenómenos parcelares, expresados en fórmulas de preferencia matemática y verificables por cualquiera en su adaptación o no a la experiencia sensorial común.

La ética, sin embargo, no es un *a priori* vacío, como quien dijera, otro fenómeno de carácter peculiar, sólo que incondicionado, no comprobable a la manera de los de las ciencias particulares, sino limitado a dejar oír su voz, su mandato, su perentoriedad allá en el fondo de la conciencia. La ética es más que eso creído por Kant. En medio del orden soberano de los fenómenos, es más bien el modo de coger una realidad en sí, tangible por sí misma, a cuyo bien sirven los fenómenos de las diversas ciencias, que son los condicionantes de la realidad —aquellos sin los cuales la realidad no existiría—, pero que, pese a su extraordinaria importancia, no son la totalidad de la realidad misma, tal como ella se configura en un todo en su individualidad concreta. La física, la biología, nos entregan las condiciones y los componentes de la realidad, abstrayéndola de su modo concreto de darse para poder estudiarlos sin factores perturbadores, pero no nos dan ni al hombre, ni a la vida, ni a la naturaleza, en su fuerza, en su vigor, en su movimiento brioso, en su belleza, en su cotidianeidad, tal como se presentan de hecho en su totalidad real.

Así como un cuadro de Rafael o de Velázquez no se explica como tal a partir de condicionantes: pinceles, telas, pinturas, sino que es algo misterioso, inexplicable, como toda creación artística en sí, tampoco una existencia humana con sus aspiraciones, éxitos, fracasos, alegrías, dolores que se asemeja a lo que en otro contexto es una obra de arte, puede explicarse en su realidad tal como se vive, a partir de los

²Kant, E., *Crítica de la Razón Práctica*. Trad. J. Rovira Armengol, Ed. Losada, Buenos Aires, 1961, pág. 177.

puros fenómenos abstraídos de su conjunto real, como son los fenómenos estudiados por las ciencias particulares. De la misma manera, es probable que el universo entero cuando se mira en totalidad con los ojos del sentido común, tenga también una realidad similar a la de una obra de arte; sería un gran cuadro o una gran sinfonía visible a los sentidos. Sus componentes fenoménicos, los estudiados por la física y la biología —ondas, corpúsculos, genes—, son sus condicionantes, como lo son otros componentes de un cuadro de Velázquez o de la música de Bach, pero a nadie se le ocurriría pensar que se explica a Velázquez o a Bach, descubriendo las leyes físicas o biológicas de sus obras.

El mundo en que vivimos, el drama de nuestra vida, la belleza de la naturaleza, no son ilusiones, son la realidad misma, que está condicionada, pero no explicada, en la configuración con que se muestra al sentido común, por leyes, teorías o hipótesis científicas fenoménicas. Las ciencias estudian las condiciones necesarias para que surja algo, pero no entregan la razón suficiente para decir por qué ese algo se deja ver al sentido común como música, pintura, paisaje, naturaleza, hombre con su personal historia.

Es a través de la ética donde por un lado se puede experimentar la paz o la guerra consigo mismo, guerra con la culpa, deseo de castigo, remordimiento, arrepentimiento. En acuerdo a eso, se le ve sentido o no a la existencia y se desea perdurar o perecer. Ahí no se toca un mero *a priori* moral kantiano, ni una tranquila razón utilitaria a lo Hume, ni un soberbio orden ético donde brilla por todos lados la imagen de Dios, a la manera de Espinosa —el Dios armonía de Espinosa—, sino que se toca el fondo mismo del hombre, el lugar del alma donde asienta el pie para partir hacia cualquier lado. Ese centro no lo constituyen fenómenos regidos por leyes investigables por la física, la biología, la psicología o la antropología, sino por otro tipo de ciencia capaz de captar algo presentado con palabras como lo recio, lo bullente, lo existente en sí, aquello más allá de lo cual ya no hay nada. La lengua que traduce eso en su ser mismo, es justo la que se expresa así: "...es mi responsabilidad...", "...me siento obligado a realizarme...", "...al fin he encontrado la paz...", "...he perdido mi tiempo...", "...estoy arrepentido...".

Para este y otro tipo de realidades, pero sólo en su aspecto fenoménico, trabajan las ciencias clásicas, ciencias que son una de las tareas privilegiadas del hombre. Esas mismas realidades, ahora como realidades totales, como realidades que se juegan ellas mismas su felicidad, su destino, quedan también entregadas a la rigurosa investigación de ciencias de otro tipo, una, la ética, que pese a ser antiquísima se encuentra abocada a problemas impensables hasta hace poco, lo cual la constituye hoy casi en la más nueva de todas. Su tarea exige una dedicación tan larga y paciente para descubrir algo, para poder afirmar algo, como la requerida por la física o la biología. Es una ciencia que se pudiera decir fundada de nuevo porque el ámbito abarcado por sus permanentes principios se ha abierto de repente desmesuradamente.

Ciencia y ética

Es nuestra conciencia ética la que nos obliga a tener en cuenta nuestra alma y la del prójimo antes de entregarnos siquiera a un juego de pensamientos que menoscaban nuestra rectitud moral hacia ellos, pues esos pensamientos ya merecerán la reprobación de lo más íntimo nuestro. Es la recia presencia del orden ético, lo cumplamos o no, lo que hace dudosa la afirmación de Shakespeare respecto a nuestra inconsistencia como seres, a nuestra impalpabilidad vaporosa: "...estamos tejidos de idéntica tela que los sueños..."³, con lo cual la ciencia y nuestra propia existencia, a cuyo servicio estaría la ciencia, quedarían reducidas a algo sumamente precario.

Sin embargo, ciencia y ética dejan de ser ensoñaciones y se hacen fuertes si se vuelven complementarias. La ciencia busca libremente la verdad, pero con una intelección clara del alcance de sus descubrimientos para variar el destino del hombre, que no es puramente contemplador estático de la verdad, sino actor de su existencia y, en dicha medida, capaz de uso y abuso de la verdad. El científico junto

³Shakespeare, W., *La Tempestad*, Act. iv. Trad. Luis Astrana Marín, Ed. Aguilar, Madrid, 1951, pág. 2057.

con descubrir algo se da cuenta simultáneamente de su posible alcance y por tanto de su responsabilidad para saber a quién lo entrega y cómo lo entrega, mientras se forma una conciencia más o menos amplia en los hombres sobre las ventajas y peligros envueltos en dicho descubrimiento, conciencia que de algún modo frena los malos intentos de quienes quisiesen apoderarse de él con fines destructores. Algo así parece haber detenido hasta ahora la destrucción nuclear de la Tierra. En todo caso el riesgo creciente para la supervivencia del hombre de los nuevos descubrimientos de la física y de la biología, cada uno de los cuales es en sí bueno, exige de físicos y biólogos una actitud ética inspiradora de confianza. Ella se consigue si se respetan en cada investigación los principios éticos, abteniéndose de toda concepción que vulnere principios como el de la primacía de la vida sobre la muerte, de la verdad sobre la mentira, de la honestidad sobre la mera figuración, de evitar todo sufrimiento, salvo que sea para ahorrar sufrimientos mayores a cada persona concreta.

Es obligación ética del científico sensibilizarse en todo lo referente al hombre para percatarse y advertir a tiempo cuándo sus investigaciones o su uso, rompen la coherencia del contexto ético, abusan de los medios para conseguir sus fines, quitan autoridad a los principios para defender otros derechos esenciales, pues a los principios, ni en la ética, ni en la ciencia se les divide en partes, sin anularlos.

Cabe preguntarse para terminar, ¿de qué sirve la verdad, si aquél a quien está destinada se hunde en un perdido horizonte? ¿Se puede hablar siquiera de la existencia de la verdad, si ya no hay nadie a quien referirla, si no se ha tomado en cuenta primero el bien del hombre en cuanto hombre, si éste se ha disuelto en una multitud de fenómenos?

BIBLIOGRAFIA

- Aristóteles. Ética Nicomaquea.* Versión española y notas por Antonio Gómez Robledo. Ed. Universidad Nacional Autónoma de México, 1954.
- Einstein, A. La teoría de la relatividad. Notas autobiográficas.* En "Albert Einstein, Adolf Grünbaum, A.S. Eddington y otros". Selección de J. Pearce Williams. Trad. Miguel Paredes Jarucea. Ed. Alianza Universidad, Madrid, 1973, págs. 95-105.
- Espinosa, B. Ética.* Edición preparada por Vidal Peña. Editora Nacional Madrid, España, 1975.
- Freud, S. Obras completas.* Amorrortu Editores, 23 vols., Buenos Aires, 1978.
- Fronzizi, R. ¿Qué son los valores?* Fondo de Cultura Económica, México, 1982.
- Hipócrates. El Juramento de Hipócrates.* En textos de Ética Médica, Facultad de Medicina, Universidad de Chile, Ed. Andrés Bello, Santiago, 1977, págs. 21 y 22.
- Hume, D. Investigación sobre la moral.* Trad. Juan Adolfo Vásquez. Ed. Losada, Buenos Aires, 1945.
- Kant, E. Crítica de la Razón Práctica.* Trad. J. Rovira Armengol. Ed. Losada, Buenos Aires, 1961.
- Maimonides, M. Plegaria del Médico.* En Textos de Ética Médica, Facultad de Medicina, Universidad de Chile, Ed. Andrés Bello, Santiago, 1977, págs. 31 y 32.
- Nietzsche, F. Así habló Zaratustra.* Trad. Andrés Sánchez Pascual. Alianza Editorial, Madrid, 1972.
- Más allá del bien y del mal.* Trad. Andrés Sánchez Pascual. Ed. Alianza, Madrid, 1972.
- Roa, A. Los trasplantes de órganos y la ética.* Rev. de Ciencias Penales, xi: 216-222, Santiago, 1968.
- Ética y paternidad responsable.* Rev. de Enfermería, 3-8, Santiago, 1971.
- Muerte cerebral. Diagnóstico ético de la muerte.* Rev. Neurocirugía, xxix: 29-30, Santiago, 1971.
- Ética médica de la generosidad.* Textos de Ética Médica, Facultad de Medicina, Universidad de Chile, Ed. Andrés Bello: 71-73, Santiago, 1977.
- Aspectos psíquico-éticos de la fertilización "in vitro".* Rev. Psiquiatría Clínica, xvi (1): 59-63, Santiago, 1979.

- Ética e investigación científica*. Rev. Psiquiatría Clínica, xvi (2): 81-86, Santiago, 1979.
- Ética de las relaciones interpersonales del equipo de salud*. Rev. Psiquiatría Clínica, xvii (1-2): 93-98, Santiago, 1980.
- Los grandes problemas éticos de la medicina contemporánea*. Rev. Méd. Chile, 111 (11): 1183-1193, Santiago, 1983.
- Russell, B. Religión y Ciencia*. Breviario N° 55, 2ª ed., Fondo de Cultura Económica, México.
- Schopenhauer, A. El mundo como voluntad y representación*. Trad. Eduardo Ovejero. M. Aguilar Editor, Madrid, 1927.
- Shakespeare, W. La tempestad*, Act. iv. Trad. Luis Astrana Marín. Ed. Aguilar, Madrid, 1951.
- Wittgenstein, L. Observaciones*. Trad. Elsa Cecilia Frost. Ed. Siglo XXI, México, España, Argentina, Colombia, 1981.

EL RENACIMIENTO Y LOS NUEVOS SIGNIFICADOS EXISTENCIALES

Fernando Cuadra

DE LA ACADEMIA CHILENA DE BELLAS ARTES

Probablemente sea el Renacimiento una de las épocas del desarrollo del hombre y su entorno existencial que demuestra la constante, profunda y trascendente proyección de la humana creatividad en aquellas circunstancias que le permiten al mismo hombre demostrar su esencia de eternidad y su afán de inmortalidad mediante la concreción de su obra, sea ésta ética, estética o política.

Algunos historiadores acostumbran situar los pasos iniciales del Renacimiento en los siglos XII y XIII, en tanto otros estudiosos ubican su configuración integradora en algunas circunstancias históricas como la caída de Constantinopla en 1453, o en alguna circunstancia cultural como la invención de la imprenta en 1451, pero sea cual fuera la iniciación de este movimiento abarcador de la existencia del hombre, la Europa medieval pierde en los siglos XV-XVI y XVII su centro gravitacional gestador para ser reemplazado por un núcleo de amplia repercusión creadora en lo cultural, lo artístico, lo social, lo ético, lo religioso y lo político, esto es, hay un profundo y determinante cambio estructural en el cual los ojos del hombre dimensionan su mirada escrutadora por vía del asombro, tal vez perdido o postergado o anulado en la Edad Media, codificadora de hábitos y formas de existencia y de accesos al conocimiento y el saber.

Por ello, parece evidente que el Renacimiento es el factor creador del hombre moderno, entendido éste como el ser que organiza su asombro ante el mundo que lo circunda para entender su hasta entonces desconocida vastedad, solamente intuita en esa abstracta, surrealista y lírica rosa de los vientos, imaginada por los viajeros del infinito, alertas a percibir la sutil armonía de la música de las esferas.

Pero la creación del hombre moderno no es el resultado de un estallido inesperado o accidental, sino la consecuencia de un largo y lento proceso de gestación que abarca toda la Edad Media propiamente

te, y en el cual proceso, las ideas y las instituciones van desarrollándose al calor creativo de las universidades y de los monasterios, con el culto vivo, apasionado y trascendente de los clásicos griegos y latinos.

Esta actitud de mantención condiciona o define la valoración como ser social e individual del artista, considerado éste en esos momentos como un servidor de Dios y, en consecuencia, su obra como un homenaje a la gloria y majestad divinas. Esta relación emisor-receptor es la que va a experimentar un cambio sustancial en el Renacimiento, porque el creador —sin olvidar ni postergar la presencia de Dios en la obra artística— le otorgará al hombre una designación rectora en la evaluación de la obra misma. ¿Qué otro significado sino la presencia del hombre como núcleo generativo constituye la línea rectora de esa sinfonía grandiosa y casi abrumadora que son los frescos de la Capilla Sixtina, con esa tensa, prodigiosa y casi mágica relación proyectada en esas manos de Dios y hombre, en esos dedos que se alargan para tocarse como en la despedida definitiva para que la creatura creada a imagen y semejanza de Dios asuma su libertad para divagar ahora como ser individual en un mundo demandado de belleza, de armonía y amor? ¿Qué otro significado sino el triunfo del hombre y su sensualidad es el nacimiento de la Venus de Boticelli, o su prodigiosa y anticipada “consagración de la primavera” en la cual los cuerpos desnudos, apenas velados por la gasa transparente, descubren el músculo y su contorno, sepultado en las secretas vestiduras medievales? ¿Qué otro significado sino la sed de conocimiento y aventura, concretada en la ampliación del horizonte impulsa ahora a esos viajeros impenitentes que descubrieron nuevos mundos, nuevas culturas y nuevas formas de sentir, de pensar y de existir?

La presencia del hombre en el quehacer del hombre no fue creación del Renacimiento, pero sí la trascendencia de su presencia y, tal vez, un poco o un mucho el lento pero claro reemplazo de Dios por el hombre. Por esta razón, el Renacimiento fue parte importante de una corriente tal vez iniciada en el momento mismo en que el paraíso fue perdido por la curiosidad madre del conocimiento y cuyo cauce ahora, en los siglos xv-xvi y xvii, se ensancha y profundiza más cada vez o a medida que la mirada creadora abarca desde la madrugada hasta el

crepúsculo del proceso creativo, con los ojos deslumbrados, la sensibilidad alerta y la inteligencia vigilante.

Mas, para que esto se concrete el hombre necesita un ámbito en el cual la rosa de su creación florezca en el aire adecuado a su calor y a su forma. Y es Italia, con su formidable coyuntura histórica del siglo xv, el ámbito que hace posible este estallido genial. La prosperidad de su comercio, la definición de sus industrias, fue el clima propicio para la exuberante floración de artistas que pudieron vivir y crear gracias a mecenazgos a veces arbitrarios, pero fabulosamente generosos, integrados a un ambiente de progreso y renovación que indicaba nuevos caminos a la libertad creadora y a la búsqueda artística. Por esta causa, el hombre y la mujer "nuevos", un tanto desligados de las preocupaciones religiosas, conscientes ahora de un claro y fino espíritu crítico, aspiran a la cultura como un auténtico sello de nobleza que supera lo social para convertirse en una nobleza que propone la armonía entre su dentro y su fuera.

Ojalá el hombre actual no hubiese olvidado esta aspiración a la cultura, porque su pérdida podría explicar más de algún aspecto de un mundo acosado por la destrucción de la armonía, de la integralidad, de la autenticidad profunda que le permite al ser humano comunicar sus valores con la palabra precisa o la metáfora enriquecedora. Tal vez ésta podría ser una campaña real y significativa del joven de nuestro tiempo, derrotando o anulando el colonialismo cultural y recuperando aquellos valores propios que condicionan una individualidad significativa. Pero tal vez también sea ésta una labor de la Universidad, en cuyo seno el proceso creador artístico sea evaluado como un factor esencial y no como factor ancilar, porque Universidad sin el cultivo del arte es una matriz en espera, un universo despojado de galaxias, un vaso sin agua cuando ésta es requerida por tanto espíritu joven y sediento de certezas, en un mundo repleto de incertidumbre, de inseguridad, de movilidad axiológica con la natural desorientación del joven que aguarda la respuesta adecuada a sus preguntas profundas.

Italia se convierte, pues, en maestra de Europa y el Renacimiento se extiende por España, Francia, los Países Bajos, haciendo florecer en cada país su actitud específica frente a la cultura y concretando, desde

entonces, la apertura a un ancho e inquietante nuevo mundo que el hombre occidental todavía explora y descubre.

Lo que podríamos denominar sin temor a la frase hecha como “la aurora del Renacimiento”, se proyecta en precursores cuya obra caracteriza la inquietud que se ha apoderado del hombre, como es *La Divina Comedia* de Dante Alighieri, los *Sonetos* de Petrarca y la pintura del Giotto, entre otros. Porque el propósito de este monólogo-diálogo se centra en las artes, en el arte, tan necesario para la salud sensible de los pueblos y del individuo, particularmente enfrentado con un mundo cuya esencia dinamizadora parece ser la violencia y sus consecuencias inherentes. Por ello, cualquier política nacional-universitaria no debe ni puede postergar, disminuir, anular, marginar ni mucho menos eliminar la presencia del arte como factor fundamental en la formación integral del futuro profesional, por concretos o alejados, aparentemente, que fueren los contenidos estructuradores. Con una formación así definida es más que probable que la juventud estudiosa, responsable y con verdadera intuición del porvenir logre las respuestas que cada día urge saber contestárselas mediante una escala de valores capaces de armonía y de iluminación.

En 1546, un joven pintor a quien sonreía el éxito, Giorgio Vasari, había sido invitado a una cena en el palacio del cardenal Farnesio, en Roma. La conversación ágil, dinámica, espiritual y aun exquisita recayó sobre el único acontecimiento que podía interesar a un artista y a un cardenal preocupado de las artes: el extraordinario florecimiento del arte italiano en el siglo anterior y, particularmente, los excepcionales creadores cuya obra concreta, apoyada en una clara formulación teórica, habían renovado e innovado los cánones de la pintura y la escultura, por ejemplo, desde las búsquedas definitivas de un Giotto o de un Pisano.

Sin embargo, lo notable, lo distinto, lo excepcional no eran los contenidos del diálogo sino la presencia de un joven pintor como comensal asiduo de un cardenal. Esta era la verdadera circunstancia cuya significación rebasaba la pura anécdota, esto es, la posición social del artista había experimentado un notable cambio y el estar en esa cena era el símbolo concreto del “tomarse en cuenta”, del “escuchar la opinión”, del “aceptar que la presencia del artista” —pintor, escultor,

músico o poeta— era un factor definidor en los asuntos de la república, su marcha y perfeccionamiento de sistemas de gobierno, en los cuales el arte, con cualquiera de sus manifestaciones, tenía algo que decir y ese algo era o podía ser muy importante.

La cena del joven pintor apasionado y el maduro cardenal curioso del proceso creativo dejaba establecido un significado trascendente del artista moderno hasta ese momento sólo intuido: la responsabilidad del creador para contribuir a la estructuración de un mundo más armónico, porque es de evidencia que el creador tiene la obligación de construir y no de destruir, y quizá ésta sea su máxima responsabilidad. Y a ello habíase llegado por vía de un convencimiento del propio quehacer, esto es, de la conciencia que todo creador tiene o debería tener de su “estar en el mundo”.

El siglo xv es un período de máxima relevancia en el desarrollo y afianzamiento de los contenidos básicos del Renacimiento. Es el siglo-encrucijada. Es el siglo del desconcierto. Es el siglo de la pérdida y adquisición lenta, difícil y dolorosa de nuevos valores, de nuevos significados, de nuevos símbolos y metáforas nuevas. Es el siglo del crepúsculo y del amanecer inesperado. Es el siglo del cambio de núcleo gravitacional. Es el siglo del reemplazo de Dios por el Hombre, como centro gestador. Por ello, es también el siglo de la confusión que busca la ansiada definición, la seguridad, las certezas que, positivas o negativas, le habían permitido vivir al hombre durante la Edad Media, con su cerrada estructura piramidal.

En la literatura española hay una obra iluminadora de las características señaladas e incluso su título denuncia la movilidad axiológica que confundía al hombre del siglo xv: *La tragicomedia de Calisto y Melibea*, o más conocida posteriormente como *La Celestina*. El teatro griego clásico había establecido la clara dicotomía de su visión de mundo: tragedia y comedia, esto es, el compromiso con el dolor excluyendo la alegría y el compromiso con ésta, relegando el dolor fuera del ámbito cómico. Había, pues, un orden codificado en el proceso creador y cuyas claves eran aclaratorias para el dramaturgo, tan aclaratorias que no podemos confundir el mundo de Sófocles con el mundo de Aristófanes y aun, a ratos, con el mundo de Eurípides

que sigue siendo un mundo todavía trágico, pero corrosivamente crítico de dioses, hombres e instituciones.

Los amores desgraciados de Calisto y Melibea y la omnipresencia del mal encarnado en Celestina y su mundo rufanesco y prostibulario caracterizan un nuevo orden en la marcha del mundo, del hombre y de sus pasiones, contenida además la flagrante rebeldía contra Dios al suicidarse Melibea ante la muerte brutalmente accidental de Calisto y la destrucción violenta de Celestina a manos de sus rufianes y prostitutas.

La tragicomedia de Calisto y Melibea ilustra el término de una época y el inicio de otra, en la cual el hombre y no ya los dioses ni Dios, es el dueño y árbitro de su destino.

Así entendido el siglo xv europeo, los artistas adquirirían el convencimiento de que ellos o su obra estaban anunciando el albor de una nueva Era no sólo para el Arte sino para la Humanidad. Detrás de ellos, con evaluación justa o no, se extendían los tiempos oscuros y estériles, los tiempos en los cuales el pensamiento no podía volar como flecha lanzada al infinito en búsqueda de la estrella rectora de un proceso creativo auténticamente significacional. Esta evaluación no implica despreciar las obras monumentales que sustentan la Edad Media; no implica anular las soberbias catedrales románicas ni los agresivos castillos defensores; no implica desconocer los germinadores poemas épicos, historia primera de la gestación de pueblos y naciones; no implica borrar el ingenuismo de los Milagros de Nuestra Señora ni la casta desvergüenza del Heptameron de Margarita de Valois, pero sí implica definir para el artista nuevo una mirada proyectada más allá de la Edad Media, hacia una tierra de leyenda y verdad nacida en la infancia del mundo, de olivos, rocas calizas y azul deslumbrador, de sátiros y ninfas, de bacantes desenfrenadas, de dioses irritables y agresivos, pero también de hombres capaces de armonía en su filosofía, en su política y en su arte. Todo ello era el factor globalizador que provocaba en el nuevo hombre renacentista la Antigüedad Clásica y hacia ellos volvieron sus motivaciones creadoras para, sino superarla, sí igualarla. Pero sí también estaban convencidos de que la Edad Moderna se iniciaba con ellos: la pintura, con Massaccio; la escultura, con Ghiberti; la arquitectura, con Brunelleschi y, en realidad, si

había jactancia en ello, aquélla se basaba en la convicción seria de que eso era lo que perseguían. Por ejemplo, las estatuas de Donatello poseen una riqueza excepcional, anunciadora de la riqueza del futuro y soberbio *David*. En la pintura, la diferencia quizá es menos vívida que en las estatuas de Donatello, aunque lo bastante notable si pensamos en las madonas ahítas de belleza y espiritualidad no exenta de una sutil y casi imperceptible mundanidad de Rafael. El éxito en arquitectura, en cambio, se produjo más lentamente, pero triunfando con plenitud en esa creación propia, tan caracterizadora de la arquitectura renacentista como es el palazzo, el reemplazo maravillado del antiguo castillo medieval, con su connotación de lugar para vivir bellamente. En la literatura y en la música, los creadores confiaban en su propia originalidad y en las proposiciones que su época les formulaba; de éstas y su potencia creadora surge el teatro de Shakespeare cuyo *Macbeth* o *Rey Lear* o *La Tempestad* sólo admiten comparación con las esculturas de Leonardo o las pinturas de Miguel Angel.

Este afán de renovación e innovación, puesto el espíritu creador en la más noble tradición, condiciona que en el Renacimiento surja y se defina el lenguaje del arte moderno o, al menos, gran parte de su vocabulario y la concreción inmediata. Porque tal vez no hay mayor originalidad que aquélla que se apoya en el conocimiento de la tradición auténtica para que, en ella basado, el creador apunte al futuro sólidamente afincado en el pasado, que es su fundamento.

Ya a estas alturas de nuestra sumaria revisión, es necesario destacar las condicionantes socioeconómicas que posibilitaron la labor creadora. En primer lugar, existía una arraigada tradición surgida en los inicios de la Europa cristiana, de acuerdo con la cual los hombres que prosperaban en sus actividades tenían la obligación de agradecer a Dios embelleciendo las iglesias y monasterios en que El era adorado. Construir edificios para Dios y adornarlos con esculturas y cuadros formaba parte de la vida cristiana, sancionada tal costumbre por el tiempo y, sobre todo, anclada en la fe como testimonio de la futura salvación. Además éste era el modo más directo y concreto de llegar a todos aquellos que no sabían leer, esto es, las catedrales, con sus frisos y pórticos de la gloria o el infierno, se constituían en los

libros vivos en cuyos conjuntos escultóricos el villano o el labriego aprendía los significados esenciales de su fe y de su existencia.

En consecuencia, era inevitable que cuando los hombres de negocios florecieron en Venecia, en Florencia, en Milán, desearon que sus riquezas se reflejaran en sus iglesias parroquiales, en los monasterios que fundaban o patrocinaban y en las catedrales de sus ciudades, catedrales y ciudades que además amaban como su tierra, y de la cual el sentirse exiliado constituía el mayor castigo. Y en este ejercicio de artística prestación al servicio de Dios, tenían un mentor supremo en la persona del Papa. En Avignon primero y luego en Roma, los papas habían impulsado y fomentado un esplendor, una magnificencia y, atrevámonos a decirlo, una espectacularidad que era la envidia de los reyes de Europa y de los príncipes de las ciudades-estado de Italia.

La meritoriedad en la expresión visual de la piedad, con sus despuntes de vanidad y competencia, era universalmente aceptada y sostenida por caracteres puritanamente fanatizados como Savonarola o Bernardino de Siena. Aunque exhortaban a que la gente se despojara e incluso quemara lo superfluo, ello no comprendía a las cosas de significación sacra. Para todas las personas, aun las de carácter más ascético, las cosas artísticas sacras constituían una parte significativa de la religión tan antigua como la Iglesia misma.

Paralelamente a este concepto estético de la piedad y como una fórmula integradora de la existencia como una totalidad significacional, los príncipes tenían la costumbre de adornar sus palacios, de fomentar el arte de los metales y de la joyería, de deleitarse ante tapices y pinturas que le mostraran la historia del nacimiento en el pesebre o la embrujante leyenda del unicornio o, simplemente, les recordaran algunas de sus aficiones como el arte de la cacería o el arte del amor y que, probablemente, sea un solo y mismo arte. Al mismo tiempo, estos príncipes magníficos y contradictorios, blasfemos y piadosos, perversos y caritativos, violentos hasta la demencia y tiernos como arrullos de palomo en su palomar, complacían sus sentidos y aumentaban su orgullo al leer en la santa misa sus oraciones en libros exquisitamente iluminados.

Y a los papas arbitrarios y políticos, pero también artistas; y a estos príncipes contradictorios, se suma una nueva circunstancia socioeco-

nómica. Hacia 1400, en Italia y Borgoña surgía una clase de mercaderes enriquecidos que podía permitirse la artística y elegante benevolencia, otrora privanza de los nobles y aristocracia del país. Y estos comerciantes habían nacido en la ciudad-patria, y su orgullo cívico era tan intenso, tan fuerte, tan verdadero, que deseaban que su ciudad reflejara como un espejo bruñado por Benvenuto Cellini la propia grandeza adquirida que mostrara en sus edificios y obras de arte la riqueza en que ellos se recreaban.

Los reyes, por su parte, se sentían más importantes si podían tener en su corte a un artista de fama internacional, y las repúblicas, en especial, Florencia y Venecia, eran tan celosas de su propia competencia como los mismos reyes.

Papas, príncipes, mercaderes, reyes y repúblicas son, pues, los factores constituyentes del impulso social que condicionaba la inversión económica en beneficio del arte, sin la proposición de la inmediata rentabilidad apta sólo para el negocio y su inmediata consecuencia de ganancia o pérdida. La rentabilidad del arte es una rentabilidad de mayor trascendencia y a mucho más largo plazo en la formación del hombre integral; por eso, el Estado que no entiende esta diferencia de rentabilidad en relación con la imaginación, la sensibilidad y la fantasía creadora de sus gobernados, es un Estado castrador de esa salud sensible tan importante como la salud biológica en la que el hombre debe vivir. Invertir en arte y en la formación de sus artistas constituye una política de verdadero enriquecimiento para los valores y la tradición de un pueblo. Así los entendieron los mecenas del Renacimiento, y esa su actitud me permite esta noche conversar con ustedes sobre arte, artistas y otros asuntos trascendentes, de trascendencia absoluta.

Y a la competencia de los mecenas, se sumó tal vez la competencia más enriquecedora: la de los propios artistas. Esta competencia redundó en beneficio del Arte, por cuanto hizo que el creador se sintiera obligado a perfeccionar su técnica al máximo, como respuesta al perfeccionamiento de los demás, y así motivar la imaginación y proyectar la originalidad como concreción de la visión personal de mundo de cada creador.

Esta actitud de perfeccionamiento, inherente a la naturaleza pro-

funda del ser humano, definió los significados ajenos a la Edad Media y plenamente vigentes en nuestros días: la fama y el estilo individual. De los dos significados enunciados, la estimulación que el Renacimiento hizo del estilo individual, opuesto al estilo masificado o colectivizado de la catedral románica, es el factor explicador del Renacimiento como gestor remoto del arte moderno en el cual es el hombre, con su personalidad recóndita, el que aparece en un *Guernica* de Picasso o en un *Esperando a Godot* de Beckett o en una Sinfonía de Mahler.

Así estimulado el artista renacentista, se entregaba a la plasmación de su visión con el mismo fervor de un santo que sigue su vocación, porque el oficio creador es, como el voto del santo, de exigencia absoluta, de calentura de sangre, hueso y carne, de soledad, en cuyo silencio sólo se escuchan las voces modeladoras del proceso creativo. Y en esta muchedumbre de grandes y pequeños creadores, surgen hombres de talento auténtico y de temperamentos varios: hombres de curiosidad insaciable y devoradora, como Leonardo; de elevada y soberbia imaginación, como Miguel Angel; de poderío intelectual y reflexivo, como Piero della Francesca, o de suprema y refinada perfección técnica, como Rafael.

Es así como la perfección técnica buscada incorpora asuntos desconocidos en el periodo artístico medieval. El *David* de Donatello se constituyó en una escultura de sorprendente originalidad: la belleza de un adolescente desnudo se manifestaba abiertamente al espectador y es su "asunto" el que marca el nacimiento de una nueva época, como la incorporación de la perspectiva a la cual, dicen, Paolo Ucello amaba más que a su mujer, y de determinadas disciplinas como las matemáticas, cuya aplicación contribuye a un más claro perfeccionamiento de la obra, agregándose a ello la preocupación por la densidad de las cosas, combinada con un sentido trágico de la vida. El poder de la inteligencia, la profundidad del sentimiento, la sensación de la fugitividad del tiempo, eran asuntos que preocupaban al artista renacentista en la concreción de su obra.

Los otros grandes triunfos visuales del Renacimiento —la incorporación del paisaje, la exploración del espacio y de la luz a través del

color, la plena aceptación del desnudo y el desarrollo del retrato— fueron llegando paulatinamente.

El paisaje en los comienzos del Renacimiento era, fundamentalmente, el paisaje simbólico, pero a medida que el individualismo superó la tradición colectiva y que el dominio de la técnica fue haciéndose más seguro, los artistas no resistieron el desafío de los ojos vueltos hacia la realidad externa de las cosas. Así, Leonardo aprendió a amar la luz dorada del crepúsculo en los cielos tersos o levemente anubarrados ese momento en que la contrastación suave o fuerte confiere hondura a la sombra y suavidad y calor al color. Como también podía beber, con apasionada intensidad, la cegadora luz del sol de mediodía, embriagando las pupilas de iridescencias y reverberancias impresionistas. Todo ello ahora aprehendido como proyección de estados anímicos delatores de la interioridad del ser.

De esta manera, la Italia del Renacimiento logró crear las tradiciones del arte occidental, las cuales habían de perdurar y mantener su vigencia hasta nuestros días, tal es el caso de la escultura de Veriocchio, Leonardo y, particularmente, Miguel Angel, quien infundió a sus estatuas una fuerza emocional, una energía cósmica, una dimensión existencial que pocos escultores posteriores han obtenido en su concreción corpórea y volumétrica. La trágica naturaleza del hombre, su insondable soledad despojada y la desoladora convicción de su fin inevitable, previa la terrible decadencia que la vejez y el dolor implican, constituyen la sustancia creadora del ciclópeo arte de Miguel Angel. Trasladó a la piedra o al lienzo la tensión y el sufrimiento de la propia experiencia, definiendo una dimensión que proyectó a la Humanidad entera.

Pero tal vez el Renacimiento, además de sus grandes figuras creadoras, tiene otra característica que puede explicar su significación como movimiento, o, más bien, energía capaz de movilizar cambios existenciales totales. Ya en el denominado Alto Renacimiento, culminación y pronóstico de descenso, el Arte terminó por invadir todos los aspectos de la vida, aun los cotidianos, aun los domésticos, aun los aparentemente triviales o superficiales.

Desde la adecuada decoración de un banquete hasta la construcción

de fortificaciones, requerían la opinión de un artista. Y como respuesta a esta demanda casi todos los artistas se consideraban hombres de muchos oficios, y cada oficio con su jerarquía enaltecida del quehacer correspondiente.

Leonardo jamás estimó denigrante diseñar los disfraces para las fiestas de carnaval organizadas por sus mecenas o fijar, con precisión, el grado de calor del baño de alguna duquesa bella y protectora. Miguel Angel se consideraba fundamentalmente escultor, pero vencida su resistencia, pudo pintar los frescos de la Capilla Sixtina, como un grandioso compendio visual y significacional de la creación del Hombre, pero también pudo, y así lo hizo, cultivar la arquitectura y el diseño de vestuario, y cuando alguna pasión alteró su interioridad, surgió la poesía como otra forma expresiva mediante la cual su sensibilidad y genio se manifestaban.

La versatilidad de un Leonardo o un Miguel Angel no era algo insólito. Al contrario. Con ella contribuían a embellecer la totalidad de la vida, aun en sus expresiones mínimas. Y los príncipes y mecenas parecían haberse propuesto herosear su vida en un alarde de riqueza, ostentación y arte, y estaban dispuestos a gastar sus ducados y florines y monedas de oro y plata en todas las artes y oficios que pueden embellecer la vida del hombre. Iban en pos de la belleza como visionarios tras el espejismo o como drogados en busca del perdido paraíso. Su sensibilidad exacerbada ansiaba color, riqueza, despilfarrro, casi como oficiantes dionisiacos en cuya concreción la vida misma podía convertirse en objeto artístico.

Por ello, este espíritu aristocráticamente estetizante inserto en un mundo de goces burgueses, tuvo que manifestarse en objetos de oro, de plata, de bronce, en artísticos platos de mayólica, en sedas, en satines, en damascos, en perlas, zafiros, rubíes y esmeraldas. Y la esplendidez y la fastuosidad en las mascaradas, los festines, los saraos y la música suministraban el fondo sobre el cual contrastaba este mundo de color y sonido, como las plumas de vistosos pavos reales y la inquietante melancolía de sus graznidos al atardecer.

Este agobiador y sensual goce de la vida, este evidente deseo de impresionar, crearon, pues, la constante demanda de servicios de los grandes maestros, incluso para los cargos más efimeros, como el

moldeo de un pastel, la ejecución de un candelabro o el diseño de una daga.

Pusiéronse de moda igualmente la mitología clásica, el neoplatonismo, los misterios del mundo pagano. Los filósofos populares, amigos de los artistas, alertaban el resurgir de las antiguas alegorías y los poetas, los músicos, las estetas tenían que hablar en el lenguaje de los enigmas que sólo los entendidos podían captar.

Tal actitud fomentaba un sentimiento de singularidad, de exclusivismo, de apartamiento, que las cortes y cortesanos hallaban tan seductor como el pecado. Así lo esotérico y su culto abrieron ampliamente la puerta al absurdo filosófico del neoplatonismo tardío y también a la astrología, el lenguaje de los signos zodiacales, a las extravagancias de los bestiarios de la Edad Media tardía, y el resurgir de la erudición clásica entremezcló una dosis apreciable de magia o hechicería.

Gran parte de esta formulación existencial expresa una clara afinidad con la imagen que el hombre del Renacimiento creó de sí mismo. De ahí sus contradicciones honda, sus arbitrariedades supremas, su claroscuro existencial oscilante entre la fe y la incredulidad, el amor y la venganza, la ternura y el odio, la esperanza y el mirar escéptico sobre el futuro del hombre y del mundo. Pero su complacencia en un mundo de mitos y misterios influyó significacionalmente en la expresión artística. Un Marte y una Venus desnudos, cansados pero felices en sus retozos, podían escandalizar a los no iniciados, pero los cultos conocían el verdadero significado. Marte, era la Guerra; Venus, el Amor; de suerte que el Amor podía vencer a la Guerra, y si Venus lucía algún atuendo guerrero, ello significaba sencillamente que el Amor llevaba la Lucha consigo. Estamos a un paso del psicoanálisis, de la neurosis contemporánea, de la gelstat, de la dolorida soledad del ser humano contemporáneo.

Estos artistas que percibían con aguda sensibilidad el misterio del hombre y de las cosas, estaban condicionados para explorar el sentimiento, sugerir presencias y detener en instante luminoso la fiebre y el ansia de vivir para otorgarle su significado trascendente. Así, *La Virgen de las Rocas* o, incluso, la *Mona Lisa*, poseen un sentido de hondura, de valor permanente de vida individual e identificable, de

eterno conocimiento que es, al mismo tiempo, melancólica nostalgia de paraísos perdidos cuyo árbol enigma se perdió tras la expulsión del jardín.

Mirado de esta manera el Renacimiento, sin pretensiones filosóficas ni sociológicas ni antropológicas, surge como un monumento integrador, capaz de mostrarle al hombre su responsabilidad de ser inmortal mediante el más noble lenguaje: el arte.

Como el Renacimiento es el triunfo de la individualidad, el hombre nuevo creado por este movimiento integrador se caracterizó por la intensa conciencia que tuvo de sí mismo. Al darse cuenta cada vez más de la importancia que iba adquiriendo en el mundo, según las teorías de Pico della Mirandola y de otros humanistas, se esforzaba de continuo en mostrar su valía a los ojos de sus semejantes. En la sociedad abierta en que le cabía vivir y en la cual el talento y el carácter, más que el mismo nacimiento, era la dimensión exacta del valor personal y, en consecuencia, el fin supremo del hombre educado era que, a simple vista se percibiera, clara e indistintamente, que era un caballero.

Por esta causa, se analizaban y discutían todos los pormenores de la conducta, del comportamiento social e individual, del porte y del talante, y así se escribieron innumerables tratados sobre educación, conducta, urbanidad y buenos modales.

Un ejemplo del ansia de perfeccionamiento se halla en la obra *Fior de Virtú*, consistente en una compilación de máximas y costumbres tomadas de fuentes clásicas y bíblicas, pero, sin duda, el libro más significativo atinente al tema fue *El Cortesano* de Castiglione, publicado en 1528, estableciendo el modelo de conducta caballeresca no sólo para su propia época, sino para generaciones posteriores de la sociedad europea, como también son las máximas establecidas por Eneas Silvio Piccolomini:

“En cuanto a la educación física de un muchacho, hemos de tener presente que se trata de implantar hábitos que resulten beneficiosos durante toda la vida. Así, se le hará cultivar cierto vigor que rechace el exceso de sueño y de ociosidad en todas sus formas...”.

“En lo que respecta al vino, recordad que bebemos para calmar la sed y que el límite de la moderación se alcanza cuando el entendi-

miento empieza a enturbiarse. Debería enseñársele a un muchacho a prescindir del vino, porque él ya posee cierta cantidad de humedad natural en la sangre y raras veces tiene sed”.

“El nacimiento, la riqueza, la fama, la salud, el vigor y la belleza constituyen, en verdad, cosas altamente estimadas de los hombres, pero todas ellas dependen de la naturaleza de los accidentes: vienen y se van. Pero los tesoros de la mente constituyen una posesión estable, inatacables por la calumnia, la fortuna o el tiempo. La literatura es nuestra guía para entender el verdadero significado de lo pasado, apreciar correctamente el presente y adivinar el futuro. Cuando cesan las letras, las tinieblas cubren la tierra y un príncipe que no puede leer las lecciones de la historia, queda inerme a merced de la adulación y de la intriga”.

“En el trato, la amabilidad y la cortesía son siempre atractivas; la testarudez y la pretensión son odiosas. La hipocresía y la malicia no son simples defectos de forma, sino que constituyen pecados contra el individuo y la sociedad. Entended, entonces, que vuestro modo de hablar y de actuar sea franco, sincero, digno y viril”.

De esta manera así reseñado, el Renacimiento, por así expresarlo, diseñó al hombre nuevo y el individuo, y sus aspiraciones se convirtieron en el nuevo foco del pensamiento. Y las artes liberales simbolizaron este nuevo propósito de universalidad. Educadores como Vittorino enseñaron la forma de ser individuos completos; Castiglione estableció los diversos requisitos del caballero ideal, y el universalismo de Leonardo fue el ejemplo que muchos trataron de seguir.

En todos los campos del esfuerzo humano y en todas las clases de la sociedad, los individuos, inspirados por libertades más amplias y una más vasta cultura, realizaron nuevos ideales: los médicos eran eruditos humanistas; los artistas sobresalían en las ciencias; los monjes creaban obras de arte magníficas y los aristócratas se convertían en músicos consumados.

Así, el Renacimiento entendía el triunfo del hombre como nuevo centro del mundo que surgía con un amanecer del arte, como factor de comunicación universal.

INFORMES

CUENTA DEL PRESIDENTE DEL INSTITUTO DE CHILE AL TERMINO DE SU MANDATO 1983-1985*

Roque E. Scarpa

Señor Subsecretario de Educación, señores académicos, señoras y señores:

Con íntima alegría hago entrega del cargo de Presidente del Instituto de Chile. La ley ha sido sabia al instituir un lapso de tres años para sustentarlo. Más tiempo podría provocar en el ánimo, afición vanidosa en el goce de su desempeño; menos, una sensación de solo transitoriedad y malogro. Con esa calidad trienal se mantiene la esperanza, se padece el desafío y se toca la frontera de la fatiga al conocer el envés del aparente goce.

Llegamos a la responsabilidad de su ejercicio en la sobremadurez de nuestra vida, cuando ya atisbamos su término y nos acicatea la necesidad de dejar concluida la tarea en la que mal hemos ido cumpliendo nuestra esencial vocación y que, para su aproximada realización, nos cobra un tiempo que ya no está en nuestras manos y unas fuerzas que quizá debamos medir en su prodigalidad.

De esta conciencia nace esa íntima alegría y también del creer que no ha sido infructuoso nuestro paso por el cargo, en la apariencia, radiante como todos los títulos; en la interioridad, complejo y urgido de prudencias y equilibrios a causa de lo humano.

Si bien el Instituto es la suma de la vida de sus Academias, ellas deben contar con una base de sustentación que le dé paz para el desarrollo de sus programas y de su expresión ante la sociedad. Sé también que la posibilidad de ese desenvolvimiento no está sujeto sólo a nuestra dedicación y voluntad, sino a la imagen confiable que

*Rendida en sesión solemne de 17 de diciembre de 1985.

podemos proyectar y a la mirada de quienes deben valorarnos, reconocedora y visionaria, que fue desatenta, desentendida, por muchos años. Creo que he tardado bastante en esta cuenta en expresar la inmensa, profunda gratitud, que debemos a don Horacio Aránguiz y a don René Salamé, quienes, en el desempeño de sus funciones de Ministro y Subsecretario en Educación Pública, inteligentemente nos concedieron medios económicos y de personal para vestir al desnudo. Los señores académicos recuerdan la casi imposibilidad, durante años, de costear publicaciones, los diez mil pesos mensuales con que contaba cada Academia para atender sus necesidades todas. Presupuestos establecidos y respetados por la mecánica burocrática.

Tuvimos que ordenar y racionalizar, a veces con medidas no gratas para la simpatía, algunos gastos generales, proceder a que existieran, no sólo contratos de trabajo, sino una política de remuneraciones. Cuando uso el verbo en plural, tengo conciencia clara de que fue una tarea compartida con todo el Consejo del Instituto y con los miembros del Directorio. La obra de un presidente es siempre labor colectiva, que ha de contar con la reflexión y la aquiescencia de los demás, aunque pueda congratularme de haberlo convocado sólo a las reuniones imprescindibles para los menesteres de coparticipación.

Debo agregar que en esta tarea de orden, se puso al día todo lo referente al libro de actas, y que, por contar con un funcionario que adquirió las calidades para ser administrativo, podemos tener una Oficina de Partes; y, además, a partir del Centenario de la Academia Chilena de la Lengua, nuestras actividades, ligeramente misteriosas, llegan a la variedad de los medios de comunicación, gracias a una Relacionadora pública y existimos para los demás, tanto cuanto somos para nuestra tarea académica. Me complazco en dejar constancia que las Academias ahora publican sus Boletines y el Instituto está al día, y oportunamente, en la edición de sus Anales, iniciados en la Presidencia anterior, anales en los que colabora cada Academia con un ensayo representativo y con las síntesis de sus actividades y sus memorias.

Todo ello es posible, y no cesaré de reiterar nuestra gratitud a quienes concedieron que el presupuesto del año 1983 de \$ 3.900.000, se fuera acrecentando a una suma superior a los quince

millones y medio, presupuesto del que partimos desde ahora para el futuro, sin temores de que decrezca. Por el momento, a la última cifra, se sumará un porcentaje estimativo relacionado con el IPC, que elevará esa cantidad, aun cuando de ella, por disposición presupuestaria, está asignada una cantidad para el funcionamiento del Departamento de Lexicografía de la Academia de la Lengua y para el término de los arreglos en el local de la Institución.

En la cuenta del año pasado, pude expresar esperanza y satisfacción porque nos acercábamos a resolver el problema del edificio definitivo para nuestra Corporación. Dadas las circunstancias, el Sr. Ministro Aránguiz nos concedió una solución por largo plazo, que se aceptó de buen gozo, pero que, sopesada por los señores presidentes de Academias, nos llevó a buscar en la misma línea, una solución transitoria, favorable, que consiste en el usufructo para nuestras Juntas Públicas y Solemnes de este primer piso del Departamento de Cultura del Ministerio de Educación, para el funcionamiento de la Biblioteca del Instituto, y que, por estar frente al edificio propio, que se ha comenzado a remozar, nos permite el desahogado ejercicio de nuestras actividades y que, en esta etapa de nuestro desarrollo, resulta conveniente. Dejamos, pues, la solución definitiva del local a nuestro sucesor en la Presidencia, a quien deseamos el éxito en el logro final de esta antigua aspiración.

Hemos mencionado la biblioteca. Esta biblioteca, en virtud de un comodato con la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos, es además biblioteca pública. Para estas funciones, hemos recibido escaso apoyo bibliográfico. En estos tres años han ingresado los 32 libros que fueron remitidos el año 1983. Por esfuerzo del personal de esta entidad de consulta, se ha creado un Archivo Vertical y un Archivo de la Palabra, que recoge en 123 cassettes los discursos pronunciados en las Juntas Públicas de las Academias.

Las relaciones del Instituto con el Ministerio han sido siempre cordiales y abiertas. Ya no hemos tenido cortapisa para ser recibidos oportunamente y con simpatía. Hemos sido leales en representar fundada queja si un funcionario incurre en la negación de alguna de nuestras calidades legales, pero esa inadvertencia fue acogida oportunamente y rectificada. Nuestra responsabilidad intelectual nos ha

llevado a hacer llegar nuestra voz a las esferas competentes en lo que se refiere a materias culturales y científicas, y en cada ocasión en que se ha solicitado nuestro consejo se ha hecho conocerlo, después de haber consultado a los que poseen la idoneidad correspondiente, y cuando no se nos ha solicitado, pero el Instituto considera que es de su responsabilidad ética, también. En estos instantes el Consejo de Presidentes y las Academias se están preocupando, de un modo general, de las posibles modificaciones de la Ley de Premios Nacionales, ya que sabemos que nos atañe por la calidad que la ley confiere al Instituto de ser quien recibe las candidaturas y está representado en los distintos Jurados, y esta presidencia ha mantenido la actitud, por respeto al prestigio que ha de rodear la concesión del premio, de delegar la función de Jurado en un Premio Nacional de Ciencias, miembro del Instituto, cuando le correspondía integrar el Jurado del premio respectivo.

El Instituto se ha complacido en ver el reconocimiento que ha recaído en tres de sus egregios miembros: el Dr. Víctor Manuel Avilés, que fue galardonado con el Premio Juvenal Hernández; don Domingo Santa Cruz, que fue designado Miembro Titular de la Academia Europea de Ciencias, Artes y Letras, y el Dr. Luis Vargas Fernández, a quien se le concedió el Premio Nacional de Ciencias. Los honores que recaen en sus miembros son honores que siente como propios, por lo legítimos, la Institución.

En el curso de estos tres años, la primera designación de vicepresidente, contemplada en la nueva ley, recayó en el presidente de la Academia de la Historia, estableciéndose un principio de sucesión que, en cada caso, ha de ratificar el Consejo. Le correspondió a don Sergio Fernández Larraín en ejercicio de dicho cargo, y a su muerte, en octubre de 1983, a don Fernando Campos Harriet, quien dejó la Secretaría General para ejercerlo. En su reemplazo fue elegido por el Consejo el Dr. González Ginouvés, miembro de la Academia de Ciencias Sociales. Cuando cesó en el desempeño de su representación en el Consejo, fue elegido, por votación, secretario don Carlos Riesco, de la Academia de Bellas Artes. La Dra. Adelina Gutiérrez ha ejercido de tesorera durante los tres años.

Señores académicos, ahora entenderéis cabalmente mis palabras

iniciales de la íntima alegría que me posee, que puede nutrirme, por haber concitado este generoso apoyo de todos, el de los personeros superiores del Ministerio de Educación, que estoy seguro se prolongará en el actual Ministro, y que lo tenemos a plena satisfacción en el señor Subsecretario, el de los presidentes de Academias, el de los señores miembros del Instituto y el de cada funcionario, según su sentido de comprensión y lealtad. Con mis limitaciones humanas, los logros compartidos con todos en legítima justicia, siento que mi paso a lo largo de tres años, casi breve en las palabras, no ha sido en vano. La última palabra que pronunciaré será mi último acto en la Presidencia, y con ello traspaso estas funciones responsables y transitorias a quien las engrandecerá de acuerdo a su visión histórica y capacidades.

Gracias, señor Subsecretario; gracias, señores presidentes; gracias, señores de la Junta Directiva; gracias, señores Académicos; gracias por vuestra generosidad. Y con esta gratitud, entrego a don Fernando Campos Harriet, la Presidencia del Instituto de Chile.

INFORME ANUAL DE LA ACADEMIA CHILENA DE LA LENGUA

Roque E. Scarpa

DIRECTOR

1985 fue un año particularmente rico en actividad para la Academia Chilena de la Lengua, y esperamos lo sea también en sus proyecciones sobre el próximo período de desarrollo de la Corporación.

En importante medida tuvo gravitación en tal sentido la conmemoración del primer centenario institucional, fecha indudablemente significativa que, sin bien fue particularmente celebrada durante la semana inicial de junio, en torno al día mismo en que se cumplían los cien años, dio marco e impulso al trabajo de todos estos doce meses.

Una Comisión Ejecutiva colaboró, directa y eficientemente, con la Mesa Directiva para estructurar un programa que se llevó a cabo con notable realce; que se vio honrado por la compañía de delegados de las Academias de la Lengua de varias naciones hermanas y todas las que en nuestro país se reúnen en el Instituto de Chile, así como de altas instituciones educacionales y culturales, y que alcanzó, en magnitud excepcional, vasta resonancia en los medios de comunicación social.

Una Sesión Pública y Solemne en la Biblioteca Nacional, que durante años fuera la sede habitual de la Academia; una exposición de libros de académicos y una lectura de poesía chilena, ambas en aquel mismo local; una Eucaristía por los académicos fallecidos, presidida por el cardenal Raúl Silva Henríquez, Miembro Honorario de la Corporación; las conferencias dictadas por distinguidos visitantes, tanto en el salón de la sede institucional cuanto en universidades de Santiago; la comida de gala en el Club de la Unión; la visita de los académicos y sus cónyuges a Colbún-Machicura, como gentil adhesión de ENDESA al centenario, fueron los principales actos de la conmemoración. Ellos marcaron con emociones imborrables a quienes los vivimos.

Contribuirán también a materializar la memoria de tal efeméride

la fotografía oficial de los académicos actuales, la medalla conmemorativa con efigies del primer Director —Lastarria— y el padre de la poesía chilena —Ercilla—, la reaparición —después de nueve años— del Boletín de la Academia con un número de extraordinario volumen, la publicación de 11 cuadernos de homenaje a otros tantos ilustres componentes de la entidad a lo largo de su centuria. Con un texto de Fernando Durán se recordó a Pedro Lira Urquieta; Hugo Montes escribió los dedicados a Jaime Eyzaguirre, a Silva Espejo y a Neruda; Erwin Haverbeck, los alusivos a Fernando Santiván y a Sady Zañartu; Hernán Poblete, el de Luis Oyarzún; Sergio Fernández, el de Ricardo Latcham; Matías Rafide, el de Francisco Donoso; Fernando González Urizar, el que recuerda en verso a Hernán del Solar. Con la transcripción de los discursos pronunciados en la ceremonia en que se distinguiera hace un lustro al Dr. Oroz como Director Honorario, se configuró otro de los Cuadernos, del que se le hizo entrega al rendirle homenaje en sus noventa años de edad. Se espera proseguir la serie, en los meses venideros, con publicaciones en homenaje a Lastarria, Barrenechea y otros académicos ilustres de antaño.

Agradecimientos muy especiales queremos reiterar, en esta solemne ocasión, a nuestro colega de la Academia de la Historia, profesor Horacio Aránguiz Donoso, quien, como Ministro de Educación, dotó a la Academia de especiales recursos para la celebración centenaria, los que, si bien inevitablemente limitados por la emergencia económica que se vive, dieron pie para una conmemoración digna y para una atención durante su estada en Santiago a los delegados extranjeros y a nuestros Correspondientes en provincias. Don Horacio Aránguiz tuvo, además, la gentileza de acompañarnos en varios de los principales actos llevados a cabo dentro del programa. Por otra parte, ya en el período de su sucesor en el Ministerio, se ha confirmado que la Academia podrá contar en los años venideros con una suma presupuestaria en proporción a la recibida en 1985, a fin de sostener una acción de envergadura, de la que se darán detalles más adelante, en esta misma Memoria.

Inolvidable será también, para la Academia, la presencia y compañía con que la honraron, en su centenario, el delegado de la Real Academia Española, don Valentín García Yebra; el Director de la

Academia Peruana, don Augusto Tamayo Vargas; el Académico de la misma nación don Luis Alberto Sánchez, quien ya viniera con el rango de Vicepresidente electo del país hermano; el Director de la Academia Boliviana monseñor Juan Quirós; el académico de la misma nacionalidad, don Saturnino Rodrigo; el vicepresidente de la Academia Argentina de Letras, don Enrique Anderson-Imbert; el secretario general de la misma institución, don Juan Carlos Ghiano, y el académico de Colombia, don Jaime Sanín Echeverri.

Nuestra gratitud, asimismo, a los directivos del Instituto de Chile y sus Academias integrantes, a las universidades y centros culturales, a la prensa en sus varias modalidades, a la Biblioteca Nacional que tan bien nos acogiera, a nuestros académicos de provincia que se dieron aquí una cita de honor.

Como queda dicho, el centenario en modo alguno debilitó el quehacer normal de la Academia; más bien, lo dinamizó.

Se celebraron en el año un total de 19 reuniones, con una asistencia promedio de 17 académicos. Fueron Públicas y Solemnes, además de las ya recordadas, la que en abril se dedica tradicionalmente a recordar el "Día del Idioma", en la cual el académico Alfonso Calderón presentó su disertación "Idea de Ortega", y la que en septiembre se realizó en homenaje a los académicos fallecidos, así como para la entrega de los premios con que anualmente la institución distingue a un escritor y a un periodista nacionales. En la oportunidad, los galardones fueron entregados, respectivamente, a Agata Gligo, por haberse calificado su libro *María Luisa* como el mejor publicado en Chile en 1984, y a Edmundo Concha, por el buen uso del idioma en sus artículos de prensa.

Otras dos Sesiones Públicas y Solemnes, las últimas del año, estuvieron destinadas a la incorporación de los nuevos Miembros de Número de la Academia, poetas señores Humberto Díaz-Casanueva y Marías Rafide Batarce, al primero de los cuales recibió D. Oreste Plath, mientras dio la bienvenida al segundo D. Ernesto Livacié. Vuelve a enterarse así la cifra máxima de Académicos de Número establecida en el reglamento, la que se habrá visto mermada después de los lamentados fallecimientos de D. Hernán del Solar, en enero, y D. Arturo Aldunate Phillips, en julio.

En las 13 sesiones ordinarias se prosiguió la grata práctica de escuchar y comentar disertaciones de académicos, a la vez que se dio este año singular impulso a los estudios lexicográficos. Entre abril y noviembre, las disertaciones fueron, sucesivamente: "Relatos orales de Chiloé", por D. Erwin Haverbeck; "Tertulias y contertulios", a cargo de D. Hernán Poblete; "Lectura de sonetos eusónicos de Tomás Gray", ofrecida por D. Miguel Arteche; "Escritos inéditos de Vicente Huidobro", presentada por D. Hugo Montes; "Augusto Orrego Luco", tema desarrollado por D. Alfonso Calderón; "Biblioteca chilena antigua", exposición de D. Mario Rodríguez; "Contenidos judiciales de la novela Un Juez Rural", por D. Héctor Carreño; lectura de poemas de Fernando González Urizar, por su autor, con comentarios de D. Ernesto Livacié, y "Correspondencia de Pedro Prado a Manuel Magallanes Moure", por D. Roque Esteban Scarpa.

En lo atinente al campo lexicográfico, la Academia reactualizó su preocupación por el buen uso del idioma en los medios de comunicación social y, a partir de algunos de los errores detectados como de mayor frecuencia, les ha estado enviando sugerencias para evitarlos. Ha atendido, también, numerosas consultas provenientes de la Comisión Permanente de la Asociación de Academias de la Lengua Española, de instituciones oficiales, de entidades científicas y profesionales, y aun de particulares. Bajo la presidencia de D. Alfredo Matus, la Comisión de Lexicografía, además, somete a consideración del pleno informes periódicos sobre enmiendas y adiciones a los Diccionarios, los que son transmitidos a la Real Academia Española. Próximamente, y ello representa una fructificación muy concreta del centenario, la Comisión contará, en las respectivas materias específicas, con asesoría de integrantes de las Academias de Medicina y de Ciencias, que concurrirán como invitados permanentes a sus sesiones de trabajo, y se establecerá en la Academia un Departamento de Lexicografía, con la colaboración profesional de especialistas de prestigio que aportarán su tiempo y su capacidad técnica para hacer posibles una mayor intensidad y un aun mejor nivel en el trabajo en este campo.

La Dirección de la Academia impulsa también, entre las iniciativas de próxima realización, el Archivo de la Palabra de los académicos y la Biblioteca de obras de académicos.

La institución ha cuidado de mantener vinculaciones con entidades análogas, de exaltar los valores literarios nacionales y de estar presente en significativas manifestaciones de la vida cultural en el país y en el extranjero.

Este año se han formalizado las designaciones, como Correspondientes, de D. Pedro Laín Entralgo y D. Valentín García Yebra, en España; D. Angel J. Battistessa, D. Enrique Anderson-Imbert y D. Juan Carlos Ghiano, en Argentina; Mons. Juan Quirós y D. Saturnino Rodrigo, en Bolivia; D. Arturo Agüero Chávez y D. Isaac Felipe Azofeifa, en Costa Rica; D. Jaime Sanín, en Colombia; D. Juan Loveluck, en Estados Unidos y el R.P. Raimundo Kupareo, en Yugoslavia.

En sesiones ordinarias se ha contado con la presencia de los Correspondientes en el extranjero, señores Günther Haensch y Juan Carlos Ghiano.

De entre sus Miembros de Número, la institución ha propuesto a dos distinguidos escritores como candidatos a los Premios "Príncipe de Asturias" y "Cervantes", que se otorgan anualmente en España.

Por otra parte, el Director y el Académico señor Matus concurren en octubre al Congreso extraordinario de Academias celebrado en Madrid, sobre el tema "La lengua española hoy en los medios de comunicación". El señor Matus presentó una de las más destacadas ponencias y el señor Scarpa copresidió una plenaria e hizo uso de la palabra en la sesión de clausura.

En las X Jornadas Nacionales de Cultura, en Punta Arenas, el mes de noviembre, participaron los académicos D. Roque Esteban Scarpa, que fue presidente de una sesión; D. Ernesto Livacić, como expositor del tema "Función de la Universidad en el desarrollo cultural y en la integración", y D. Enrique Campos Menéndez.

El señor Díaz-Casanueva participó en el Congreso sobre la "Crítica Literaria en América Latina", celebrado en Stanford, al cual presentó un trabajo, y en el Congreso Mundial de Poesía, llevado a cabo en Corfú, donde fue presidente de una de las tres comisiones.

El Director de la Academia concurrió a la inauguración del monumento a Gabriela Mistral, en Chuquicamata.

La señora Rosa Cruchaga y los señores Fernando González Urizar,

Ernesto Livacić y Héctor González representaron a la Academia en el Jurado de los Premios Municipales de Literatura de Santiago, en los géneros de poesía, novela, ensayo y cuento, respectivamente.

Así, combinando las fiestas de su primer siglo de vida con las tareas institucionales que le son propias, la Academia Chilena de la Lengua mira con satisfacción el año transcurrido, con la conciencia de haber dado pasos muy significativos en su progreso y de haber alcanzado en este 1985 un mayor reconocimiento y presencia en el medio cultural chileno e hispanoamericano.

En este contexto, muy lejos de verse como una institución envejecida por la trayectoria de un siglo, se siente llamada a una renovación dinámica, a un mayor compromiso e irradiación, que ojalá constituyan su impronta de la segunda centuria y de la Memoria que ya el próximo año tengamos el agrado de presentar al Instituto de Chile.

INFORME ANUAL DE LA ACADEMIA CHILENA DE LA HISTORIA

Fernando Campos Harriet

PRESIDENTE

La Academia Chilena de la Historia, fundada en 1933, ha cumplido su quincuagésimo segundo año de vida, prosiguiendo la tarea que le imponen sus primitivos estatutos y la actual ley orgánica del Instituto de Chile.

Puede afirmarse que su presencia en el quehacer historiográfico nacional es permanente; igualmente, que el cultivo de la historia patria e hispanoamericana en sus diversas especialidades —historia civil, política, social, económica, militar, eclesiástica— así como la investigación y estudios de las ciencias afines, son sus tareas fundamentales. Tanto la labor realizada por sus miembros, mediante publicaciones, conferencias, disertaciones académicas, como sus informes sobre textos de estudio, participación en jurados, congresos nacionales e internacionales y otras actividades análogas, así lo demuestran.

Los resultados de tales investigaciones llegan al público, particularmente a centros de estudios especializados, universidades, bibliotecas y academias, a través de sus publicaciones oficiales.

Como se sabe, desde su fundación la Academia ha editado una publicación periódica que lleva el título de *Boletín de la Academia Chilena de la Historia*. Su primer número apareció en 1933, y el último, a fines del presente año; en total, han visto la luz noventa y cinco volúmenes y dos índices de materias.

Igualmente, por disposición de la ley N° 7.367, de 20 de noviembre de 1942, corre a cargo de la Academia la publicación del *Archivo de Don Bernardo O'Higgins*. El volumen xxxiii de esta serie acaba de publicarse; contiene la primera parte de la correspondencia dirigida al Libertador en el exilio, por don Ramón Mariano de Arís (1823-1831), compilada y anotada por el numerario don Luis Valencia

Avaria, quien ha contado, para esta labor, con la valiosa colaboración del Brigadier General don Claudio López Silva. Este volumen xxxiii está precedido de un interesante prólogo de S.E. el Presidente de la República, Capitán General don Augusto Pinochet Ugarte.

En cuanto a otras actividades, cabe señalar que la Corporación se reunió regularmente, al ritmo de dos sesiones por mes, totalizando veinte reuniones ordinarias. Estas se vieron enriquecidas por disertaciones académicas acerca de los siguientes temas: *La imprenta y los libros en Castilla bajo el reinado de Isabel La Católica*, por Alamiro de Avila Martel; *Un enigma histórico: el puntero apuntado con apuntes breves*, por Sergio Martínez Baeza; *La generación de Chantecler en Concepción, 1910-1930*, por Fernando Campos Harriet; *La misión de Blanco Encalada en el Vaticano*, por Carlos Oviedo Cavada; *Recuerdo de la labor histórica desarrollada por don Ricardo Donoso Novoa*, por Alamiro de Avila Martel; *Antecedentes romanos de Toesca*, por Gabriel Guarda Geywitz; *Influencias altiplánicas en la región atacameña*, por Carlos Aldunate del Solar; *Uso del latín en el período de la Colonia*, por Walter Hanisch Espíndola; *Inicio de la fotografía en Chile*, por Hernán Rodríguez Villegas; *Dos libros raros sobre Chile en el siglo XIX*, por José Miguel Barros Franco; *Vicente Pérez Rosales: nuevas perspectivas*, por Rolando Mellafe Rojas; *La historia de la palabra 'Codex'*, por Alejandro Guzmán Brito; *Robert D. Burr, pionero norteamericano en Chiloé*, por Isidoro Vázquez de Acuña; *La figura histórica de don José Miguel Carrera en Chile*, por Fernando Campos Harriet; *Problemas metodológicos de la historia urbana*, por Armando de Ramón Folch; *Documentos inéditos del archivo de Joel Roberts Poinsett*, por José Miguel Barros Franco; *Recuerdo del historiador Mario Góngora del Campo*, por Rolando Mellafe Rojas; y *Homenaje al historiador francés Fernand Braudel*, por Ricardo Krebs Wilckens.

En el ciclo sobre "Historiadores e historiografía chilena contemporánea", organizado por el Departamento de Ciencias Históricas de la Universidad de Chile, que se desarrolló en el mes de junio, participaron diversos académicos, en la forma que se indica a continuación: *Tomás Thayer Ojeda, historiador de la sociedad colonial*, por Armando de Ramón Folch; *Eugenio Pereira Salas, historiador*, por Cristián Guerrero Yoacham; *Jaime Eyzaguirre en la historiografía chilena*, por Ricardo

Krebs Wilckens; *Guillermo Feliú Cruz, historiador y bibliófilo*, por Rolando Mellafe Rojas; *Juan Luis Espejo Tapia y la genealogía chilena*, por Luis Lira Montt; *La visión historiográfica de Ricardo Donoso*, por Gonzalo Izquierdo Fernández; y *Notas preliminares sobre la historiografía diplomática chilena*, por José Miguel Barros Franco.

Del 23 al 28 de septiembre último se realizó en Santiago, con el auspicio de la Academia y otras instituciones, el VIII Congreso del Instituto Internacional de Historia del Derecho Indiano, en cuya dirección tuvo papel preponderante el académico don Alamiro de Avila Martel, uno de sus tres directores. En esta reunión presentaron trabajos los académicos que se mencionan en seguida, en relación con distintos temas: *La cultura jurídica de los abogados en Chile durante el siglo XVIII, a través de sus bibliotecas*, por Alejandro Guzmán Brito; *La imprenta y los libros en el Derecho Indiano*, por Alamiro de Avila Martel; *El concepto de Estado en las leyes de Indias en los siglos XVI y XVII*, por Bernardino Bravo Lira; *Las contribuciones del estado eclesiástico a la Corona*, por Javier González Echenique; *El Consejo de Indias y la Compañía de Jesús*, por Walter Hanisch Espíndola; *Casos sobre problemas patrimoniales de religiosos en el Reino de Chile en el siglo XVIII*, por Sergio Martínez Baeza; *Las consuetas de las catedrales chilenas*, por Carlos Oviedo Cavada; *Los beneméritos de Indias*, por Luis Lira Montt; *La caballería y el servicio militar en el Reino de Chile durante el siglo XVI*, por Fernando Campos Harriet; *Deterioro institucional de la encomienda en el siglo XVII*, por Manuel Salvat Monguillot; *Los bandos en el derecho criollo chileno del siglo XVII*, por Raúl Bertelsen Repetto; *La Recopilación de 1680: dificultades para su aplicación*, por Víctor Tau Anzoátegui, correspondiente argentino; *Las capitulaciones rioplatenses*, por Ricardo Zorraquín Becú, correspondiente argentino; *El Consejo y los Secretarios en el gobierno de Indias en los siglos XVI y XVII*, por Alfonso García-Gallo y de Diego, correspondiente español; *La presidencia de Quito*, por José Reig Satorres, correspondiente ecuatoriano; y *La visita de cárcel en el virreinato de Buenos Aires*, por Eduardo Martiré, correspondiente argentino.

En el transcurso del presente año, la Academia ha realizado cuatro Juntas Públicas: a) en la de 7 de mayo, se incorporó como miembro de número don Bernardino Bravo Lira, cuyo discurso versó sobre "Mo-

narquía y Estado en Chile”, y fue recibido por el académico don Manuel Salvat Monguillot; b) en la de 4 de junio, se incorporó como numerario don Gonzalo Izquierdo Fernández. Su discurso versó sobre “Consideraciones en torno a la historia de las ideas”, y fue recibido por el académico don Ricardo Krebs Wilckens; c) en la de 29 de octubre se incorporó don Juan Ricardo Couyoumdjian Bergamali, completándose así el cuadro de numerarios de la Academia. Su discurso trató de “el Protocolo de Washington de 1922”, y fue recibido por el académico don Alamiro de Avila Martel; d) en la Junta que tuvo lugar el 24 de septiembre, la institución recibió a todos los participantes en el antes mencionado VIII Congreso, haciéndose entrega de sus correspondientes diplomas como “Académicos Correspondientes” a los recientemente electos: don Alfonso García-Gallo y de Diego, don Ismael Sánchez Bella, don Víctor Tau Anzoátegui, don Eduardo Martiré y don José Reig Satorres.

Dentro del campo de otras actividades, conviene recordar que, cumpliendo una tarea de servicio público que leyes vigentes encomiendan a la Academia, ésta ha evacuado dieciocho informes sobre material didáctico de carácter histórico, en respuesta a consultas formuladas por la Dirección General de Educación. Además, ha sido requerida por organismos de Gobierno o administración para informar acerca de temas específicos.

La acción nacional e internacional de la Academia y de sus componentes ha tenido varias manifestaciones durante el año al cual se refiere este informe. Así, se ha proseguido la intensificación del canje de publicaciones con organismos afines del país y del extranjero; ello ha permitido un interesante intercambio de documentación y material bibliográfico. En representación de la Academia, por otro lado, tanto su presidente como miembros de la misma han concurrido a diferentes reuniones, actos de homenaje, muestras de arte, presentación de libros, incorporaciones de miembros de otras Academias, etc.

Dentro de las relaciones con otras Academias, cabe destacar la participación que diversos miembros de la de la Historia tuvieron en el homenaje rendido al Dr. Rodolfo Oroz Scheibe, numerario de las de la Lengua e Historia, con motivo de cumplir noventa años de edad y sesenta como educador. En efecto, los académicos señores Gabriel

Guarda Geywitz, Alamiro de Avila Martel, Walter Hanisch Espíndola, Luis Lira Montt, Carlos Oviedo Cavada, Manuel Salvat Monguillot y Juan Uribe-Echevarría Uriarte colaboraron con trabajos que se publicaron en los *Anales* de la Universidad de Chile, homenaje con el cual esta casa de estudios quiso asociarse al reconocimiento de la fecunda labor de tan eminente educador y académico.

A más de las anteriormente señaladas, se mencionan en seguida diversas actuaciones individuales de algunos miembros de la Academia.

El numerario don Isidoro Vázquez de Acuña, representante de esta institución en la Comisión Filatélica de Chile, asistió a diversas sesiones de esta entidad, colaborando en la planificación de los sellos que se emitirán en 1986 para conmemorar el 450º aniversario del descubrimiento de Chile.

En el mes de septiembre, don Luis Valencia Avaria viajó a Punta Arenas, invitado por las autoridades de esa ciudad, para ofrecer tres conferencias sobre temas históricos. Además, por invitación de la Armada, viajó a Valparaíso y Viña del Mar a disertar acerca de la Marina Nacional en los tiempos de don Bernardo O'Higgins.

Don Carlos Aldunate Solar concurrió al X Congreso Nacional de Arqueología que se realizó en Arica; tuvo allí destacada participación.

Don Samuel Claro Valdés, como Coordinador Regional para América Latina y el Caribe, actuó en el proyecto de UNESCO titulado "Música en la vida del hombre; una historia mundial", reunión efectuada en Ciudad de México.

Don Sergio Martínez Baeza asistió a las sesiones del Centro Regional para el fomento del libro en América Latina y el Caribe, que tuvo lugar en Colombia. En su calidad de Jefe del Departamento de Relaciones Internacionales del Ministerio de Educación, el mismo académico acompañó al Ministro de esa cartera, don Horacio Aránguiz Donoso, en la visita oficial que este último hizo a China.

El académico don Carlos Oviedo Cavada participó en el XVI Congreso Internacional de Historia que se desarrolló en Stuttgart.

Dentro de este mismo orden, se agrega que la labor de distintos miembros de la Academia ha recibido reconocimiento público. Así, por ejemplo:

Don Samuel Claro Valdés fue elegido el 23 de marzo, en representación de la Organización de Estados Americanos, miembro del jurado que discernirá el Premio Interamericano de Cultura "Gabriela Mistral", distinción que el presente año está dedicada a las artes musicales. El mismo académico fue designado Rector de la Pontificia Universidad Católica de Chile, y, en noviembre último, viajó a Roma donde asistió a la VIII Conventus Internationalis Musicae Sacrae. En esta oportunidad realizó gestiones para suscribir un convenio entre el Instituto Pontificio de Música Sacra, de Roma, y dicha Universidad, con el fin de establecer un Seminario en nuestro país.

Don Sergio Martínez Baeza fue elegido presidente del Centro Regional antes mencionado, organismo regional de la UNESCO, para el período 1985-1986. Además, las Academias de Geografía e Historia de Honduras y Guatemala lo designaron "miembro correspondiente".

Don Luis Lira Montt y don Raúl Bertelsen Repetto fueron nombrados "Miembros" del Instituto Internacional de Historia del Derecho Indiano.

Los académicos, señores Fernando Campos Harriet, José Miguel Barros Franco y Horacio Aránguiz Donoso fueron elegidos "miembros correspondientes" de la Junta de Estudios Históricos de Mendoza.

El numerario don Juan Eyzaguirre Escobar ha sido recientemente distinguido con la Orden al Mérito Docente y Cultural "Gabriela Mistral", en el grado de Comendador.

Al finalizar el presente año, los académicos señores Fernando Campos Harriet y Hernán Rodríguez Villegas fueron invitados a Concepción, a la inauguración de una exposición iconográfica y artística que organizó la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos. El tema era "Concepción en la primera mitad del siglo xx", sobre la base de un texto que preparó el mismo señor Campos Harriet y que fue publicado hace poco por el Museo Histórico Nacional.

Catorce nuevos "Académicos Correspondientes" han sido elegidos durante 1985: Alfonso García-Gallo y de Diego junto con Francisco de Solano y Pérez-Lila (Madrid); Ismael Sánchez Bella (Pamplona); Demetrio Ramos Pérez (Valladolid); Enrique M. Barba, Eduardo Martiré y Víctor Tau Anzoátegui (Buenos Aires); Carlos Felice Cardot

(Caracas); John Lynch (Londres); José Reig Satorres (Guayaquil); Max Justo Guedes (Río de Janeiro); Armando Nieto Vélez (Lima); Mario Benavente Boizard (Cauquenes); y Guillermo Donoso Vergara (Talca).

Debemos, sí, lamentar el vacío producido en nuestra corporación por el fallecimiento de don René Louvel Bert, distinguido historiador penquista y miembro correspondiente de ella; el presidente don Fernando Campos Harriet concurrió a Concepción a rendirle homenaje en sesión pública convocada por la Ilustre Municipalidad de esa ciudad.

Para concluir, agregaremos dos antecedentes.

En su sesión de 10 de diciembre en curso, la Academia hizo entrega del Premio "Miguel Cruchaga Tocornal" (1984) al señor Mario Cárdenas Gueudinot por su trabajo "Corso y Guerra Marítima en Chile, 1797-1824".

Acaba de aparecer el Boletín N° 95 de la Academia, correspondiente a 1984. Dentro de las prácticas, esta publicación contiene los discursos de incorporación y recepción de los nuevos académicos numerarios señores Mario Barros van Buren, Hernán Rodríguez Villegas, Carlos Aldunate del Solar y Rolando Mellafe Rojas. Por decisión de la Academia, este número del Boletín se dedicó a la memoria del presidente de la misma, don Sergio Fernández Larraín (Q.E.P.D.).

En su sesión de clausura del año académico, realizada el 17 del mes en curso, el numerario don Isidoro Vázquez de Acuña dio cuenta a la Corporación que el académico D. Luis Lira Montt fue designado Presidente Honorario del Instituto Chileno de Investigaciones Genealógicas, institución que presidió por largos años.

Tal ha sido, en breve síntesis, la labor desarrollada por la Academia Chilena de la Historia y sus miembros, durante el año 1985.

INFORME ANUAL DE LA ACADEMIA CHILENA DE CIENCIAS

Presentado por el académico Igor Saavedra,
quien completó su mandato como Presidente de
la Corporación en octubre de 1985.

No es una tarea fácil resumir la labor de la Academia Chilena de Ciencias en diez minutos. Haré, sin embargo, un esfuerzo por hacerlo así.

Desde la sesión de clausura de las actividades del Instituto de Chile el año pasado, la Academia Chilena de Ciencias ha celebrado un total de veinte sesiones hasta hoy día, y completará veintidós durante el año 1985, ya que están programadas una sesión extraordinaria y una sesión ordinaria para mañana 18 de diciembre, con lo cual se habrán tenido 11 sesiones ordinarias, 7 extraordinarias y 4 públicas. Las sesiones públicas tuvieron lugar para incorporar a tres nuevos Académicos de Número, a quienes me voy a referir en un momento más, y para recibir a un Miembro Correspondiente, el Dr. Gabriel Gásic, quien reside en los Estados Unidos, donde es Profesor de Medicina.

A esta tarea hay que agregar, naturalmente, la tarea de comisiones específicas que designa la Academia para atender a problemas especiales, de manera que evidentemente la actividad de la Academia ha sido abundante durante el año, y es por ello que es difícil resumir su labor en tan poco tiempo.

Debemos empezar por recordar el sensible fallecimiento de uno de nuestros académicos, el profesor Carlos Mori Ganna, quien falleció el 29 de julio recién pasado. El ingeniero don Carlos Mori fue presidente de la Academia por dos períodos y fue también presidente del Instituto de Chile. Con él la Academia pierde uno de sus miembros fundadores, que a lo largo de su historia hizo mucho por engrandecerla.

La Academia incorporó, como ya dije, a tres nuevos miembros, de cuatro que fueron elegidos en el curso del año. Desde que fue posible

aumentar el número de académicos a 36 la Academia ha procedido paulatinamente y este año, después de un período relativamente largo de estudio de antecedentes curriculares, de once candidatos presentados a ella, a través de un mecanismo explicitado por la propia Academia, se eligió a cuatro nuevos miembros que fueron los doctores René Cortázar, especialista en genética vegetal; Juan Garbarino, químico; Luis Gomberoff, físico de plasmas, y Humberto Maturana, biólogo teórico. De ellos, los doctores Cortázar, Garbarino y Maturana ya se incorporaron en las sesiones públicas que mencioné, en tanto que el Dr. Gomberoff sólo lo podrá hacer, por falta de tiempo nuestro, recién en marzo próximo. Con estas designaciones el número de Miembros de Número de la Academia es actualmente de veintisiete.

La Academia desea dejar constancia, además, de su satisfacción por la designación de su vicepresidente y actual presidente (como voy a anunciarlo de inmediato), profesor Dr. Luis Vargas Fernández, como Premio Nacional de Ciencias 1985.

Del mismo modo la Academia celebra las designaciones del profesor Juan Vial Correa, como Rector de la Universidad Católica; del profesor Dr. Osvaldo Cori, como presidente de la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica, CONICYT; del profesor Dr. José Corvalán, como miembro del Consejo Superior de Ciencias del Fondo Nacional de Investigación Científica y Tecnológica, y del profesor Dr. Carlos Muñoz Aguayo, como Director General Académico y Estudiantil de la Universidad de Chile.

Como ya lo adelanté, correspondió este año renovar la Directiva de la Academia Chilena de Ciencias, lo que se hizo durante el mes de octubre. Para el cargo de presidente fue elegido el Dr. Luis Vargas Fernández, y para el de vicepresidente, la Dra. Adelina Gutiérrez Alonso. El Dr. José Corvalán fue reelegido como prosecretario, y los Dres. Gutiérrez y Hoecker fueron reelegidos como delegados al Consejo del Instituto. Con esto se ha renovado la Directiva, excepto que ha quedado pendiente hasta la mañana la elección del cargo de secretario, que ocupaba la Dra. Gutiérrez. La Directiva ha asumido sus funciones en el presente mes de diciembre, y yo estoy aquí dando

esta cuenta a nombre de la Academia, a petición expresa de su presidente actual, el profesor Vargas.

Ha sido siempre una preocupación principal de la Academia el facilitar las condiciones para el desarrollo de la ciencia en el país, manteniendo contactos internacionales que ayuden en la labor de investigación. En este sentido debemos destacar nuestra asociación con la Fundación Internacional para la Ciencia, International Foundation for Science, que responde a la sigla IFS. En el mes de junio de este año se nos anunció la aprobación de tres nuevos proyectos para investigadores chilenos, previamente informados por la Academia, por un total de US\$ 20.700, con lo cual el aporte total que hemos recibido de la International Foundation for Science desde que comenzó nuestra asociación con ella, es de US\$ 230.000. Es importante notar que estos US\$ 230.000 se han obtenido con una cuota anual que paga la Academia de sólo US\$ 100.

Esto es parte de la tarea que hemos realizado. En el mismo contexto hemos distribuido a los científicos chilenos información acerca de posibilidades de subsidios de investigación, provenientes, por ejemplo, del Departamento para Cooperación al Desarrollo del Ministerio Italiano de Asuntos Extranjeros y de la Agencia Internacional de Desarrollo del Canadá.

La Academia, también en el mismo contexto, realiza en este momento acciones tendientes a que científicos chilenos puedan participar en las Mesas Redondas Norte-Sur y en las Conferencias Científicas que está preparando la Academia de Ciencias del Tercer Mundo para el año 1986.

Dentro del mismo ámbito de relaciones internacionales debemos señalar que la Academia está en contacto con la Academia Nacional de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de la República Argentina para echar a andar programas de cooperación, que consultan intercambio de académicos y un sistema de becas para investigadores jóvenes.

Siempre en el plano de la cooperación internacional la Academia, a través del Comité Chileno del ICSU (International Council for Scientific Unions) que le corresponde presidir, ha mantenido vigente un sistema de becas para investigadores jóvenes a través de un convenio con el Comité para Ciencia y Tecnología para Países en Desarrollo

(COSTED) de ICSU. Hasta el momento, en cuatro años de colaboración se han recibido 22 becas, lo que significa un total de US\$ 11.000 de aporte al país. Para poder participar activamente en la gestión del ICSU es necesario ser miembro de esta organización, lo que quiere decir que todas las sociedades científicas deben haber pagado sus cuotas, incluyendo el Miembro Nacional, que en el caso chileno es la Academia de Ciencias. En relación con este tema nos es particularmente grato agradecer al Ministerio de Relaciones Exteriores por el pago de dichas cuotas, que permiten mantener los contactos científicos internacionales del país, y que es un pago importante, puesto que ascendió en el año 1985 a la suma de US\$ 12.271.

Finalmente, siempre en relación con ICSU, la Academia envió a este organismo comentarios y sugerencias acerca del futuro de esa entidad, así como proposiciones para hacer óptima su gestión respecto de los países en vías de desarrollo.

En el mismo nivel internacional, la Academia aumentó durante este año su lista de intercambio científico, agregando a ella la Academia de Ciencias de la República Dominicana, la Academia Scientiarum Fennica de Finlandia y la Universidad Federal de Goiás, de Brasil.

En el mismo plano, la Academia recibió a los directivos de la Fundación Von Humboldt, de Alemania: su presidente, Dr. Wolfgang Paul, físico atómico experimental, y su secretario ejecutivo, Dr. Heinrich Pfeiffer, filósofo.

Recibió también la Academia, a petición del Ministerio de Relaciones Exteriores, al profesor Baruch Blumberg, Premio Nobel de Medicina 1976, quien nos visitó encabezando una comisión de derechos humanos de la Academia Nacional de Ciencias de Estados Unidos. Con esta comisión sostuvimos una reunión informal acerca de este tipo de problemas.

En conexión con el mismo tema debemos dejar constancia, también, de las actividades que la Academia ha realizado en defensa de científicos que han tenido dificultades en sus lugares de trabajo, por razones ajenas a su capacidad técnica. De esta manera, miembros de la Academia dedicaron importantes esfuerzos a la defensa de una persona del ámbito científico, de buena calificación técnica, que había sido

exonerada injustamente de una Universidad chilena, y nos resulta muy satisfactorio dejar constancia que después de largos esfuerzos se impuso la razón y esta persona continúa ejerciendo la docencia universitaria en nuestro medio, en un cargo de jornada completa.

Del mismo modo la Academia también intervino en el caso de amenazas a la familia de otro científico. Puso esto en conocimiento del señor Ministro de Educación, y también nos es grato dejar constancia de su reacción oportuna, al pedir al Ministerio del Interior la debida protección.

La Academia ofició también al señor Ministro de Educación en relación con el presupuesto insuficiente del Fondo Nacional de Ciencia y Tecnología, y también se complace en dejar constancia del hecho que recientemente recibió una comunicación del señor Ministro, anunciando que la cantidad de dinero disponible para los Fondos en el año 1986 ha sido aumentada significativamente en el presupuesto nacional.

La Academia ha continuado sus actividades de colaboración con instituciones nacionales en favor de la divulgación de la ciencia y tecnología. Así, por ejemplo, con el Centro de Investigación y Planificación del Medio Ambiente, CIPMA, ha colaborado en la edición de una nueva revista, que con el título "Ambiente y Desarrollo" ha salido a la luz pública este año y que cuenta en su comité editorial con miembros de la Academia. El tercer número debe aparecer en estos días. También la misma entidad, CIPMA, echó a andar la "Gaceta de los Investigadores del Medio Ambiente", con gran éxito, también con apoyo de la Academia en su comité editorial y también con tres o cuatro números ya publicados. Finalmente, el libro "Medio Ambiente en Chile" fue publicado a mediados del presente año por CIPMA y en él colaboraron académicos de nuestra Academia en cumplimiento de nuestro acuerdo vigente con ellos.

Del mismo modo debemos dejar constancia que, en conjunto con la Corporación de Promoción Universitaria, CPU, la Academia obtuvo la renovación de un subsidio de investigación de la Organización de Estados Americanos, OEA, para continuar un trabajo de investigación acerca de la ciencia y la tecnología en Chile. En el bienio 86-87 se trabajará acerca de las "bases para la política y promoción del desarro-

llo científico y tecnológico chileno", con un subsidio anual de la OEA de US\$ 25.000.

Dentro de las acciones que la Academia realiza en favor del establecimiento de la ciencia y la tecnología en el país está la consideración que se le ha empezado a prestar a la posibilidad de crear una nueva Academia: la Academia de Tecnología. Estamos en el proceso de estudiar sus características, y en su debido momento intervendremos ante las autoridades respectivas para lograr su creación.

De la misma manera la Academia también ha expresado su apoyo a la idea de estructurar un programa de estudios sociales acerca de la ciencia en Chile, con el objeto de formar especialistas en esos temas con una formación científica previa.

La Academia ha dedicado un esfuerzo importante, fundamental a través del Académico Profesor don Raúl Sáez, al intento de preservar para el país dos importantes Jardines Botánicos Nacionales. Según fuimos informados oportunamente, los Parques "Los Canelos" en Reñaca e "Illaifa" en la isla del mismo nombre en el Lago Ranco, que tienen un extraordinario valor científico, estarían expuestos actualmente a un importante deterioro por haber sido entregados por su dueño anterior al Banco del Estado como parte de pago por deudas. Es la intención de la Academia colaborar a que estos parques pasen a integrar un sistema nacional de Jardines Botánicos que está tratando de estructurar, y para ello ha hecho gestiones ante el Banco del Estado y ante la Fundación Chile. La Academia continuará haciendo esfuerzos por incorporar estos valiosos Jardines al patrimonio nacional y por evitar su posible deterioro o, lo que es peor, el término de ellos.

Finalmente, es importante dejar constancia que, como todos los años, la Academia ha estado atenta a otorgar su patrocinio a acontecimientos científicos de importancia nacional e internacional. De este modo auspició el Cuarto Congreso Geológico Chileno celebrado en Antofagasta en el mes de agosto, prestó su respaldo a la Decimoséptima Feria Científica Juvenil realizada en la primera semana de octubre, en la cual entregó premios a los mejores trabajos de enseñanza básica y enseñanza media además de enviar comunicaciones personales a los profesores responsables de estos grupos de trabajo, y además auspició el Taller Internacional sobre "Inestabilidades y Estructuras fuera del

Equilibrio", que esta semana se está realizando. Este Congreso es organizado por el académico don Enrique Tirapegui. Además la Academia otorgó su respaldo al "Primer Encuentro Nacional para la Promoción de la Ciencia y Tecnología en el Desarrollo", que se realizará en el año 1987 y cuyo presidente provisional del Comité Organizador es el académico don Raúl Sáez.

Lo anterior es un resumen muy apretado de actividades de la Academia, pero quedan, por cierto, otras que no he alcanzado a mencionar. Por ejemplo, los académicos que viajen en el Metro podrán observar ahora, en el Museo Abierto de la Estación Santa Lucía, una exposición sobre el cometa Halley, que es la segunda de las exposiciones que monta el Comité Chileno ICSU que preside la Academia de Ciencias —la primera fue la Historia de las Ciencias en Chile— y que tiene por objeto ayudar a promover un ambiente favorable para la ciencia y la tecnología en el país, que nosotros creemos una condición indispensable para el progreso nacional.

INFORME ANUAL DE LA ACADEMIA CHILENA DE CIENCIAS SOCIALES

Carlos Martínez Sotomayor

PRESIDENTE

Como es sabido, el propósito fundamental de la Academia Chilena de Ciencias Sociales consiste en el cultivo, promoción y progreso de las ciencias humanas, en sus aspectos sociales, políticos y morales, de mayor relevancia.

Para la realización de esta finalidad, en 1985 se inició en la práctica un plan de actividades que incluía capítulos sobre aspectos institucionales, ceremoniales, estudios e investigaciones, publicaciones y eventos públicos.

El 24 de julio del presente año, la Academia Chilena de Ciencias Sociales procedió a elegir su nueva Mesa Directiva para el período 1985-1988. Por decisión unánime fueron elegidos: D. Carlos Martínez Sotomayor, presidente; D. Juan de Dios Vial Larraín, vicepresidente; y D. Manuel de Rivacoba y Rivacoba, secretario. Con posterioridad, la Corporación designó como sus delegados ante el Consejo del Instituto de Chile a los académicos D. Roberto Munizaga Aguirre y D. Felipe Herrera Lane, quienes acompañan al presidente en esta representación.

Corresponde consignar en este Informe el profundo reconocimiento y aprecio de la Corporación al eminente educador y Premio Nacional de Educación, D. Roberto Munizaga Aguirre, por la fructífera labor cumplida en los seis años de su presidencia, caracterizada por significativos aportes a la difusión de los más altos valores de nuestra cultura.

La Academia continúa deplorando la involuntaria ausencia del distinguido jurista D. Eduardo Novoa Monreal, cuyo anhelado retorno seguirá siendo preocupación preferente del Directorio.

La Corporación debió lamentar el desaparecimiento del Académi-

co Correspondiente D. René Louvel Bert, ilustre personalidad de la ciencia y el saber de Concepción.

En 1985, la Academia Chilena de Ciencias Sociales celebró un total de dieciocho sesiones, nueve sesiones ordinarias, cuatro sesiones extraordinarias y cinco sesiones públicas.

El centenario de la Academia Chilena de la Lengua, cuya historia configura las inquietudes espirituales de nuestro país, fue celebrado con sobria dignidad y contó con la participación de preclaros académicos de España y América, además de la solidaria colaboración de cada uno de los miembros de nuestra Corporación.

En el período a que se refiere este Informe, la Academia Chilena de Ciencias Sociales amplió su nómina de Miembros Honorarios Extranjeros. Las personalidades que la honran con la aceptación de tales calidades son: D. Luis Beltrán Prieto Figueroa, de Venezuela; D. Emilio Uzcátegui García, del Ecuador; D. Theodore Schultz, de Estados Unidos de América; D. Francois Perroux, de Francia; D. Germán Arciniegas, de Colombia; y D. Gabriel Betancur Mejía, de Colombia. Como Miembro Correspondiente en el extranjero fue elegido D. Bruno Rech, de Alemania Federal.

Durante 1985, se integraron a la Corporación destacados protagonistas del estudio de las Ciencias Sociales en Chile, en calidad de Miembro de Número y para ocupar los sillones números 27, 28, 29 y 30, creados por la nueva legislación del Instituto de Chile. Las elecciones recayeron en el Sociólogo D. Hernán Godoy Urzúa; en el Economista D. Edgardo Boeninger Kausel; en el Abogado y Periodista D. Cristián Zegers Ariztía; y en el Profesor y Filósofo D. Mario Ciudad Vásquez. La Educadora doña Corina Vargas de Medina fue elegida Miembro Correspondiente, de Concepción.

En el curso de las sesiones ordinarias de la Corporación se ha empleado una modalidad que consiste en dividir el trabajo en dos partes. En la primera, se tratan los asuntos de Cuenta y Tabla; en la segunda, se analizan asuntos o materias de especial importancia, que requieren de un mayor estudio, diálogo y profundización. Los temas son preseleccionados y, en cada caso, se solicita una presentación introductoria al académico que se considera más idóneo.

Es así como la Academia Chilena de Ciencias Sociales destinó dos

sesiones al análisis del “Tratado de Paz y Amistad entre Chile y Argentina”, en base a relaciones del jurista D. Julio Philippi Izquierdo y del internacionalista D. Enrique Bernstein Carabantes. En otra ocasión, se consideraron las “Perspectivas de Integración y Desarrollo entre Chile y Argentina a raíz del Tratado de Paz y Amistad entre ambos países”, con una introducción del economista D. Felipe Herrera Lane. Por último, en dos reuniones se consideró “El Régimen Parlamentario en Chile: Análisis Histórico y Consecuencias Políticas”, con un estudio del historiador D. Julio Heise González.

En forma muy especial, debe destacarse la valiosa contribución cultural de la Corporación en el año que termina, a través de los discursos de incorporación de cinco nuevos miembros de Número, en sesiones públicas. Este aporte se acrecentará próximamente con la publicación de los textos correspondientes.

Los discursos sobre “Aproximación a Utopía”, de D. Manuel de Rivacoba y Rivacoba; “Reflexiones sobre el Tratado de Paz y Amistad con Argentina”, de D. Sergio Gutiérrez Olivios; “Democracia, Utopía, Demagogia”, de D. Fernando Moreno Valencia; “Implicaciones del Endeudamiento Externo de la América Latina”, de D. Jorge Marshall Silva, y “Reflexiones en torno a la idea de Universidad”, de D. David Stitchkin Branover, plenos de sabiduría, permitieron las conceptuosas y profundas palabras de los académicos encargados de su recepción: D. Roberto Munizaga Aguirre, D. Enrique Silva Cimma, D. Juan de Dios Vial Larraín, D. Felipe Herrera Lane y D. Juan Gómez Millas, en el mismo orden.

Con igual afán la Corporación ha cuidado la próxima aparición de la Edición N° 3 de la Colección “Educadores de Ayer y Hoy”, dedicada a D. Valentín Letelier y a D. Alejandro Venegas.

La Academia Chilena de Ciencias Sociales, junto a las Academias congéneres del Instituto de Chile, anhela que en 1986 se mantengan e incrementen las vinculaciones recíprocas, y que los trabajos y estudios de sus miembros sirvan a la dilatada influencia cultural, propia de sus altas finalidades.

INFORME ANUAL DE LA ACADEMIA CHILENA DE MEDICINA

Dr. Amador Neghme R.

PRESIDENTE

La Academia Chilena de Medicina continuó desarrollando actividades de carácter cultural, científico y educacional en beneficio de la salud de los habitantes.

Algunas situaciones producidas en el ámbito político obligaron a suspender o postergar sus reuniones, aunque de todas maneras se consiguió emprender diversas iniciativas de bien público y mantener sus vinculaciones a nivel nacional e internacional. Especialmente proficuas han sido sus relaciones con la Sociedad Médica de Santiago, en cuya "Revista Médica de Chile" continúan publicándose las actas y comunicaciones académicas cuyas separatas se reúnen con posterioridad para editar el Boletín Anual de la Academia. La presente es una síntesis apretada de sus principales labores.

I. CONEXIONES CON LA ASOCIACION LATINOAMERICANA DE ACADEMIAS DE MEDICINA (ALANAM)

La Academia participó en la Reunión de Expertos de ALANAM, convocada por la Academia Nacional de Medicina de Buenos Aires en noviembre último, y en ella estuvo representada por su secretario, académico profesor Dr. Alberto Donoso Infante.

II. COLABORACION CON CONACEM (CORPORACION NACIONAL AUTONOMA PARA LA CERTIFICACION DE ESPECIALIDADES MEDICAS)

Sus representantes fueron los académicos Alberto Donoso Infante, que ha presidido CONACEM durante los dos primeros años de su existencia, y Svante Tornvall, designado como delegado suplente de la Academia. Esta Corporación aprobó sus estatutos y comenzó a

evaluar los antecedentes de diversos especialistas en diferentes campos de la Medicina.

III. PARTICIPACION EN CONGRESOS, SEMINARIOS Y CONFERENCIAS INTERNACIONALES

III A). Los académicos que se señalan intervinieron en las siguientes reuniones de carácter internacional:

1. A. Neghme. XIII Congreso Internacional de Hidatidología en Madrid, España, del 21 al 30 de abril de 1985.
2. A. Neghme. VII Congreso Latinoamericano de Parasitología en Guayaquil, Ecuador, del 20 al 25 de octubre de 1985.
3. Ceremonia académica en el Instituto de Medicina Tropical "Daniel A. Carrión", de la Universidad Mayor de San Marcos de Lima, en conmemoración del centenario de la inmólación del mártir de la medicina peruana Daniel A. Carrión. El presidente de la Academia Chilena de Medicina pronunció, en su tributo, una alocución en dicha ceremonia (octubre de 1985).
4. A. Donoso. Delegado de la Academia a la IX Reunión de Trabajo de ALANAM, celebrada entre el 14 y 16 de noviembre en Buenos Aires, en la que le correspondió ocuparse de los siguientes temas:
 - a) Educación médica continuada.
 - b) Medicina en la sociedad contemporánea.
 - c) Efectos biológicos de la radiación atómica masiva.

Las declaraciones producidas en esta reunión, que se insertan en este informe, serán analizadas por la Academia y discutidas en la próxima sesión de la Junta Directiva de ALANAM.

Conclusiones de la IX Reunión de Trabajo de ALANAM, Buenos Aires
14, 15 y 16 de noviembre de 1985

TEMA I

EDUCACION MEDICA CONTINUADA

1. Con base en los enunciados de la OMS, ALANAM propone la siguiente definición:

Educación Médica Continuada es la que el médico sigue después de finalizar la etapa de pregrado, o las de estudios adicionales, generales o de especialización, con el propósito de mejorar su competencia profesional y corresponder a la confianza comunitaria en su formación científica y en su ética.

2. La Educación Médica Continuada es deber de la conciencia profesional de los médicos y demás personal del área de la salud, así como de las universidades, organismos oficiales y entidades científicas, profesionales y gremiales pertinentes. Se recomienda la constitución de un organismo central y autónomo, integrado por representantes de esas instituciones, con funciones normativas y de supervisión.
3. Es función importante de las Academias Nacionales de Medicina participar en dichos organismos centrales, responsabilidad promotora que ya ha sido expresada por ALANAM en acuerdos anteriores.
4. La Educación Médica Continuada enfrenta dificultades que se pueden resumir así:
 - Las notorias deficiencias de la educación en la etapa de pregrado en algunas universidades.
 - Los inconvenientes de la ubicación geográfica, que en algunos casos dificultan el acceso a los recursos educacionales.
 - La heterogeneidad de las expectativas individuales, institucionales y nacionales.
 - Las limitaciones económicas para la ejecución de los programas, el inconsistente apoyo oficial o privado y la falta de compromiso universitario.
 - El grado variable, a veces insuficiente, de motivación de parte del personal médico que debiera recibir esa educación.
 - Las condiciones adversas en que se desenvuelve la práctica profesional.
 - La falta de un sistema central normativo y supervisor, que

incluya el asesoramiento y la evaluación adecuada de los métodos y resultados en todos los componentes de esta etapa educacional.

5. La formulación y la ejecución de los programas de Educación Médica Continuada requieren el aporte de recursos económicos que el Estado debe proporcionar a través de las dependencias oficiales encargadas de la salud y la educación nacionales. Además, compete a las instituciones anexas como la Seguridad Social y las Fuerzas Armadas contribuir al presupuesto de esos programas. Las sociedades científicas deben ofrecer su contribución en forma directa, si fuere posible, o procurarla de las empresas privadas que reconocen la importancia social de esta etapa educacional.
6. Hay una amplia variedad de opciones metodológicas para la consecución de los objetivos de Educación Médica Continuada dirigidas hacia los médicos generales, los especialistas y todos los profesionales y trabajadores de la salud. Tales variantes dependen de los recursos disponibles, de los objetivos específicos en cada caso y lugar, de las categorías laborales a las que van dirigidos los programas, de las necesidades locales y de las disciplinas preferentemente desarrolladas.
7. Debe establecerse un sistema de evaluación que comprenda tanto a las instituciones y los programas como a los educandos y los docentes involucrados, proceso en el que será necesaria la cooperación de las universidades y las sociedades científicas.

Buenos Aires, 14 de noviembre de 1985

COMITE DE REDACCION	:	Dr. Jorge A. Costa e Silva Dr. Alberto Donoso Infante Dr. Milton Paz y Miño Dr. Andrés A. Santas.
SECRETARIO PERMANENTE	:	Dr. Alberto Cárdenas Escovar
SECRETARIO ALTERNO	:	Dr. Jorge Voto Bernal.

TEMA II

LA MEDICINA EN LA SOCIEDAD CONTEMPORANEA

1. La persona humana es el origen de la sociedad. Por lo tanto la medicina debe atender tanto los problemas individuales como los de la organización colectiva que integran.
2. La medicina asume frente al hombre deberes ineludibles que se extienden desde la concepción y concurren en todo el transcurso de su existencia.
3. Las acciones médicas deben ser humanizadas, eficientes, actualizadas, accesibles e igualitarias, y ejercitarse en la salud y la enfermedad.
4. Deben tener un profundo sentido ético, impreso en todas las etapas de su intervención: investigadora, preventiva, promocional, curativa y rehabilitadora.
5. La dignidad humana debe ser preservada en todos los momentos de la vida y en la muerte.
6. El hombre integra la sociedad a través de la familia, centro donde se inicia y donde converge el sistema de relaciones establecido desde su nacimiento. Por consiguiente, las responsabilidades de la medicina se extienden a la familia y a la sociedad.
7. La concepción del hombre integrado a la sociedad impone a la medicina la obligación de procurar que las condiciones de vida en todos los aspectos ambientales, físicos, psicológicos y espirituales, sean adecuadas al mantenimiento de su bienestar.
8. La relación de los riesgos que rodean al hombre en la sociedad contemporánea se incrementa cada día con nuevos y más destructores agentes que lo amenazan; la medicina debe estar alerta para advertirlos y conjurarlos.
9. Los principios anteriormente enunciados deben incorporarse a la educación en medicina y a la práctica de la misma.

Buenos Aires, 15 de noviembre de 1985.

COMITE DE REDACCION : Dr. Alfredo Planchart
Dr. Carlos Bustamante Ruiz

Dr. Horacio J.A. Rimoldi

Dr. Andrés A. Santas

SECRETARIO PERMANENTE : Dr. Alberto Cárdenas Escovar

SECRETARIO ALTERNO : Dr. Jorge Voto Bernal.

TEMA III

EFFECTOS BIOLOGICOS DE LA RADIACION MASIVA

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

De las exposiciones de los participantes, doctor Alexander Leaf, delegado de la IPPNW, y los Expertos de las Academias Médicas Nacionales de Latinoamérica, que se escucharon en la sesión destinada al estudio de los "EFECTOS BIOLOGICOS DE LA RADIACION MASIVA", se obtienen conclusiones básicas, que pueden ser resumidas en los puntos siguientes:

1. En el estado actual de la tecnología, los riesgos de la radiación masiva se originan en:

- Accidentes industriales.
- Accidentes en plantas nucleares.
- Pruebas nucleares.
- Guerra Nuclear.

2. Los efectos inmediatos de las explosiones nucleares se deben a la onda explosiva, al calor y a la radiación.

Los efectos tardíos son:

- Climáticos, de extensión global en los hemisferios Norte y Sur, debido a la obscuridad y al enfriamiento, por supresión del paso de la luz solar a través de la estratosfera, lo que se ha llamado "invierno nuclear".
- Sobre la agricultura y la provisión de alimentos, con situaciones de extrema carencia proteica y calórica conducentes a la muerte de millones de personas por hambre.
- Sobre el suministro de agua potable, por la destrucción de las redes y la contaminación, con aparición de epidemias por enteropatógenos.

- Sobre el organismo humano, con lesiones combinadas y síndromes varios, reveladores de enfermedades malignas y tumores; riesgos genéticos, y efectos nocivos, inclusive por las dosis bajas de radiación.
- No existen tampoco áreas geográficas de la tierra que puedan considerarse como “seguras” o libres de estos efectos, una vez desencadenada una conflagración nuclear.

3. Las implicaciones de responsabilidad médica ante estas amenazas contra la salud del hombre y su supervivencia son inmensas.

El médico, por el tradicional compromiso de su función en la preservación de la vida, está inmerso en el deber de la prevención de una guerra atómica.

Por ello, ALANAM reconoce la validez y apoya las actividades de organismos como el IPPNW, encaminados a impulsar la influencia de la profesión contra la amenaza de las armas nucleares.

4. Varias academias integrantes de ALANAM han suscrito ya documentos que invitan a todos los médicos a una cruzada contra la guerra nuclear, y como resultado de la reunión efectuada ahora en Buenos Aires, ALANAM hace suyos estos llamados a la profesión médica de Latinoamérica.

Se proponen estas conclusiones a los señores expertos participantes, para ser incorporadas en los documentos emanados de la IX Reunión de Trabajo, como material básico para la IX Reunión del Consejo Directivo que habrá de celebrarse en Lima, Perú, el año próximo.

ALBERTO CARDENAS ESCOVAR

Secretario Permanente

ALANAM

JORGE VOTO BERNALES

Secretario Alterno

ALANAM

EFRAIM OTERO RUIZ
Academia de Colombia

III B). Conmemoración del Centenario de la Academia Chilena de la Lengua. La Academia, a través de su mesa directiva y de algunos de sus miembros, se asoció a las ceremonias con que la citada Corporación celebró el centenario de su fundación, entre el 7 y el 14 de junio pasado.

IV.

CONEXIONES CON ACADEMIAS DE MEDICINA DE OTROS PAISES

Aprovechando los viajes al extranjero del presidente o del secretario, se hizo entrega, en ceremonias académicas, de los diplomas que acreditan su rango honorífico en el Instituto de Chile a los siguientes eminentes profesionales designados por la Academia como miembros honorarios:

a) *España*. A los doctores Benigno Lorenzo Velásquez (presidente) y Valentín Matilla (secretario) de la Real Academia de Medicina Española (abril 23, 1985).

Al Dr. Pedro Laín Entralgo, actual director de la Real Academia Española de la Lengua (abril 30, 1985).

b) *Perú*. A los siguientes académicos:

- Dr. Carlos Bustamante Ruiz, ex presidente y actual secretario permanente de la Academia Nacional de Medicina del Perú.
- Dr. Jorge Voto Bernal, ex presidente y actual secretario alterno de la Asociación Latinoamericana de Academias Nacionales de Medicina (ALANAM).
- Dr. Enrique Fernández E., ex rector de la Universidad Peruana "Cayetano Heredia".
- Dr. Hugo Lumbreras, miembro de la Academia Nacional de Medicina, y director del Instituto de Medicina Tropical "Alexander von Humboldt", de Lima.
- Dr. César Náquira Velarde, profesor principal de Parasitología y Medicina Tropical, y ex director del Instituto de Medicina Tropical "Daniel Alcides Carrión", de la Universidad Mayor de San Marcos de Lima.

- c) *Argentina*. En la Academia Nacional de Medicina de Buenos Aires, el secretario académico Dr. Alberto Donoso Infante hizo entrega a los siguientes académicos de sendos diplomas honoríficos:
- Dr. Diego E. Zavaleta, actual presidente de la citada Academia.
 - Dr. Horacio Rodríguez Castells, actual secretario general de la misma Corporación.
 - Dr. Pablo Negroni, ex presidente y miembro de número.
 - Dr. David E. Nölting, ex presidente y actual miembro de número.
 - Dr. Andrés A. Santas, miembro de número de la Academia y ex presidente de la Federación Panamericana de Asociaciones Nacionales de Facultades (Escuelas) de Medicina (1969-1974), y ex presidente de la Federación Mundial de Educación Médica (1975-76).

d) *Designaciones de académicos honorarios en otros países de Iberoamérica:*

- Dr. Carlos Levi Rufinelli, profesor de la Universidad de Paraguay.
- Dr. Rodolfo Céspedes Fonseca, de la Universidad de San José de Costa Rica.
- Dr. Mario Miranda Gutiérrez, profesor de la Universidad de San José de Costa Rica.
- Dr. Guido Miranda Gutiérrez, presidente de la Caja de Seguro Social de Costa Rica.

V.

FALLECIMIENTOS

El académico de número Dr. Walter Fernández Ballas dejó de existir el 18 de abril de 1985. En sus funerales, lo despidió el Presidente de la Academia, quien destacó sus múltiples merecimientos universitarios, científicos, profesionales y académicos.

En el extranjero, el 7 de diciembre de 1985 falleció el miembro honorario Dr. Hugo Lumbreras Cruz, a quien el presidente había hecho entrega del diploma correspondiente a su paso por Lima, en sesión académica celebrada en esa ciudad el 29 de octubre pasado.

VI.

PROGRAMA DE ACTIVIDADES

1. *Incorporaciones de miembros de número* mediante los trabajos que se señalan en cada caso:

- 1.1. Dr. Svante Törnvall S.: "Consideraciones sobre el difícil nacimiento de la Cirugía Moderna". El discurso de recepción estuvo a cargo del académico Dr. Hugo Salvestrini (27 de marzo).
- 1.2. Dr. Ricardo Cruz Coke M.: "Genes y cromosomas en enfermedades comunes". El discurso de recepción lo pronunció el académico honorario Dr. Jorge Mardones Restat (3 de abril).
- 1.3. Dr. Jaime Pérez Olea: "Reactividad cardiovascular. Del órgano aislado, al ser humano". Fue recibido por el académico, profesor Dr. Luis Hervé (15 de mayo).
- 1.4. Dr. Francisco Rojas Villegas: "Proceso a la cardiopatía coronaria". Fue recibido por el académico profesor Dr. Oscar Avendaño (3 de julio).

2. *Lexicografía Médica*

El académico honorario Dr. Miguel Ossandón se ha ocupado, con especial dedicación, de la Lexicografía médica. En sesión del 12 de diciembre de 1985 hizo una exposición al respecto. La Academia propuso, a su congénere de la Lengua, que el Dr. Ossandón fuera invitado a la Comisión Lexicográfica de dicha Academia, a lo que su Director accedió en nota encomiástica.

3. *Tributos y homenajes*

3.1. Al académico de número, profesor Dr. Walter Fernández Ballas, a raíz de su sensible fallecimiento el 18 de abril pasado. La ceremonia se llevó a cabo el 18 de julio de 1985, en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, y en ella participaron el Presidente de la Academia, que pronunció una alocución de introducción; el entonces Decano de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, Dr. Patricio Donoso L.; el representante de la Facultad de Odontología de la Universidad de Chile y ex Presidente de la Academia "Alfonso

Leng", Dr. Juan Colin M.; y el profesor titular de Histología de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, Dr. Carlos Oberti S.

3.2. Al eminente cardiólogo y educador mexicano, profesor doctor Ignacio Chávez S. Los discursos de homenaje estuvieron a cargo del presidente Dr. A. Neghme y del académico Dr. Jaime Pérez Olea, quienes se refirieron a su obra universitaria y al Instituto Nacional de Cardiología de México y su influencia en la formación de cardiólogos chilenos, respectivamente.

3.3. Al mártir de la Medicina Peruana, Daniel Alcides Carrión, al cumplirse el centenario de su heroica inmolación.

3.4. A los siguientes médicos chilenos ilustres del pasado:

3.4.1. Dr. Alberto Zúñiga Cuadra, a cargo del académico Dr. Víctor Manuel Avilés.

3.4.2. Dr. Manuel Martínez Gutiérrez, homenaje pronunciado por el académico honorario Dr. Néstor Flores Williams.

3.4.3. Dr. Rodolfo Rencoret D., tributo rendido por el académico Dr. Hugo Salvestrini.

3.5. Al mártir de la Medicina chilena, Dr. Marcos Macuada O. El tributo fue pronunciado por el presidente en la ciudad de Ovalle, en la apertura del Curso Internacional sobre Enfermedad de Chagas, en abril de 1985.

4. Distinciones a médicos chilenos ilustres

La Academia, por unanimidad, eligió como Miembros Honorarios a los siguientes profesionales, en reconocimiento de sus dotes excepcionales y la labor realizada por ellos en beneficio de la medicina:

— Miguel Ossandón Guzmán

— Antonio Rendic Ivanovic

— Melchor Riera Bauzá

— Jorge Otte Gabler

— Alberto Rahausen Jiménez

— Gabriel Gasic Livacić

A todos ellos se les hizo entrega del diploma que acredita su rango honorífico en sesiones académicas, con excepción del Dr. A. Rendic,

a quien el presidente, en forma personal, tributó un homenaje especial en la ciudad de Antofagasta, lugar de su residencia.

5. *Publicaciones*

a) De la Academia.

Se editó el N° 24 del Boletín de la Academia, el cual fue distribuido a académicos, profesionales, bibliotecas médicas y otras Academias Nacionales de Medicina.

Además, fueron impresos tres folletos de la Serie "Figuras Señeras de la Medicina", destinados a honrar la memoria de tres eminentes médicos:

N° 2: Dr. Vicente Izquierdo S. (1885-1925).

N° 3: Dr. Walter Fernández Ballas (1895-1985).

N° 4: Dr. Roberto Barahona Silva (1908-1982).

b) Se publicó el libro *Educación Médica en Chile*, con la cooperación de la Corporación de Promoción Universitaria. Fue presentado y distribuido en ceremonia pública celebrada en el Instituto de Chile.

c) De los académicos:

— Dr. A. Neghme: *Hacia la Cultura, la Universidad y las Bibliotecas Educativas* (en prensa en Editorial Universitaria).

— Dr. A. Roa: *El hombre, la televisión y la técnica*. Editados por "The Newland School", Santiago, marzo 1985.

6. *Distinciones*

— El académico Luis Hervé L. fue designado por la Sociedad Médica de Santiago como maestro de la Medicina Chilena.

— Los académicos Armando Roa Rebolledo y Amador Neghme R. fueron agraciados por la Academia Nacional de Medicina del Perú con sendos diplomas de Miembros Honorarios Extranjeros.

— El académico V. Manuel Avilés fue distinguido con la Medalla "Rector Juvenal Hernández" por la Universidad de Chile, reconociendo sus grandes merecimientos profesionales y servicios prestados a la Universidad.

— También al Dr. V.M. Avilés, el Ministerio de Salud le concedió la condecoración "Gran Collar de la Orden Cruz del Sur", su más alta

distinción, la cual le fue entregada por S.E. el Presidente de la República.

7. Premio Academia Chilena de Medicina

Este año fue discernido, de acuerdo con el jurado de la Sociedad Médica de Santiago, a la obra científica de los doctores Marta Velasco, Ricardo Katz, Eduardo Puelma, Javier Brahm, Manuel González y Sergio Donoso. La entrega se realizó en la sesión anual pública de la citada Sociedad, por el vicepresidente Dr. V.M. Avilés.

8. Sesión Anual de Actualización Científica en conmemoración del XXI aniversario de la academia

Se llevó a cabo en la Sala América de la Biblioteca Nacional y contó con numerosa concurrencia. La disertación versó sobre el Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA) y estuvo a cargo de la profesora Dra. Mireya Silva, de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile. Fue presentada por el académico Dr. Rodolfo Armas Cruz.

VII.

PROBLEMAS EDUCACIONALES Y DE SALUD PÚBLICA

La Academia mantuvo contactos y correspondencia con los ministerios de Educación y de Salud para expresar su preocupación por las situaciones que afectan la salud de la población.

Así, se insistió ante el Ministro de Educación en la conveniencia de mantener y reforzar los programas educacionales en relación con el tabaquismo epidémico, el alcoholismo y la drogadicción entre los escolares y adolescentes. Con el Ministerio de Salud se reiteró la preocupación por las elevadas tasas de morbilidad y mortalidad que presentan las infecciones tíficas, paratíficas, virósicas y parasitarias. Se acentuó la urgencia de adoptar medidas para mejorar el saneamiento del ambiente, la calidad del agua potable y su consumo efectivo por la población y el control de la calidad de los alimentos. Asimismo, se señaló la conveniencia de instalar plantas para el tratamiento de las

aguas servidas antes de su utilización para el regadío de hortalizas y frutas que se cultivan a ras del suelo. Igualmente, se insistió en la conveniencia de fortalecer las acciones de educación para la salud en la población.

También se expresó la preocupación por la interrupción de los sistemas de fluoración de las aguas potables en el país, lo que determinará un incremento de las caries dentarias en la población; la suspensión de las normas que hacían obligatoria la yodación de la sal, útil medida para la prevención de deficiencias de la glándula tiroides; la escasez de recursos para una adecuada atención médica en los establecimientos hospitalarios y ambulatorios dependientes del Ministerio de Salud. Se continuó, además, ocupando de las infecciones intrahospitalarias, colaborando con un Seminario público convocado por la Sociedad Médica de Santiago.

El terremoto que asoló la zona central del país el 3 de marzo pasado, destruyó extensos sectores de los hospitales, los que hubieron de cerrar servicios o trasladarlos a recintos estrechos, sin las condiciones para dar siquiera una precaria prestación médica y de salud. Ante esta emergencia, la Academia insistió ante el señor Ministro de Salud en la urgencia de preparar un plan de construcciones hospitalarias modernas que satisfaga los requerimientos de la atención médica y, con visión de futuro, contemple todos los adelantos que ofrece el avance acelerado de la tecnología de salud para un mejor diagnóstico y tratamiento de los enfermos. Al respecto, se solicitó la venida de un experto en hospitales, financiado por la Organización Panamericana de la Salud. Se obtuvo, con ello, la visita del experto Dr. Reinaldo Grueso, quien se entrevistó con las autoridades de Salud, de la Academia y otros profesionales relacionados con el problema, para estudiar la situación y formular las bases para un programa.

CONSIDERACIONES FINALES

El carácter de Corporación de alto nivel cultural del Instituto de Chile y las seis Academias que lo integran queda demostrado por la elevada calidad de las contribuciones intelectuales, culturales, científicas,

éticas, profesionales y artísticas de sus miembros y de los programas que llevan a cabo para su adelantamiento, y se evidencia en sus memorias anuales y publicaciones diversas. La Academia Chilena de Medicina, con este mismo fin, se ha esforzado, a medida de sus posibilidades, por promover la investigación biomédica, señalar con espíritu crítico constructivo las deficiencias que afectan a las prestaciones médicas y de salud, las fallas que entaban el normal desarrollo de la población infantil y juvenil, las deficiencias que perturban el proceso de educación médica y de las ciencias de la salud, así como aquellos problemas que repercuten sobre el nivel cultural de los habitantes.

La publicación de obras de los académicos y la edición regular de los Boletines de la Academia representa acaso una de las expresiones tangibles de nuestros quehaceres y el mejor medio de proyección e influencia en la comunidad nacional. Distribuidas en el exterior, dan a conocer el pensamiento y la obra creadora de personalidades de selección. Me place reconocer, en esta oportunidad, la valiosa cooperación prestada por DINEX (División de Difusión Cultural del Ministerio de Relaciones Exteriores) para la distribución de nuestras publicaciones en el extranjero, tanto a nuestras misiones diplomáticas como a las Academias y otras entidades culturales, iniciando con ello un activo intercambio.

De ahí que nuestra Academia, en los últimos años, haya venido propiciando la creación de una editorial propia del Instituto de Chile, sin fines de lucro y sin necesidad de adquirir un taller de imprenta, destinada a facilitar las publicaciones y difusión de las obras de académicos. Sin embargo, sentimos, asimismo, la conveniencia de intensificar las exposiciones públicas de las obras artísticas, plásticas o de otra índole, de nuestros académicos, al igual que las reproducciones en grabaciones de sus composiciones musicales, las cuales serían ampliamente difundidas a niveles nacionales e internacionales, facilitando, con ello, un mejor conocimiento. Sentimos que estas y otras iniciativas surgidas del seno de las Academias podrían contribuir a acentuar el papel del Instituto de Chile en favor de la cultura superior de nuestro país, en momentos como los actuales, en que prevalece cierta tendencia a su degradación, sobre todo por la acción nefasta de

tantos elementos negativos y en particular algunos medios de comunicación social, entre otros los audiovisuales.

AGRADECIMIENTOS

Sin la valiosa y sostenida colaboración de los señores académicos, no habría sido posible cumplir las labores programadas. En especial, se agradece el concurso de los académicos Víctor Manuel Avilés y Alberto Donoso Infante, vicepresidente y secretario, respectivamente, de la Corporación.

En sesión del 12 de diciembre último, la Academia, por unanimidad, me ha distinguido con una cuarta reelección como su presidente, o sea, para el período 1986-1988. Agradezco mucho esa nueva demostración de confianza, la que compromete mi gratitud y me estimula a continuar esforzándome por nuestra Corporación.

INFORME ANUAL DE LA ACADEMIA CHILENA DE BELLAS ARTES

Ernesto Barreda Fabres

PRESIDENTE

Dadas las limitaciones de tiempo que las circunstancias aconsejan, trataré de exponer, brevemente, las que han sido para la Academia Chilena de Bellas Artes, durante este año que termina, las directrices de su actuación y las metas que nos hemos propuesto cumplir en el futuro.

Conscientes de que el Instituto de Chile y las academias que lo conforman, son hoy, probablemente, la más alta instancia cultural del país, nuestro plan de acción se ha orientado, y se orientará, en torno a dos fundamentales tareas, complementarias entre sí: asumir nuestro rol en el sentido de que la comunidad nos respete como entidad cultural y darnos a conocer a ella por medio de nuestras acciones.

Sabemos que los conceptos que nos definen, como academia, académico y otros derivados, en el campo del arte han sido considerados y usados peyorativamente desde hace más de 100 años, en un proceso que se inicia ya a finales del siglo XVIII. De más está decir que esta interpretación peyorativa suele adquirir caracteres de combativo desprecio en las juventudes vinculadas con lo artístico, las cuales deben ser, básicamente, las destinatarias de nuestra acción.

No osaría insinuar que esto suceda también en el campo de actividad de las otras academias presentes en el Instituto de Chile. Sólo me limito a afirmarlo categóricamente en lo que a la nuestra se refiere, lo cual, obviamente, dificulta su labor.

Causa fundamental de esto es el vilipendiado concepto de "Arte Oficial", sobre todo en su interpretación decimonónica, con todas sus consecuencias, derivados y posterior rechazo general.

Vencer esta endémica desconfianza de la comunidad artística, preocupa a la Academia, y constituye una de sus tareas primordiales si

ésta pretende trascender más allá de lo que puede hacerlo una entidad visualizada con frecuencia como una docta asamblea de incuestionados valores, pero complaciente y estática, y contribuir, en cambio, con su acción, a desarrollar el interés y respeto por las actividades artísticas en nuestra comunidad materializada en exceso.

Para lograr lo anterior, sobre todo, debemos preocuparnos de enfatizar nuestra independencia de criterio y destacar la autonomía y transparencia de nuestras decisiones. Además, mostrar que la Academia es un ente vivo compuesto por vitales y valiosos actores del presente quehacer artístico nacional, como lo demuestra la incorporación a ella, este año, del pintor Nemesio Antúnez, el músico Carlos Botto y el director de teatro, Eugenio Guzmán.

En este acápite debo detenerme para señalar algunos hechos relevantes referidos a algunos de nuestros académicos.

Nuestro Presidente Honorario, académico Domingo Santa Cruz, fue designado Miembro Titular de la Academia Europea de Ciencias, Artes y Letras, la cual cuenta entre sus miembros a 38 Premios Nobel y varios Premios Erasmo de Rotterdam. Esta distinción honra no sólo a la Academia sino que a la cultura de nuestro país.

El académico Alfonso Letelier fue agraciado con el "Diploma de Honor" por parte del Consejo Interamericano de la Música de la OEA, "en reconocimiento de la comunidad artística por sus excepcionales méritos y relevante acción en favor de la música...".

El académico Juan Amenábar fue invitado a dirigir un Taller de Sonido en el Conservatorio Musical de Cuenca, España.

El académico, Decano de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, Fernando Cuadra, realiza un viaje cultural al Caribe y Perú invitado por la OEA.

El académico pintor Ramón Vergara, participa en varios encuentros internacionales llevados a cabo en Ginebra, Buenos Aires y otros lugares.

Diversos académicos han realizado viajes de estudio, dado charlas y conciertos con estreno de sus obras, como en el caso del académico Carlos Riesco, y exposiciones, tanto en nuestro país como en el extranjero.

Decíamos que junto con hacernos respetar por la comunidad,

nuestro objetivo complementario es darnos a conocer ante ella mediante iniciativas públicas de interés cultural y artístico.

Hemos notado que entre quienes de alguna manera se vinculan con la cultura y el arte, son demasiados los que aún no saben qué es el Instituto de Chile y sus academias, o que si algo conocen es sólo fragmentario y confuso.

Como acotación al margen, nos permitimos sugerir que para acrecentar la eficacia de las academias en beneficio de todos, el Instituto como tal debiera acentuar su presencia en los medios de comunicación.

En nuestra Academia, para avanzar en el logro de este propósito, hemos organizado, junto a otras instituciones, acciones con importante participación de público. Así, hacia mediados de año, con la Corporación Cultural de la Municipalidad de Las Condes y la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, organizamos una exposición-espectáculo en el recinto de ese Instituto Cultural, titulada "Los Salones, ocho décadas de arte en Chile". En ella se recreó el ambiente artístico de Santiago hacia el 1900, con intervención de plástica, música, teatro y danza, y se exhibió la valiosa obra de artistas distinguidos con el Premio de Honor en los Salones de Arte entre 1936 y 1966. Varios de ellos son hoy miembros de nuestra Academia y algunos han sido agraciados con el Premio Nacional de Arte. Un estudiado catálogo fue editado en esta ocasión, el cual constituye un valioso aporte para quienes se interesen en la materia.

No podemos finalizar esta referencia sobre la exposición de los Salones sin agradecer especialmente a la Directora Ejecutiva de la Corporación, señora Susana Claro, y al Director del Instituto Cultural de la misma municipalidad, señor Francisco Javier Court, la entusiasta acogida y organización con que contribuyeron al éxito de la iniciativa.

Otro proyecto de gran importancia, realizado en conjunto con la Embajada de la República Argentina, motivo por el cual agradecemos en forma especial el entusiasta apoyo que nos brindó el embajador señor José María Álvarez de Toledo y la magnífica organización del señor Marcelo Giusto, encargado de los asuntos culturales de la Embajada de su país, fue el ciclo de conferencias titulado "El arte

argentino actual". Especialmente invitados para dictar estas disertaciones fueron los señores: profesor Guillermo Whitelow, ex Director del Museo de Arte Moderno y del Museo Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires y actual Director de Artes Visuales de la Secretaría Cultural de la Nación, quien disertó sobre la creación plástica en la Argentina; Juan Pedro Franze, profesor en varias universidades, especialista en investigaciones de historia de la música argentina, actual presidente de la Asociación Nacional de Compositores Argentinos y asesor artístico y pedagógico del Teatro Colón de Buenos Aires, quien se refirió a la Opera Argentina, y, finalmente, el señor Jaime Potenze, director del Fondo Nacional de las Artes, asesor artístico de la Municipalidad de Buenos Aires, catedrático y crítico de espectáculos del diario "La Nación" de esa ciudad. Su conferencia versó sobre "Desarrollo del Teatro Argentino".

Estas conferencias, de gran interés y calidad, marcan un hito de referencia para nuestros futuros proyectos culturales y artísticos juntamente con el deseo de contribuir a ensanchar nuestro horizonte cultural en beneficio de la comunidad artística y del país.

Hemos coincidido en que una tarea prioritaria para la Academia es lograr una mayor amplitud en el conocimiento de lo que otros, en otros países, hacen, so pena de que sigamos, en lo artístico, el camino de esas respetables pero herméticas familias, las cuales, desconfiadas y celosas, pudiendo sólo fecundarse entre sí, se debilitan y decaen.

En el arte sucede lo mismo. Su desarrollo real necesita la continua infusión de sangre nueva, aires puros y fantasías insospechadas nacidas en otros lugares, con otras voces.

En países distantes de los grandes centros culturales, como el nuestro, esta necesidad de constante intercambio es aún más imperiosa. La incompleta información que recibimos, sumada a lo percibido en las capitales del arte, en fugaces viajes que obnubilan, es atesorada con obsesencia como la verdad relevada pero, desgraciadamente, no matizada con la sabiduría y amplitud de criterio que da el permanente contacto con otras experiencias y puntos de vista.

Esto se traduce, en un medio pequeño como el nuestro, en posiciones artísticas excluyentes y agresivas por parte de quienes se creen poseedores de la verdad, lo cual, por cierto, no contribuye a

crear un ambiente propicio para empinarnos por sobre nuestra situación actual.

El arte, con sus variantes propias de la personalidad de sus actores y de la idiosincrasia de sus enclaves culturales, en el mundo actual, es uno solo. Tratar, en consecuencia, de incrementar los contactos, primero con nuestros hermanos de América y en particular con nuestros vecinos, y, luego, en lo posible, con otros países de nuestro ámbito cultural, es una sentida necesidad para nuestro país y una meta preferente para nuestra Academia.

El próximo año pretendemos continuar esta acción en conjunto con el Perú, tal vez organizar un certamen internacional y otras acciones más. En suma, voluntad e ideas no faltan, sólo esperamos contar con los medios para poder realizarlas.

Señores, esperando no haber abusado de vuestra paciencia, con esta breve cuenta he pretendido mostrar las que han sido las directrices de nuestro actuar y las realizaciones de nuestra Academia durante 1985, y esbozar los lineamientos generales de su acción futura.

DISTINCIONES

ACADEMIA CHILENA DE LA LENGUA

El académico de número, profesor Dr. Rodolfo Oroz Scheibe, fue homenajeado al cumplir noventa años de edad, y sesenta como educador.

La Universidad de Chile le dedicó un número especial de su serie *Anales*, en el cual figuran, entre otros, trabajos preparados por académicos de la Historia y de la Lengua. Esta última corporación editó un volumen con discursos pronunciados con ocasión de haber sido designado el profesor Oroz su Presidente Honorario, hace diez años. Ambas obras le fueron entregadas al distinguido académico en sesión solemne realizada en el Salón de Honor de la Universidad de Chile el día 8 de julio de 1985.

ACADEMIA CHILENA DE LA HISTORIA

El académico Samuel Claro Valdés fue designado Prorrector de la Universidad Católica de Chile.

El académico Sergio Martínez Baeza fue elegido Presidente del Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe, organismo regional de UNESCO, y designado "miembro correspondiente" por las Academias de Geografía e Historia de Honduras y Guatemala.

Los académicos Luis Lira Montt y Raúl Bertelsen Repetto pasaron a integrar la nómina de Miembros del Instituto Internacional de Historia del Derecho Indiano.

Los académicos Fernando Campos Harriet, José Miguel Barros Franco y Horacio Aránguiz Donoso fueron elegidos "miembros correspondientes" de la Junta de Estudios Históricos de Mendoza.

El académico de número Juan Eyzaguirre Escobar fue distinguido con la Orden al Mérito Docente y Cultural "Gabriela Mistral", en el grado de Comendador.

ACADEMIA CHILENA DE CIENCIAS

El académico Juan de Dios Vial Correa fue designado Rector de la Universidad Católica de Chile.

El académico Luis Vargas Fernández obtuvo el Premio Nacional de Ciencias 1985.

El académico Osvaldo Cori asumió la Presidencia de la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica.

ACADEMIA CHILENA DE CIENCIAS SOCIALES

El Presidente de la República otorgó la condecoración "Servicios Meritorios de la República", por su participación en el proceso de mediación para resolver el problema limítrofe con Argentina, a los académicos Enrique Bernstein Carabantes, Fernando Orrego Vicuña y Julio Philippi Izquierdo.

El académico Juan Gómez Millas recibió el Premio Anual de Educación Superior que otorga la organización educacional privada CREDOC.

ACADEMIA CHILENA DE MEDICINA

El académico Víctor Manuel Avilés recibió, de parte de la Universidad de Chile, la Medalla "Rector Juvenal Hernández Jaque", y el Ministerio de Salud le otorgó la condecoración "Gran Collar de la Orden Cruz del Sur".

Los académicos Amador Neghme y Armando Roa fueron designados miembros honorarios por la Academia Nacional de Medicina del Perú.

ACADEMIA CHILENA DE BELLAS ARTES

Al Presidente Honorario de esta corporación académico Domingo Santa Cruz le fue otorgada la calidad de Miembro Titular por la Academia Europea de Ciencias, Artes y Letras.

El académico Alfonso Letelier recibió un "Diploma de Honor" de parte del Consejo Interamericano de Música de la OEA.

OBITUARIO 1985

ACADEMIA CHILENA DE LA LENGUA

D. Hernán del Solar	22 de enero de 1985
D. Arturo Aldunate Phillips	23 de julio de 1985
D. Edgar Sanabria Arcía (Venezuela)	
D. Eduardo Carranza (Colombia)	
D. Hugo Lindo (El Salvador)	

ACADEMIA CHILENA DE LA HISTORIA

D. René Louvel Bert, Correspondiente en Concepción	9-abril-85
---	------------

ACADEMIA CHILENA DE CIENCIAS

D. Carlos Mori	30 de julio de 1985
----------------	---------------------

ACADEMIA CHILENA DE MEDICINA

Dr. Walter Fernández	18 de abril de 1985
----------------------	---------------------

